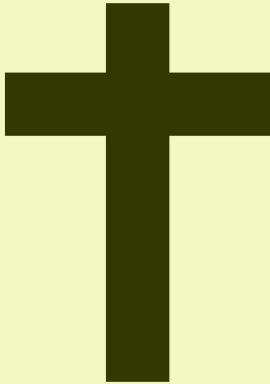


Melayu Papua



Malay, Papuan: Melayu Papua (Bible)

Melayu Papua

Malay, Papuan: Melayu Papua (Bible)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Malay, Papuan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

73389794-35cf-5f48-8b40-cddedc55c07c

Contents

Lukas	1
1 Timothy	84
2 TIMOTIUS	95
Titus	102
James	107

BRITA BAIK YANG LUKAS DE TULIS TENTANG YESUS DE PU HIDUP

Crita Singkat

Buku Lukas tentang Yesus pu hidup ini kastau kitong kalo Yesus tu Raja yang Allah janji untuk bangsa Israel juga untuk sluru bangsa-bangsa di muka bumi ini termasuk tong di Papua. Dalam buku ini tong bisa tau Yesus dapat tugas dari Allah untuk kastau Brita Baik sama orang miskin, juga untuk orang-orang yang dapa tangkap, orang yang tra bisa liat, juga sama orang yang dapa injak. Brita gembira dalam buku ini ada di pasal-pasal pertama tentang Yesus mo datang trus tutup deng Yesus trangkak naik ke surga.

Buku Lukas ini de pu isi tu banyak bagian crita yang hanya bisa dapat dalam buku ini. Conto tu, crita tentang banyak malaikat dong menyanyi waktu Yesus lahir, orang yang jaga domba dong pigi liat Yesus lahir, conto tentang orang Samaria yang pu hati baik, deng juga crita tentang anak yang hilang. Buku ini juga kasi tekan skali tentang doa, Allah pu Roh, prempuan dong pu tugas dalam Yesus pu playanan, juga Allah De kas ampun dosa.

Garis besar dari Crita Lukas

Buka Crita: 1:1-4

Crita tentang Yesus deng Yohanes dong lahir trus crita waktu Yesus masi anana: 1:5—2:52

Yohanes tukang baptis mulai de pu kerja: 3:1-20

Yesus dapa baptis deng dapa uji: 3:21—4:13

Yesus mulai De pu kerja di tenga-tenga masyarakat Galilea: 4:14—9:50

Dari Galilea ke Yerusalem: 9:51—19:27

Minggu trakir Yesus di Yerusalem deng daera dekat situ: 19:28—23:56

Yesus hidup stela su mati, Yesus kas tunjuk diri, trus Yesus trangkak naik ke surga: 24:1-53

Untuk Bapa Teofilus

¹ Bapa Teofilus yang sa hormat.

Banyak orang su usaha tulis pristiwa-pristiwa yang su jadi di tenga kitong.

² Dong tulis apa yang dong dengar dari orang-orang yang liat sendiri waktu smua jadi trus pigi kastau brita itu ke mana-mana. ³ Juga sa cek smua itu dari awal, jadi sa rasa perlu sa tulis ikut deng smua yang jadi waktu itu untuk bapa. ⁴ Deng begitu, bapa bisa tau deng pasti kalo smua yang orang su kas ajar ke bapa itu betul.

Malaikat kastau Sakaria tentang Yohanes

⁵ Waktu Herodes jadi raja di Yudea, di situ ada satu

imam de pu nama Sakaria. De ni dari klompok Abia,* de pu maitua pu nama Elisabet. Dong dua ni Harun pu ketrunan.† 6 Dong dua orang yang benar di depan Allah, slalu ikut Tuhan deng tra perna lupa bikin Tuhan pu printa. 7 Dong dua su tua trus trada anak karna Elisabet de mandul.

8 Satu hari waktu klompok Abia pu giliran, Sakaria de tugas sebage imam‡ di Tempat Ibada Pusat.§ 9 Biasa imam-imam dong buat undi untuk kasi tugas.* Jadi Sakaria yang dapa pili untuk bakar kemenyan† dalam Allah pu Tempat Suci.‡ 10 Waktu de bakar kemenyan itu, smua orang dong kumpul di luar Tempat Suci itu trus dong berdoa. 11 Waktu itu Tuhan pu malaikat kas tunjuk diri sama Sakaria, de bediri di sebla kanan dekat meja tempat bakar kemenyan. 12 Liat begitu Sakaria de kaget deng takut.

13 Tapi malaikat itu bicara sama dia,

“Sakaria ko jang takut, karna Tuhan su dengar ko pu doa. Ko pu maitua Elisabet de nanti lahir anak laki-laki. Ko kasi nama de Yohanes. 14 Waktu anak itu lahir, ko nanti snang deng gembira skali trus orang lain juga dong snang sama anak itu. 15 Karna nanti de jadi orang yang penting depan Tuhan. Trus de tra bole minum anggur ato minum minuman kras.§ Nanti Allah pu Roh kuasai de mulai dari dalam de pu mama pu perut. 16 De nanti bawa banyak orang Israel balik kembali sama Tuhan, dong pu Allah. 17 Trus de yang duluan buka jalan untuk Tuhan. De pu kuasa yang kuat sama sperti Elia dulu. De kas damei bapa-bapa deng dong pu anana kembali. Trus, orang yang su jalan sala

* 1:5 1:5 Abia tu nama satu orang yang jadi kepala dari imam-imam agama Yahudi yang pu tugas di Tempat Ibada Pusat. Klompok Abia ni klompok ke dlanan (1 Tawarikh 24:3-19), Sakaria ada di klompok ini. † 1:5 1:5 Harun ini de yang pertama jadi imam di Israel. ‡ 1:8 1:8 Imam ni orang yang pu tugas

bakar korban untuk Allah. § 1:8 1:8 Tempat Ibada Pusat - Cuma ada satu saja, tempat ini ada di Yerusalem. Di tempat ini imam-imam dong bakar korban untuk Allah, biasa orang-orang Yahudi bawa korban ke tempat ini. Tempat ini beda deng tempat ibada biasa karna Allah ada di tempat ini. * 1:9 1:9 buat

undi untuk kasi tugas. - Waktu itu di Israel ada skitar 18.000 pemimpin agama jadi itu satu kesempatan luar biasa untuk buat tugas di dalam Tempat Suci di Tempat Ibada Pusat. Juga dong pasti snang skali kalo dapat kesempatan satu kali di hidup. † 1:9 1:9 kemenyan - Bahan wangi yang dong bakar supaya de pu asap bau wangi, biasa dong bakar untuk jadi korban bakar bagi Tuhan. ‡ 1:9 1:9 Allah pu Tempat Suci - Ini tempat yang suci skali, Allah ada di situ.

§ 1:15 1:15 tra bole minum anggur ato minum minuman kras - Ini tanda kalo anak ini de dapa pili kusus buat Tuhan (Bilangan 6:1-8).

de ajar dong kembali ke jalan pikiran yang benar. Deng begitu de kas siap orang-orang yang mo hidup ikut Tuhan.”¹⁸

¹⁸ Habis tu Sakaria bilang sama malaikat begini, “Bagemana sa mo tau kalo yang sa dapa kastau itu nanti jadi? Karna sa ni su tua baru sa pu maitua juga su tua.”

¹⁹ Malaikat de jawab dia,

“Sa ni Gabriel yang berdiri dekat Allah, sa dapa printa untuk kastau tentang brita baik ini sama ko. ²⁰ Dengar ini! Apa yang sa bilang pasti jadi pas de pu waktu nanti, tapi karna ko tra percaya apa yang sa bilang, ko tra bisa bicara sampe smua yang sa bilang ini jadi.”

²¹ Di luar Tempat Suci itu orang-orang dong su tunggu-tunggu Sakaria. Dong heran karna de su lama di dalam Tempat Suci itu. ²² Begini waktu Sakaria de kluar dari Tempat Suci itu, de su tra bisa bicara sama dorang, de cuma pake kode-kode saja. Jadi orang-orang dong tau kalo Tuhan ada kas tunjuk satu hal sama Sakaria dalam Tempat Suci itu. ²³ Begitu de pu tugas kerja di Tempat Ibada Pusat slesai, Sakaria de pulang ke de pu ruma.

²⁴ Tra lama de pu maitua Elisabet hamil, trus Elisabet ni de tinggal dalam ruma saja sampe lima bulan. ²⁵ De

bilang, “Tuhan yang tolong sampe sa bisa hamil, Tuhan su bikin sa tra malu lagi depan orang-orang.”

Malaikat kastau brita Yesus lahir

²⁶ Begini Elisabet su hamil enam bulan, Allah suru malaikat Gabriel pigi ke kota Nasaret di daera Galilea. ²⁷ De ke prempuan satu yang pu nama Maria, de masi nona deng blum kawin. Maria de ni su calon maitua dari laki-laki satu pu nama Yusup, dari raja Daud pu turunan.

²⁸ Malaikat de datang bilang Maria begini, “Salam Maria, Tuhan su kasi ko berkat besar. Tuhan ada sama-sama deng ko!”

²⁹ Dengar begitu Maria takut deng bingung, trus de tanya dalam hati, “De pu maksud apa eee?”

³⁰ Trus malaikat itu bilang,

“Maria jang takut, Allah su kasi De pu baik sama ko. ³¹ Dengar ini! Ko nanti hamil trus lahir anak laki-laki satu, ko harus kasi nama anak itu Yesus. ³² Anak ini nanti De jadi orang penting, trus nanti dong sebut De Allah yang Paling Tinggi pu Anak. Juga nanti Tuhan Allah kasi De kursi raja dari De pu nene moyang raja Daud. ³³ Trus De ni nanti jadi Raja yang printa Yakub pu anana cucu trus-trus, De pu krajaan trada akir.”

34 Tapi Maria de bilang malaikat itu, “Bagemana smua ni bisa jadi? Karna sa blum perna tidur deng laki-laki.”

35 Malaikat itu bilang,
 “Allah pu Roh nanti turun sama ko, trus Allah pu kuasa yang Paling Tinggi tutup ko, karna begitu Anak yang nanti ko lahir itu dong sebut De Allah pu Anak yang suci.

36 Dengar ini! Ko pu sodara Elisabet de su hamil enam bulan, padahal de su tua trus orang bilang de tra bisa pu anak. 37 Karna bagi Allah trada yang tra bisa.”

38 Trus Maria de bilang, “Sa ni cuma Tuhan pu budak, biar smua jadi sperti yang ko bilang itu.” Trus, malaikat itu de pigi kas tinggal Maria.

Maria pigi ke Elisabet

39 Habis tu lewat brapa hari Maria pigi cepat-cepat ke kota satu yang ada di gunung di propinsi Yudea. 40 De pigi ke Sakaria pu ruma, pas sampe di sana, Maria kasi suara ke Elisabet. 41 Begitu Elisabet dengar Maria pu suara, anak dalam de pu perut grak kuat-kuat.

Trus Allah pu Roh kuasai Elisabet, 42 trus Elisabet teriak deng snang,

“Heee, ko ni yang paling dapat berkat dari smua prempuan, begitu

juga deng Anak yang dalam ko pu perut ini. 43 Sa ni sapa ka sampe sa pu Tuhan pu mama de datang liat sa? 44 Dengar ini! Waktu sa dengar ko pu suara, anak dalam sa pu perut ni grak kuat-kuat karna snang skali. 45 Ko dapat berkat, karna ko percaya kalo apa yang Tuhan kastau sama ko itu pasti jadi.”

Maria puji Tuhan

46 Maria bilang,

“Sa pu hati puji deng hormat sama Tuhan!

47 Sa pu hati snang skali.

Karna, Allah kas selamat saya.

48 De ingat saya, De pu budak yang trada arti ini!

Mulai skarang smua orang di dunia bilang sa ni

prempuan yang paling bruntung.

49 Karna Allah yang Paling Kuasa su bikin hal besar sama saya,

Allah tu suci deng trada sala apapa.

50 Tuhan slalu kas tunjuk De pu sayang

turun-temurun ke orang yang dong pu hidup takut Tuhan.

51 Tuhan kas tunjuk De pu kuasa besar,

De juga kas kaco orang yang tinggi hati.

52 Tuhan kas turun orang-orang besar dari dong pu kursi raja,

baru De kasi kuasa sama orang-orang yang di bawa.

53 De kasi smua hal yang baik sama orang-orang lapar sampe dong puas,

trus orang-orang kaya De suru pigi deng tra dapat apapa.

54-55 Tuhan tolong Israel, De pu pesuru,

karna Tuhan ingat De pu sayang, sperti De su janji sama tong pu nene moyang,

Tuhan janji kalo De nanti bikin smua yang baik sama Abraham deng de pu anana cucu sampe trada akir.*

56 Kira-kira sampe tiga bulan Maria tinggal sama Elisabet, habis itu de pulang kembali.

Yohanes tukang baptis lahir

57 Pas su waktu untuk Elisabet mo lahir anak, de lahir anak laki-laki. 58 Waktu orang-orang di tempat itu deng de pu sodara dong dengar kalo Tuhan su kas tunjuk De pu sayang sama dia, dong smua ikut snang sama-sama deng dia.

59 Waktu anak kecil su dlanpan hari, dong smua datang liat anak itu dapa sunat ikut dong pu aturan agama.* De pu sodara dong mo kas nama de Sakaria sperti de bapa, 60 tapi anak itu pu mama bilang, "Tra usa! Kas nama de Yohanes saja."

61 Trus dong bilang de, "Tapi trada ko pu sodara yang nama begitu baru?"

62 Trus dong kode sama Sakaria, dong tanya de pu anak mo kasi nama apa.

63 Sakaria de minta tempat tulis untuk de tulis, "De pu nama tu Yohanes." Baru dong smua langsung heran.

64 Waktu itu juga Sakaria langsung bicara lagi trus de mulai puji Allah.

65 Smua orang yang tinggal samping-samping ruma dong jadi takut, trus pristiwa itu orang crita dari mulut ke mulut di smua tempat di daera gunung Yudea.

66 Smua orang yang dengar dong bilang dalam hati, "Anak ini kalo besar nanti de jadi apa eee?" Karna dong liat Tuhan pu kuasa ada sama-sama deng anak ini.

Sakaria puji Tuhan

67 Begini Allah pu Roh kua-sai anak itu pu bapa Sakaria, trus de bapa bawa Allah pu pesan, de bilang begini:

68 "Puji Tuhan, Allah yang kingtong orang Israel percaya!

De su datang mo tolong kas bebas De pu orang-orang.

69 Tuhan kasi satu Orang yang De pu kuasa besar,

datang kas slamat kingtong.

Orang itu turunan dari Tuhan pu pesuru, Raja Daud.

- 70 De buat sperti De janji
dulu skali dari mulut
nabi-nabi yang suci,
- 71 untuk kas selamat kitong
dari musu-musu pu
kuasa
deng smua yang benci
kitong.
- 72 Allah bikin begitu un-
tuk kas tunjuk De pu
hati yang sayang sama
tong pu nene moyang
karna De ingat De pu
janji kusus yang pasti
jadi.
- 73 Itu janji yang De su bilang
deng sumpa
sama tong pu moyang
Abraham.
- 74 Supaya tong bebas dari
musu-musu,
trus bisa ikut layani
Tuhan deng trada rasa
takut.
- 75 Slama tong hidup musti
hidup untuk Tuhan,
trus mo bikin yang baik
di depan Dia.
- 76 Baru ko Yohanes sa pu
anak ni,
nanti orang panggil ko
tu Allah yang Paling
Tinggi pu nabi.
Ko yang nanti jalan du-
luan
supaya ko kas siap
Tuhan pu jalan.*
- 77 Ko juga mo kastau Tuhan
pu orang yang De pilih
kalo De mo kas selamat
dorang,
deng cara kas ampun
dong dari dong pu
dosa-dosa.
- 78 Karna Allah sayang sama
kitong

sampe De mo kas selamat
kitong.

Itu sama sperti sinar
matahari pagi yang
muncul.

- 79 De datang mo kas trang
smua orang yang
hidup dalam glap
deng yang takut
mati.*

Trus untuk kas tunjuk
tong pu langka kaki ke
jalan hidup yang penu
rasa damai.”

- 80 Smakin hari anak ini
de tamba besar trus de pu
roh tamba kuat. Trus de
tinggal di tempat sepi yang
kring, sampe hari de musti
kas tunjuk diri sama orang
Israel.

2

Yesus lahir

- ¹ Satu kali begini, Raja Be-
sar Roma de pu nama Agus-
tus de kas printa untuk daf-
tar smua orang yang ada di
krajaaan Roma. ² Daftar sen-
sus nama-nama ni pertama
kali dong bikin waktu Kire-
nius de jadi gubernur Siria.
³ Smua orang dong pigi daf-
tar dong pu nama-nama ke
dong pu kota asal. ⁴ Yusup
de pigi dari kota Nasaret di
Galilea ke kota Betlehem di
Yudea. Betlehem ni dong
biasa bilang juga kota Daud,
de pigi daftar nama di situ
karna de asal dari keluarga
deng turunan raja Daud.
⁵ De pigi daftar di sana deng
Maria de pu calon maitua
yang ada hamil. ⁶ Waktu

dong di Betlehem, su waktu untuk Maria mo mlahirkan. ⁷ Karna dong tra dapat tempat untuk tinggal, jadi dong tinggal dalam kandang binatang. Maria de lahir anak laki-laki, anak yang pertama. Dong bungkus deng kain, trus kas tidur di tempat taru makanan untuk binatang.

Orang-orang yang jaga domba pigi liat Yesus

⁸ Pas malam itu tra jau dari kampung Betlehem di tempat luas yang ada rumput-rumput, orang-orang jaga dong pu domba. ⁹ Kaget begini, dekat dong muncul Tuhan pu malaikat satu, baru Tuhan pu sinar kas trang dong, baru orang-orang yang jaga domba dong takut skali.

¹⁰ Trus malaikat bilang dong begini,

“Kam jang takut, karna sa mo kastau brita gembira yang baik untuk smua orang.

¹¹ Hari ini su lahir di Daud pu kampung Betlehem, Anak satu yang nanti kas selamat kam. De tu Tuhan, Raja yang Allah pili.

¹² Begini de pu tanda: Kam nanti pigi trus liat bayi satu dong bungkus pake kain, baru De tidur dalam binatang pu tempat makan.”

¹³ Kaget begini, muncul sama-sama deng malaikat itu malaikat-malaikat

banyak skali dari surga yang puji Allah, dong bilang,

¹⁴ “Puji Allah di tempat yang paling tinggi, juga damai di bumi untuk orang-orang yang Tuhan pili.”

¹⁵ Habis malaikat-malaikat pigi kembali ke surga kas tinggal dong, orang-orang yang jaga domba tu dong baku bilang, “Ayo tong skarang pigi ke Betlehem liat apa yang su jadi, sperti yang Tuhan su kastau sama torang.”

¹⁶ Dong cepat-cepat pigi begini dong ketemu Maria deng Yusup, baru dong liat bayi De tidur dalam binatang pu tempat makan. ¹⁷ Waktu orang-orang yang jaga domba su liat Dia, dong kastau apa yang malaikat tu su bilang sama dong tentang bayi itu. ¹⁸ Trus smua orang yang dengar crita itu heran. ¹⁹ Tapi Maria ni de pikir trus simpan smua tu dalam de pu hati. ²⁰ Orang-orang yang jaga domba dong kembali ke tempat luas yang ada rumput, deng puji-puji kas tinggi Allah, karna dong su dengar deng su liat smua jadi sperti yang malaikat kastau.

Maria deng Yusup bawa Yesus ke Tempat Ibada Pusat

²¹ Begitu su dlanan hari, Anak itu dapa sunat. Dong kasi nama De Yesus, nama yang malaikat kasi, waktu De blum ada dalam perut.

22 Pas hari untuk Maria mo kas bersi diri ikut hukum Musa,* Yusup deng Maria dong pigi bawa Yesus ke Yerusalem untuk srakan sama Tuhan. 23 Karna dalam hukum Tuhan tulis begini, "*Smua anak laki-laki yang lahir pertama itu kas kusus untuk Tuhan.*" 24 Dong juga mo kas korban persembahan *dua ekor anak burung merpati puti ato dua ekor burung merpati hitam*, sperti ada tulis di hukum Tuhan.☆

25 Pas skali di Yerusalem tu ada orang satu, de pu nama Simeon. De orang benar, de slalu ikut Tuhan Allah pu printa, de juga ada tunggu Tuhan pu janji yang mo kas selamat orang Israel, trus Allah pu Roh slalu ada sama dia. 26 Allah pu Roh kastau de kalo seblum de mati de pasti liat Raja yang Tuhan pilih. 27 Hari itu Allah pu Roh kas grak Simeon pu hati, untuk pigi ke Tempat Ibada Pusat pas Yusup sama Maria juga ada bawa Yesus yang masi bayi, untuk bikin yang harus dong ikut dari hukum Musa. 28 Baru Simeon de gendong Anak itu trus de puji Allah de bilang,

29 "Sunggu eh! Tuhan pu janji buat saya, skarang su jadi.

Tuhan biar skarang sa

mati deng tenang, karna sa pu hati su snang.

30 Karna deng sa pu mata sendiri sa liat, De yang mo kas selamat, yang datang dari Bapa.

31 Tuhan sendiri yang su kas siap Dia depan smua bangsa.

32 De sperti trang yang kas tunjuk jalan untuk bangsa-bangsa lain, trang itu yang bawa hormat bagi Tuhan pu umat Israel."☆

33 Dengar Simeon bicara tentang Anak itu, De pu bapa deng mama dong heran.

34 Trus Simeon kasi berkat sama dong baru de bilang sama Anak itu pu mama Maria begini,

"Dengar, Allah su pilih Anak ini. Nanti lewat Anak ini banyak orang Israel dapa hukum juga banyak orang Israel yang dapa selamat. De ni sperti tanda dari Allah, tapi banyak orang yang tantang Dia. 35 Ini jadi supaya jlas apa yang ada dalam banyak orang pu pikiran. Juga ko rasa sedi skali dalam ko pu hati sperti tusuk deng parang yang tajam."

36 Pas di situ ada satu prempuan yang tua, de pu

* 2:22 2:22 kas bersi diri ikut hukum Musa - Prempuan de jadi kotor slama 7 hari stela lahir anak laki-laki deng masi tinggal di ruma sampe 33 hari. Slama itu prempuan tra bole kore ato pegang barang-barang yang dong anggap itu suci. Pas su 40 hari prempuan de harus kas korban persembahan dari yang dong mampu kasi, supaya prempuan de bersi lagi (Imamat 12:1-8). ☆ 2:24

2:22-24 Imamat 12:6-8 ☆ 2:32 2:32 Yesaya 49:6, 52:10

nama Hana, de ni nabi. De dari suku Asyer, Fanuel pu anak. De su perna kawin trus de hidup deng de pu suami sampe tuju taun. ³⁷ Skarang de su janda. De su umur 84 taun. De slalu ada di Tempat Ibada Pusat, siang malam de sembayang sama Allah deng puasa. ³⁸ Pas waktu itu de datang ke dekat Anak itu, baru de puji Allah deng bicara tentang Anak itu sama smua orang yang ada tunggu-tunggu Allah pu waktu kas bebas orang Yerusalem.

³⁹ Habis Yusup sama Maria bikin smua ikut hukum Tuhan, dong pulang ke dong pu kampung Nasaret di Galilea. ⁴⁰ Anak itu tamba besar deng kuat. De tau smua deng baik, trus Allah kas tunjuk De pu baik sama Anak itu.

Yesus di Tempat Ibada Pusat

⁴¹ Stiap taun Yesus pu orang tua dong pigi ke Yerusalem, untuk dong ikut orang Yahudi pu hari besar Paska.† ⁴² Waktu Yesus pu umur dua blas taun, dong pigi ke Yerusalem sperti yang biasa dong buat di hari besar itu. ⁴³ Habis ikut hari besar itu, waktu dong jalan pulang, Yesus De masi di Yerusalem tapi De pu bapa deng mama tra tau. ⁴⁴ Karna

dong dua pikir De ada sama-sama deng orang-orang yang ada jalan. Sampe su jalan satu hari penu baru, dong dua cari De di tenga dong pu kluarga deng orang-orang yang dong knal. ⁴⁵ Karna dong tra dapat-dapat, dong kembali ke Yerusalem deng trus cari Dia.

⁴⁶ Su cari sampe tiga hari baru dong dapat De dalam Tempat Ibada Pusat. Yesus De duduk tenga guru-guru agama dengar deng tanya-tanya sama dong. ⁴⁷ Smua orang yang dengar, dong heran skali sama Dia, karna De tau smua trus De jawab smua deng baik. ⁴⁸ De pu orang tua saja heran liat itu.

Trus De pu mama bilang sama Dia, "Anak, knapa Ko bikin tong begini? Sa deng Ko pu bapa tong dua pu hati tra bisa tenang cari-cari Ko."

⁴⁹ Yesus De bilang, "Knapa bapa deng mama mo cari Saya? Bapa deng mama tratau kalo Sa musti ada di Sa pu Bapa pu ruma?" ⁵⁰ Tapi dong tra mngerti apa yang Yesus bilang.

⁵¹ Trus Yesus ikut dong pulang sama-sama ke Nasaret, De paling dengar-dengar sama De pu orang tua. De pu mama simpan smua hal itu dalam hati. ⁵² Trus Yesus tau smua deng baik deng tamba besar, trus dapa sayang dari Allah deng manusia.

† **2:41** 2:41 hari besar Paska - Orang Yahudi dong ingat waktu dong pu moyang dulu, dong kluar dari negara Mesir. Dulu dong sengsara, dong jadi budak di tempat sana. Tapi Allah su kas kluar dong trus bawa dong ke tana yang Allah su janji untuk dorang.

3

Yohanes tukang baptis orang

1 Waktu su 15 taun Tiberius jadi Raja Besar Roma, Pontius Pilatus de Gubernur daera Yudea, Herodes raja wilaya Galilea. Trus Herodes pu sodara Filipus, de raja wilaya Iturea deng Trakonitis, trus Lisanius raja wilaya Abilene.

2 Waktu itu juga, Hanas sama Kayafas yang jadi Pemimpin Imam. Trus Allah bicara sama Yohanes, Sakaria pu anak yang waktu itu de tinggal di tempat sepi yang kring.

3 Trus Yohanes de pigi ke smua daera Yordan deng kastau kalo dong harus tobat dari dong pu dosa-dosa supaya dapa ampun, trus dapa baptis.

4 Sperti tatulis di nabi Yesaya pu kitab,

"Ada suara yang batariak di tempat sepi yang kring,

'Kas siap jalan untuk Tuhan, kas lurus jalan untuk Dia.

5 *Timbun tempat-tempat yang renda,*

kas rata gunung-gunung deng tempat yang tinggi,

kas lurus jalan yang belok-belok,

*trus kas rata jalan yang batu-batu.**

6 *Smua orang nanti liat bage- mana Allah kas slamat orang-orang!""**

7 Banyak orang yang datang untuk Yohanes baptis dong. Yohanes kastau sama dong begini,

"Kam ini ular bisa pu turunan! Sapa yang kas ingat kam untuk lari dari Allah pu mara besar yang nanti datang? 8 Jadi kalo kam su tobat, kam harus bikin yang baik. Jang pikir dalam hati, 'Tong slamat karna Abraham tu tong pu nene moyang!' Dengar eh, Allah bisa buat Abraham pu anana dari batu-batu ini! 9 Kapak su siap mo tebang pohon sampe ke akar-akar, jadi pohon yang tra kas hasil bua baik-baik nanti dapa tebang trus buang ke api."*

10 Orang-orang dong tanya Yohanes, "Kalo begitu, apa yang musti tong buat?"

11 Yohanes de bilang, "Sapa yang punya dua baju, de musti kasi satu sama yang tra pu baju, juga orang yang pu makanan, de musti bagi sama orang yang trada makanan."

12 Orang-orang tukang tagi pajak dong juga datang mo baptis trus dong tanya sama

* 3:5 3:4-5 Kas siap jalan untuk Tuhan ...trus kas rata jalan yang batu-batu.- Di sini Yohanes pake kata kiasan untuk dorong orang-orang untuk tobat dari dong pu dosa-dosa trus kas siap diri untuk sambut Tuhan datang. ☆ 3:6 3:4-6 Yesaya 40:3-5 ☆ 3:9 3:9 Matius 7:19

dia, "Bapa guru, apa yang musti tong buat?"

¹³ Yohanes kastau, "Jang tagi lebi banyak dari yang musti ko tagi."

¹⁴ Pasukan tentara juga tanya sama dia, "Kalo tong, apa yang musti tong buat?"

Yohanes de jawab sama dong, "Jang kam kuras deng pras orang, kas cukup kam pu hidup deng kam pu gaji."†

¹⁵ Waktu itu orang-orang dong tanya-tanya, kalo Yohanes ni ka Raja yang Allah pili yang dong tunggu-tunggu. ¹⁶ Jadi Yohanes jawab deng bilang smua orang dong begini,

"Orang yang pu kuasa lebi besar dari saya, De nanti datang, mo buka De pu tali spatu saja sa tra pantas. Sa baptis kam deng air, tapi De nanti baptis kam deng Allah pu Roh juga deng api. ¹⁷ De su mo kas pisa orang yang baik deng yang jahat, kaya orang-orang yang panen kas pisa biji gandum dari ampas. Biji gandum De kumpul ke De pu tempat, tapi smua ampas De nanti bakar di api yang tra bisa padam."

¹⁸ Yohanes de trus pake kata-kata sperti itu kas naseat orang, deng kastau Brita Baik. ¹⁹ Juga, Yohanes

tegur Herodes yang pu kuasa di Galilea karna masala Herodias, de pu sodara pu maitua,‡ juga tentang smua hal jahat yang de su buat. ²⁰ Tapi Herodes tamba bikin jahat lagi, de suru orang kas masuk Yohanes ke penjara.

Yesus dapa baptis

²¹ Waktu smua orang banyak itu su dapa baptis, Yesus juga dapa baptis. Baru De ada doa begini, tiba-tiba langit tabuka, ²² trus Allah pu Roh De turun ke Yesus bentuk sperti burung merpati di atas Dia. Trus ada suara dari langit, "Ko ini Sa pu Anak yang Sa sayang. Ko bikin Sa pu hati snang."

Daftar garis turunan dari Yesus pu nene moyang

²³ Waktu Yesus mulai De pu kerja, De pu umur kurang lebi 30 taun. Orang-orang dong tau Yesus tu Yusup pu anak.

Yusup pu bapa tu Eli.

²⁴ Eli pu bapa tu Matat, Matat pu bapa Lewi, Lewi pu bapa Melki, Melki pu bapa Yanai, Yanai pu bapa Yusup.

²⁵ Yusup pu bapa Matica, Matica pu bapa Amos, Amos pu bapa Nahum, Nahum pu bapa Hesli, Hesli pu bapa Nagai.

²⁶ Nagai pu bapa Maat,

† **3:14** 3:14 kam pu gaji - Tentara dong pu gaji kecil jadi dong biasa paksa orang untuk ambil uang ato barang. ‡ **3:19** 3:19 masala Herodias, de pu sodara pu maitua - Herodes de kawin deng Herodias, padahal dari hukum Musa tu laki-laki tra bole kawin deng de pu ade ato de pu kaka pu maitua kalo kaka ato ade masi hidup (Imamat 18:16).

Maat pu bapa Matias,
 Matias pu bapa Semein,
 Semein pu bapa Yosek,
 Yosek pu bapa Yoda.

²⁷ Yoda pu bapa Yohanan,
 Yohanan pu bapa Resa,
 Resa pu bapa Serubabel
 Serubabel pu bapa Sealtiel,
 Sealtiel pu bapa Neri.

²⁸ Neri pu bapa Melki,
 Melki pu bapa Adi,
 Adi pu bapa Kosam,
 Kosam pu bapa Elmadam,
 Elmadam pu bapa Er.

²⁹ Er pu bapa Yosua,
 Yosua pu bapa Elieser,
 Elieser pu bapa Yorim,
 Yorim pu bapa Matat,
 Matat pu bapa Lewi.

³⁰ Lewi pu bapa Simeon,
 Simeon pu bapa Yehuda,
 Yehuda pu bapa Yusup,
 Yusup pu bapa Yonam,
 Yonam pu bapa Elyakim.

³¹ Elyakim pu bapa Melea,
 Melea pu bapa Mena,
 Mena pu bapa Matata,
 Matata pu bapa Natan,
 Natan pu bapa Daud.

³² Daud pu bapa Isai,
 Isai pu bapa Obet,
 Obet pu bapa Boas,
 Boas pu bapa Salmon,
 Salmon pu bapa Nahason.

³³ Nahason pu bapa Ami-
 nadab,
 Aminadab pu bapa Admin,
 Admin pu bapa Arni,
 Arni pu bapa Hesron,
 Hesron pu bapa Peres,
 Peres pu bapa Yehuda.

³⁴ Yehuda pu bapa Yakub,
 Yakub pu bapa Isak,
 Isak pu bapa Abraham,

Abraham pu bapa Tera,
 Tera pu bapa Nahor.

³⁵ Nahor pu bapa Seruk,
 Seruk pu bapa Rehu,
 Rehu pu bapa Pelek,
 Pelek pu bapa Eber,
 Eber pu bapa Salmon.

³⁶ Salmon pu bapa Kenan,
 Kenan pu bapa Arpaksad,
 Arpaksad pu bapa Sem,
 Sem pu bapa Nuh,
 Nuh pu bapa Lamek.

³⁷ Lamek pu bapa Me-
 tusala
 Metusala pu bapa Henok,
 Henok pu bapa Yared,
 Yared pu bapa Mahalalel,
 Mahalalel pu bapa Kenan.

³⁸ Kenan pu bapa Enos,
 Enos pu bapa Set,
 Set pu bapa Adam,
 Adam ni Allah pu anak.

4

Yesus dapa uji dari Iblis

¹ Allah pu Roh kuasai
 Yesus, trus De pigi dari sun-
 gai Yordan; Allah pu Roh
 bawa De ke tempat sepi yang
 kring. ² Di situ Yesus dapa uji
 dari Iblis empat pulu hari.
 Empat pulu hari itu Yesus tra
 makan apapa jadi De rasa
 lapar.

³ Begini Iblis bilang sama
 Yesus, "Ko ni Allah pu Anak
 to, coba Ko suru batu ini jadi
 roti."

⁴ Yesus bilang dia, "Ada
 tatulis begini, 'Manusia
 hidup bukan dari roti saja.'"^{*}

⁵ Trus Iblis de bawa Yesus
 ke tempat satu yang tinggi,

di sana deng cepat skali Iblis kas liat smua krajaan di dunia. ⁶ Iblis bilang Dia,

“Smua kuasa itu deng harta yang banyak itu, sa nanti kasi smua untuk Ko, karna smua itu sa su dapa kasi. Trus sa bisa kasi smua itu sama sapa saja yang sa mau. ⁷ Karna itu sa mo kasi smua sama Ko tapi, kalo Ko mo semba sama saya.”

⁸ Tapi Yesus jawab, “Ada tulis di Kitab Suci, *‘Ko harus takut ko pu Tuhan Allah, trus sama De saja yang ko harus semba!’*”[☆]

⁹ Habis itu de bawa Yesus ke Yerusalem trus bawa De di ujung bagian atas Tempat Ibada Pusat. Baru de bilang ke Yesus, “Ko ni Allah pu Anak to, coba Ko lompat dari sini ke bawa. ¹⁰ Karna ada tatulis begini, *‘Tentang Ko, Allah nanti kas printa De pu malaikat-malaikat untuk jaga Ko. ¹¹ Trus dong nanti tada Ko deng dong pu tangan supaya Ko pu kaki juga jang kena batu.’*”[☆]

¹² Yesus jawab de, “Ada tatulis, *‘Jang ko coba-coba ko pu Tuhan Allah!’*”[☆]

¹³ Stela Iblis slesai uji Yesus, de mundur dari Yesus trus de tunggu waktu yang baik.

Yesus mulai De pu kerja dari Galilea

¹⁴ Stela itu deng kuasa Allah pu Roh, Yesus De kembali ke Galilea. Di daera

itu, di mana-mana tempat orang-orang crita tentang Yesus. ¹⁵ Waktu itu De kas ajar di tempat-tempat ibada situ, smua orang dong puji-puji Dia.

Yesus dapa usir di Nasaret

¹⁶ Yesus De pigi juga ke Nasaret tempat dulu De besar di situ. Sperti biasa Yesus masuk ke tempat ibada pas orang Yahudi pu hari ibada, trus berdiri untuk baca Kitab Suci. ¹⁷ Dong kasi Yesus baca kitab yang nabi Yesaya de tulis. Habis buka kitab itu, De dapat ayat yang tulis begini,

¹⁸ *“Tuhan pu Roh ada sama Saya,*

karna De su pili Saya untuk kastau Brita Baik ke orang miskin.

De utus Sa untuk kas lepas orang yang dapa tangkap,

kas sembu mata yang tra bisa liat,

untuk kas lepas orang yang dapa injak,

¹⁹ *trus kastau kalo Tuhan su mulai kas liat De pu sayang ke De pu umat.”*[☆]

²⁰ Habis tu Yesus tutup kitab itu baru kas kembali sama yang tugas di situ, trus duduk. Smua orang dalam tempat ibada tu liat baik-baik ke Dia. ²¹ Trus Yesus mulai kas ajar dong, De bilang, “Hari ini smua yang tadi kam su dengar tu, skarang su jadi.”

☆ 4:8 4:8 Ulangan 6:13 ☆ 4:11 4:10-11 Mazmur 91:11-12 ☆ 4:12 4:12 Ulangan 6:16 ☆ 4:19 4:18-19 Yesaya 61:1-2

²² Smua orang kas benar De baru dong heran kata-kata bagus skali yang De bilang, trus dong bilang, "Tra sangka eh! De tu Yusup pu Anak."

²³ Jadi Yesus bilang sama dong begini, "Pasti kam mo bicara Sa kata pepata yang bilang, *'Dokter, kas sembu Ko pu diri dulu.' Coba buat di sini di Ko pu kampung smua yang tong su dengar yang Ko su bikin di Kaper-naum!"

²⁴ Yesus tamba bicara lagi, "Ingat to, trada nabi yang dapa hormat di de pu kampung sendiri.

²⁵ Tapi kam dengar, yang Sa kastau ini benar: Waktu jaman nabi Elia, di situ hujan tra turun sampe tiga stenga taun, ada musiba lapar di smua negri itu. Waktu itu ada banyak janda-janda di Israel, ²⁶ tapi Allah tra utus Elia ke satu orang dari dong, tapi ke satu mace janda di Sarfat, di tana Sidon.* ²⁷ Waktu nabi Elisa pu jaman, banyak orang yang sakit kulit busuk di Israel, juga trada satu orang yang dapa kas sembu dari dong; cuma Naaman, orang Siria itu."*

²⁸ Dengar itu smua orang

di tempat ibada dong mara skali. ²⁹ Dong bediri trus usir Yesus ke luar kota baru bawa De ke pinggir gunung, tempat kota itu dong ban-gun. Dong mo dorong De ke jurang itu. ³⁰ Tapi Yesus De jalan dari tenga-tenga dong trus pigi.

Yesus dalam tempat ibada di Kapernaum

³¹ Trus Yesus pigi ke kota Kapernaum di daerah Galilea. Di situ Yesus kas ajar stiap hari ibada. ³² Dong smua heran dengar apa yang De kas ajar, karna De pu kata-kata penu deng kuasa. ³³ Di dalam tempat ibada itu, ada orang satu yang krasukan roh jahat, de batariak deng suara kras, ³⁴ "He Yesus, orang Nasaret, Ko mo bikin apa deng kitong? Ko datang mo kas hancur kitong ka? Sa tau Ko tu sapa, Ko itu orang suci yang Allah utus."

³⁵ Tapi Yesus bentak dia, "Diam! Kluar dari orang itu!" Roh jahat itu banting orang itu di tenga-tenga orang banyak, trus de kluar baru tra bikin sakit orang itu.

³⁶ Trus smua orang yang liat tu heran, dong baku bicara, "Sunggu, hebat skali kata-kata ini! Karna deng penu kuasa De kas printa roh-roh jahat trus dong kluar." ³⁷ Trus tasebar brita

* **4:23** 4:23 Dokter, kas sembu ko pu diri dulu - Dalam pepata ini 'Dokter' itu Yesus, trus 'ko pu diri' tu orang-orang di De pu kampung halaman. Orang-orang ini mo Yesus bikin sperti yang Yesus su bikin di tempat lain, untuk kas bukti kalo De benar-benar Raja yang Allah pilih. * **4:26** 4:25-26 1 Raja-raja 17 * **4:27** 4:27 2 Raja-raja 5:1-19

tentang Yesus di semua daerah itu.

Yesus De kas sembu Simon pu mama mantu deng banyak orang lain

³⁸ Yesus kas tinggal tempat ibada, trus pigi ke Simon pu ruma. Simon pu mama mantu sakit panas tinggi, jadi dong minta Yesus tolong mace. ³⁹ Jadi Yesus pigi ke tempat mace ada tidur baru usir sakit itu. Panas tinggi tu hilang, langsung mace bangun deng kas siap makanan untuk Yesus dorang.

⁴⁰ Pas matahari masuk, banyak orang bawa dong pu keluarga yang mendrita sakit macam-macam. Trus Yesus De taru tangan di dong semua yang sakit satu-satu trus kas sembu dorang. ⁴¹ Dari banyak orang keluar roh-roh jahat deng batariak, "Yesus, Ko ni Allah pu Anak." Tapi Yesus bentak tra bole dong bicara, karna dong tau kalo Yesus tu Raja yang Allah pili.

Yesus kas ajar di kota-kota lain

⁴² Pas matahari baru mo naik, Yesus pigi ke tempat sepi yang kring. Orang-orang dong cari De, pas dong dapat, baru dong coba tahan Yesus supaya jang kas tinggal dorang. ⁴³ Tapi Yesus bilang, "Di kota-kota lain juga Sa harus kastau Brita Baik tentang Allah jadi raja, karna untuk itu Sa dapa utus ke dunia ini." ⁴⁴ Trus De kastau Brita Baik dalam tempat-tempat ibada di daerah Yudea.

5

Yesus pili murid pertama

¹ Satu hari Yesus bediri di pinggir danau Genesaret. Banyak orang dempet-dempet kliling Yesus supaya dong mo dengar Allah pu kata-kata. ² Begini Yesus liat ada prahu dua di danau situ, orang-orang tukang tangkap ikan su turun dari prahu itu, dong ada kas bersi dong pu jala. ³ Yesus naik dalam prahu satu, yang pu prahu tu Simon. Trus Yesus suru Simon dorong de pu prahu ke tenga sedikit, baru Yesus duduk dalam prahu deng mulai kas ajar orang banyak.

⁴ Habis kas ajar, Yesus bilang Simon, "Ko tolak prahu ke tempat yang dalam trus buang jala, supaya kam tangkap ikan."

⁵ Simon de jawab, "Bapa guru, spanjang malam tong kerja kras tapi tra tangkap apapa, tapi karna Bapa yang suru, sa mo lepas jala lagi."

⁶ Dong kas lepas jala begini, dong dapat ikan banyak skali sampe jala mo robek.

⁷ Jadi dong kode panggil teman-teman di prahu lain supaya bantu dong. Teman-teman dong datang baru sama-sama dong isi prahu dua tu deng ikan sampe mo tenggelam.

⁸ Waktu Simon Petrus de liat itu, de kas jatu badan di depan Yesus pu kaki baru bilang, "Tuhan! Sa ni tra pantas dekat Tuhan. Kas tinggal sa suda, karna sa ni orang

yang pu dosa!"⁹ Simon bicara begitu, karna Simon deng orang yang sama-sama di situ, heran skali liat ikan yang dong dapat sampe banyak begitu.¹⁰ Begitu juga Simon pu teman kerja Yakobus deng Yohanes, bapa Zebedeus pu anak dua.

Trus Yesus bilang sama Simon, "Jang takut! Skarang ko jadi orang yang jala manusia."¹¹ Habis Simon deng de pu teman-teman tarik prahu kas naik di darat, trus dong kas tinggal smua di situ trus pigi ikut Yesus.

Yesus kas sembu orang yang sakit kulit busuk

¹² Satu kali begini, Yesus De di kota satu. Di situ ada satu orang yang pu kulit penu deng luka busuk.* Waktu de liat Yesus, de kas tunduk badan sampe muka kena tana di depan Yesus pu kaki trus minta, "Tuhan, kalo mau, Tuhan kas sembu sa ka."

¹³ Trus Yesus kas tangan pegang orang itu, deng bilang, "Sa mau, ko sembu suda." Waktu itu juga, de pu sakit kulit busuk hilang.

¹⁴ Yesus larang de jang kas-tau ke sapa-sapa trus bilang, "Pigi, kas liat ko pu diri ke imam trus kasi korban untuk kas bersi ko pu diri. Kasi sperti yang Musa de printa, sebage bukti ke dorang."*

¹⁵ Tapi smakin banyak orang crita tentang Yesus. Karna tu banyak orang datang mo dengar deng mo dapa kas sembu dari dong pu sakit.¹⁶ Tapi Yesus biasa pigi ke tempat sepi yang kring untuk doa.

Yesus kas sembu satu orang yang tra bisa jalan

¹⁷ Satu hari Yesus kas ajar banyak orang di ruma satu, di situ ada orang-orang Farisi yang rajin ikut hukum Musa deng guru-guru agama juga duduk dengar. Dong smua datang dari Yerusalem, juga dari kampung-kampung di Galilea deng Yudea. Kuasa Tuhan ada sama Yesus untuk kas sembu orang-orang sakit.¹⁸ Pas waktu itu ada orang-orang yang pikul orang lumpu satu, dong angkat pake kayu dua, dong coba mo bawa masuk orang itu taru depan Yesus.¹⁹ Tapi dong tra bisa bawa de masuk, karna orang banyak skali di situ. Dong naik ke ruma itu pu bagian atas, dong kas bolong baru kas turun orang itu deng de pu tika di tenga orang-orang pas depan Yesus.²⁰ Waktu Yesus liat dong pu iman, De bilang, "Sodara, ko pu dosa-dosa su dapa kas ampun."

²¹ Guru-guru agama deng orang Farisi dong pikir dalam hati, "Orang ini sapa

* **5:12** 5:12 kulit penu deng luka busuk - Orang Yahudi pu aturan agama kalo orang yang sakit kulit busuk tra bisa masuk tempat ibada, juga tra bisa bicara deng masyarakat karna dong anggap najis (kotor). * **5:14** 5:14 Imamat 14:1-32

yang brani hina Allah? Cuma Allah saja yang bisa kas ampun dosa-dosa.”

²² Tapi Yesus su tau yang dong pikir jadi De bilang dorang, “Apa yang kam pikir dalam hati? ²³ Kam pikir lebi gampang, bilang, ‘Ko pu dosa-dosa su dapa kas ampun,’ ato bilang, ‘Bediri deng jalan suda’? ²⁴ Tapi ini supaya kam tau kalo di dunia ini Sa, Anak Manusia yang Allah utus, pu kuasa kas ampun dosa.” Trus Yesus bilang sama orang yang lumpu itu, “Sa kastau ko, berdiri, angkat ko pu tempat yang ko tidur trus pulang ke ko pu ruma!”

²⁵ Langsung orang yang tra bisa jalan tu, de bangun di depan dong smua. Habis tu de angkat tempat yang de tidur baru pulang deng puji Allah. ²⁶ Orang smua di situ dong heran, trus dong puji Allah. Deng rasa takut dong bilang begini, “Luar biasa skali pristiwa yang tong liat hari ini!”

Lewi tukang tagi pajak ikut Yesus

²⁷ Trus waktu Yesus kluar, De liat satu orang yang tukang tagi pajak. De pu nama Lewi, de ada duduk di tempat tagi pajak. Begini Yesus bilang ke dia, “Mari ko ikut Saya.” ²⁸ Dengar begitu, Lewi de berdiri kas tinggal smua-smua trus ikut Yesus.

²⁹ Habis tu, Lewi bikin pesta makan-makan yang

besar di de pu ruma untuk Yesus. Banyak orang-orang, tukang tagi pajak deng orang-orang lain juga ikut makan sama-sama deng Dia. ³⁰ Orang Farisi yang rajin ikut hukum Musa deng dong pu guru-guru agama sungut-sungut sama Yesus pu murid-murid, dong bilang, “Knapa kam makan minum sama-sama deng tukang tagi pajak deng orang-orang yang pu dosa?”†

³¹ Yesus jawab ke dong, “Bukan orang sehat yang perlu dokter, tapi orang sakit. ³² Sa tra datang untuk panggil orang yang rasa diri benar tapi Sa datang untuk orang yang ada dosa, supaya dong kas tinggal dong pu sala baru balik sama Allah.”

Tentang puasa

³³ Orang-orang Farisi yang rajin ikut hukum Musa bilang ke Yesus, “Yohanes pu murid-murid biasa dong doa deng puasa, begitu juga tong pu murid-murid, tapi Ko pu murid-murid ni dong tinggal makan deng minum.”

³⁴ Yesus jawab dong begini, “Bisa ka, pengantin laki-laki pu teman dapa suru puasa pas pengantin itu ada sama-sama dong? ³⁵ Tapi nanti de pu waktu nanti, waktu pengantin itu su dapa ambil dari dong, pas waktu itu baru dong puasa.”

† 5:30 5:30 tukang tagi pajak - Orang Yahudi benci skali sama orang-orang yang tagi pajak karna dong ini tagi lebi dari yang pemrinta Romawi suru karna dong mo ambil untung dari situ.

³⁶ Trus Yesus tamba crita satu conto lagi untuk dong tu begini,

“Trada orang to yang robek kain spanggal dari baju yang baru trus tempel di baju yang lama, percuma de su robek baju yang baru trus kain dari baju baru tu tra cocok deng baju yang lama itu. ³⁷ Begitu juga, trada orang yang isi anggur yang baru dalam kantong kulit yang lama, karna kalo bikin begitu anggur yang baru itu nanti bikin robek kantong itu, trus air anggur itu nanti tabuang-buang trus kantong itu rusak. ³⁸ Karna itu air anggur baru harus simpan di dalam kantong yang baru juga. ³⁹ Begitu juga orang tra mau minum air anggur yang baru kalo de su rasa air anggur yang lama. Karna de bilang, ‘Anggur yang lama tu lebi enak.’”

6

Murid-murid petik gandum di hari ibada

(Mat 12:1-8; Mrk 2:23-28)

¹ Satu hari begini, waktu orang Yahudi pu hari ibada, Yesus deng murid-murid dong jalan lewat dari kebun gandum. Murid-murid petik biji-biji gandum, gosok

dalam dong pu tangan trus makan de pu isi. ² Tapi orang-orang Farisi yang rajin ikut hukum Musa, dong bilang, “Knapa kam bikin apa yang hukum Musa larang orang bikin di tong pu hari ibada?”

³ Trus Yesus jawab dong,

“Kam tra perna baca yang Daud bikin waktu de sama dong yang ikut dia, dong lapar?”

⁴ Bagemana de masuk dalam Ruma Allah trus ambil roti yang dong su kasi sama Allah, de makan baru kasi sama dong yang ikut dia. Padahal hanya imam-imam yang bisa makan itu to.”^{*}

⁵ Yesus bilang lagi sama dorang, “Sa Anak Manusia yang Allah utus pu kuasa untuk orang Yahudi pu hari ibada.”

Yesus De kas sembu orang yang pu tangan sebla kanan mati

(Mat 12:9-14; Mrk 3:1-6)

⁶ Satu hari begini pas orang Yahudi pu hari ibada lain lagi, Yesus masuk tempat ibada baru kas ajar orang banyak. Di situ ada orang satu yang de pu tangan sebla kanan mati. ⁷ Guru-guru agama sama orang Farisi yang rajin ikut hukum Musa dong trus jaga liat Yesus, jang sampe De kas sembu orang itu pas hari ibada, supaya dong bisa kas sala Dia.

^{*} 6:4 6:3-4 1 Samuel 21:1-6; Imamat 24:6-9

⁸ Tapi Yesus su tau dong pu pikiran. Karna itu Yesus bilang ke orang yang de pu tangan mati, "Mari berdiri di tenga sini!" Trus de bangun deng berdiri. ⁹ Habis itu, Yesus tanya dong, "Sa mo tanya kam: Mana yang tong bole buat pas hari ibada? Buat baik ato buat jahat? Kas selamat orang ato kas tinggal de mati?"

¹⁰ Habis itu De liat kliling ke dong smua baru bilang sama orang yang sakit itu, "Kas lurus ko pu tangan!" Orang itu bikin begitu, trus de pu tangan sembu.

¹¹ Tapi guru-guru agama deng orang Farisi yang di situ dong mara skali, jadi dong mulai bicara atur rencana tentang apa yang bisa dong bikin sama Yesus.

Yesus De pili De pu dua blas utusan

(Mat 10:1-4; Mrk 3:13-19)

¹² Pas hari-hari itu Yesus naik ke gunung satu untuk doa, Yesus De doa spanjang malam sama Allah. ¹³ Habis doa, pas hari su trang, De panggil De pu murid-murid datang, trus De pili dari tenga dong dua blas orang yang De sebut dong utusan.

¹⁴ Simon yang juga De kas nama Petrus, deng de pu ade Andreas, Yakobus, Yohanes, Filipus,

Bartolomeus,

¹⁵ Matius,

Tomas,

Yakobus, bapa Alfeus pu anak,

Simon de dari klompok Zelot,*

¹⁶ Yudas, bapa Yakobus pu anak,

deng Yudas Iskariot yang nanti jual Yesus.

Yesus De kas ajar deng kas sembu orang

(Mat 4:23-25)

¹⁷ Yesus habis pili De pu dua blas utusan, Yesus deng dong smua turun dari bukit. Dong brenti di tempat yang rata. Di tempat itu su kumpul orang-orang yang biasa dong ikut Dia, juga banyak orang yang datang dari smua daera Yudea deng Yerusalem juga dari pinggir laut Tirus deng Sidon.†

¹⁸ Orang-orang ini datang mo dengar Yesus pu ajaran deng dapa sembu dari dong pu sakit. Juga yang krasukan roh jahat dapa kas sembu.

¹⁹ Smua orang mo coba pegang Yesus, karna ada kuasa yang kluar dari Yesus yang kas sembu smua orang itu.

Bahagia deng claka

(Mat 5:1-12)

²⁰ Yesus liat ke De pu murid-murid dong trus bilang,

"Bahagia buat kam yang tra pu apa,

* **6:15** 6:15 klompok Zelot - Dong klompok orang Yahudi yang mo merdeka dari orang Roma dorang. † **6:17** 6:17 pinggir laut Tirus deng Sidon - Itu dua kota yang posisi dekat Laut Tenga, bagian utara dari kota Galilea. Orang-orang situ bukan orang Yahudi.

- karna kam nanti jadi orang-orang dalam Allah pu krajaan!
- 21 Bahagia buat kam yang skarang lapar, nanti kam dapa kas kenyang!
- Bahagia buat kam yang mnangis skarang, nanti kam tertawa!
- 22 Bahagia saja waktu kam dapa benci, dapa tolak, dapa ejek trus dong bilang kam orang jahat karna kam ikut Saya, Anak Manusia yang Allah utus!
- 23 Mnari deng gembira, karna yang betul itu, kam pu hadia besar di surga. Karna begitu juga dulu dong pu nene moyang bikin ke nabi-nabi.*
- 24 Tapi claka kam yang kaya skarang, karna kam su dapat yang cukup.
- 25 Claka kam yang skarang kenyang, karna nanti kam lapar!
- Claka kam yang skarang tertawa, karna nanti kam pu hati sedi skali deng mnangis.
- 26 Kam claka, kalo smua orang puji-puji kam, karna dulu begitu juga dong pu nene moyang puji orang yang pura-pura jadi nabi."

Sayang sama musu

27 "Tapi buat kam yang skarang dengar Sa ni, Sa mo kastau ini: Kam harus sayang sama kam pu musu-musu trus kam buat baik ke orang yang benci kam. 28 Kas berkat orang yang kutuk kam, doa dong yang hina kam. 29 Kalo orang tampar ko pu pipi sebla, kasi pipi sebla juga. Kalo dong paksa ambil kam pu baju panjang luar, kas tinggal dong ambil baju lain juga. 30 Kasi sama smua orang yang minta sama ko; kalo dong ambil deng paksa, jang ko minta kembali. 31 Bikin sama orang lain apa yang kam mau dong bikin sama kam.

32 Trus kalo kam sayang sama orang yang sayang sama kam, kam pikir nanti Allah puji kam untuk itu? Tra to! Karna orang-orang berdosa juga sayang sama orang yang sayang dong. 33 Trus kalo kam bikin baik sama orang yang baik sama kam, kam pikir nanti Allah puji kam untuk itu? Tra to! Karna orang berdosa juga dong buat baik ke orang yang baik sama dong. 34 Trus kalo kam kas pinjam uang hanya ke orang yang bisa kas kembali, kam pikir nanti Allah puji

* 6:23 2 Tawarikh 36:16; Kisah para Rasul 7:52

kam untuk itu? Orang berdosa juga kas pinjam supaya dong bisa dapat kembali dong pu uang sama banyak. ³⁵ Kam jang begitu! Kam harus sayang sama kam pu musu trus buat baik sama dorang. Kam harus bisa kas pinjam, jang harap dong kas kembali. Deng begitu nanti Allah kasi kam pu bagian di surga, trus kam nanti jadi Allah yang Paling Tinggi pu anana. Karna Allah De pu hati baik sama orang yang tra tau trima kasi, juga sama orang yang jahat. ³⁶ Kam musti pu rasa sayang sama sperti kam pu Bapa, yang penu deng rasa sayang sama orang!”

Tentang adili orang

³⁷ “Jang kam adili orang lain, supaya nanti kam sendiri tra dapa adili dari Allah. Jang kas hukum orang lain, supaya kam sendiri tra dapa hukum dari Allah. Kas ampun orang lain, supaya Allah juga kas ampun kam. ³⁸ Kasi ke orang lain, supaya Allah nanti kasi sama kam lebi-lebi, sperti orang yang kasi bras, de isi bras trus goyang-goyang supaya padat trus tamba lagi sampe tumpa-tumpa. Kam pu cara ukur begitu nanti Allah pake untuk kam.”

³⁹ Trus Yesus De crita conto satu lagi sama dong begini,

“Bisa ka orang buta yang bawa orang buta? Pasti dong dua jatu ke dalam lobang to. ⁴⁰ Satu murid tra lebi dari de pu guru. Tapi sapa saja yang su slesai de pu plajaran nanti sama deng de pu guru.

⁴¹ Knapa kam bisa liat ampas kayu dalam kam pu sodara pu mata, baru balok dalam ko pu mata sendiri ko tra liat? ⁴² Bagemana ko bisa bilang ko pu sodara, ‘Sodara, mari biar sa kas kluar ampas kayu yang di ko pu mata,’ baru balok yang di ko pu mata ko tra liat ka? Kam yang pura-pura baik! Kas kluar dulu balok yang di kam pu mata, baru ko bisa liat jlas untuk kas kluar ampas kayu itu dari ko pu sodara pu mata.”

Orang kas kluar apa yang di hati

⁴³ “Karna trada pohon yang baik de bua tra bagus, juga pohon yang tra baik de bua tu bagus. ⁴⁴ Karna dari bua tong bisa tau itu pohon apa. Karna tra mungkin orang petik bua matoa di duri yang jalar ato petik bua anggur di rumput duri-duri. ⁴⁵ Orang baik kas kluar hal-hal baik yang

de simpan dalam hati, orang jahat kas kluar hal-hal jahat yang de simpan dalam de pu hati. Karna apa yang tumpa kluar dari de pu hati, itu yang de bicara dari mulut.”

Bikin yang Yesus bilang

⁴⁶ Trus Yesus bilang lagi, “Kam panggil Sa, ‘Tuhan, Tuhan!’ Knapa kam tra bikin apa yang Sa bilang? ⁴⁷ Begini Sa mo kas conto orang yang datang sama Sa, trus dengar Sa pu kata-kata baru de bikin. ⁴⁸ De sperti orang yang mo bangun ruma. De gali tana dalam-dalam trus bikin fondasi di atas batu. Jadi waktu ada banjir dari sungai trus air tabrak ruma itu, ruma itu tra rusak, karna su bikin ruma itu di fondasi yang baik. ⁴⁹ Tapi orang yang dengar Sa pu kata-kata, habis itu de tra bikin, itu sperti orang yang bikin ruma trada fondasi. Kalo banjir dari sungai tabrak ruma itu, langsung ruma rata deng tana trus hancur sekali!”

7

Yesus De kas sembu kepala pasukan pu pesuru

¹ Habis bicara smua hal-hal itu sama orang banyak, Yesus De pigi masuk ke Kapernaum. ² Di situ ada

kepala pasukan satu, de pu pesuru satu yang de sayang, de ada sakit kras sampe mo mati. ³ Waktu kepala pasukan de dengar tentang Yesus, de suru orang Yahudi pu tua-tua adat dong pigi minta Yesus datang tolong kas sembu de pu pesuru. ⁴ Waktu dong baku dapat deng Yesus, dong minta deng sungguh sama Yesus, dong bilang, “Kepala pasukan ini pantas Bapa tolong dia, ⁵ karna de ni sayang tong pu suku, trus de juga su bangun tong pu tempat ibada.”

⁶ Trus Yesus pigi ikut sama-sama dorang. Tra jau dari kepala pasukan itu pu ruma, kepala pasukan de suru de pu teman-teman bilang sama Yesus begini,

“Tra usa Bapa cape-cape, sa ni tra pantas trima Bapa di sa pu ruma. ⁷ Karna sa tra pantas ketemu deng Bapa, Bapa bicara satu kata saja pasti sa pu pesuru sembu. ⁸ Sa tau karna sa juga ikut printa dari orang yang di atas saya, trus di bawa sa juga ada prajurit. Kalo sa suru prajurit satu, ‘Pigi!’ pasti de pigi; trus kalo sa printa yang lain, ‘Datang!’ pasti de datang. Trus kalo sa kas printa sa pu pesuru, ‘Bikin ini!’ pasti de bikin yang sa suru.”

⁹ Dengar begitu Yesus heran trus balik liat deng

bicara ke orang banyak yang ikut Dia, "Sa kastau kam, orang yang percaya skali sperti ini, Sa blum perna ketemu, biar mo itu di tenga orang Israel!"

¹⁰ Waktu teman-teman yang dapa suru itu kembali pulang ke ruma, dong liat pesuru itu de su sembu.

Yesus De kas hidup janda satu de pu anak

¹¹ Tra lama begini, Yesus pigi ke kampung Nain. Murid-murid deng orang banyak juga ikut. ¹² Waktu Yesus sampe dekat pintu gerbang kampung itu, ada orang-orang dong bawa jenasa kluar kampung. Orang yang mati itu, janda satu de pu anak laki-laki satu itu saja. Banyak orang dari kampung itu ikut mace. ¹³ Waktu Tuhan Yesus liat mace janda itu, Yesus kasian mace trus bilang, "Mama, jang ko mnangis!"

¹⁴ Habis tu Yesus De pigi dekat baru pegang tempat pikul mayat.* Orang-orang yang angkat mayat tu brenti, baru Tuhan Yesus De bilang, "Anak muda, Sa suru ko bangun!" ¹⁵ Anak muda yang su mati tu, bangun duduk trus mulai bicara. Habis tu Yesus kas kembali anak itu ke de pu mama.

¹⁶ Smua orang yang di situ heran skali, trus dong puji Allah. Dong bilang,

"Satu Nabi besar ada di tenga-tenga kitong! Allah su datang kas selamat De pu orang-orang." ¹⁷ Crita tentang Yesus, orang-orang dong pigi crita di smua daera Yudea deng daera-daera dekat situ.

Yesus De crita tentang Yohanes tukang baptis orang

¹⁸ Waktu Yohanes di penjara de pu murid-murid dong kastau smua yang su jadi sama dia. ¹⁹ Trus Yohanes de panggil de pu murid dua, baru suru pigi tanya Yesus begini, "Bapa ni orang yang mo datang sperti Allah pu janji ato tong musti tunggu orang lain?"

²⁰ Yohanes pu murid dua, pigi ketemu Yesus baru bilang, "Yohanes tukang baptis orang, de suru tong tanya sama Bapa, 'Bapa ni orang yang mo datang sperti Allah pu janji ato tong musti tunggu orang lain?'"

²¹ Waktu itu Yesus ada kas sembu banyak orang yang sakit deng usir banyak roh jahat juga buat banyak orang buta bisa liat. ²² Karna begitu Yesus jawab dong,

"Kembali sama Yohanes deng kastau apa yang kam dengar deng liat: orang buta bisa liat, orang yang tra bisa jalan su bisa jalan, orang yang sakit

* **7:14** 7:14 pegang tempat pikul mayat - Aturan hukum Musa: Orang bisa kas kotor diri (najis) kalo kore mayat. Biasa orang Yahudi, kalo najis orang tu tra bole masuk tempat sembayang, ato kore orang lain karna orang lain bisa jadi najis juga (Bilangan 19:11-16).

kulit busuk[†] bisa sembu, orang tuli bisa dengar, orang mati hidup lagi, orang yang trada apapa dong dengar Brita Baik dari Allah. ²³ Bahagia buat orang yang tra kecewa trus tolak Saya.”

²⁴ Habis Yohanes de pu murid-murid dong pigi, Yesus mulai bicara lagi begini sama orang banyak tentang Yohanes,

“Waktu kam pigi ke Yohanes tukang baptis di tempat sepi yang kring, kam mo liat apa? Kam mo pigi liat rumput yang goyang karna angin ka? ²⁵ Kalo trada, kam pigi mo liat apa? Kam pigi ke sana mo liat orang deng pakean bagus ka? Orang yang pu pakean bagus trus pu hidup kaya skali itu tinggal di istana. ²⁶ Jadi untuk apa kam pigi ke sana? Untuk mo liat nabi ka? Betul. Sa kastau kam, de ni lebi dari nabi-nabi lain.

²⁷ Karna ada tatulis tentang de dalam Kitab Suci begini,

‘Liat! Sa suru Sa pu utusan duluan Ko, de kas siap Ko pu jalan di depan Ko.’[☆]

²⁸ Dengar ini, di dunia ni trada orang yang lebi besar dari Yohanes

tukang baptis. Tapi orang yang paling renda skali dari orang-orang di waktu Allah printa jadi raja, de lebi besar dari Yohanes.”

²⁹ Smua orang yang dengar deng tukang tagi pajak juga, dong akui kalo Allah benar, karna dong su dapa baptis dari Yohanes. ³⁰ Tapi orang Farisi yang rajin ikut hukum Musa deng guru-guru agama, dong tolak Allah pu mau untuk dong pu hidup, karna dong tra mau dapa baptis dari Yohanes.

³¹ Jadi Yesus bicara lagi begini,

“Macam apa eh Sa mo kas conto orang-orang jaman ini? Dong tu sama deng apa eh?

³² Dong sperti dua klompok anana dong duduk di pasar; klompok satu bilang sama klompok lain,

‘Torang su toki tifa supaya kam mnari, tapi kam tra mnari.

Torang su nyanyi lagu sedi, tapi kam tra mnangis.’

³³ Kam sperti itu, karna Yohanes tukang baptis de datang, de tra makan makanan yang orang makan deng minum yang orang

[†] 7:22 7:22 sakit kulit busuk tu luka-luka di smua kulit di badan yang ada nana. Orang yang kena itu de pu badan bau busuk deng rambut jadi putih, de tra bisa dekat orang lain karna bisa kena orang. [☆] 7:27 7:27 Maleakhi 3:1

minum, begitu kam bilang, 'De krasukan roh jahat.'³⁴ Sa Anak Manusia yang Allah utus makan deng minum, trus kam bilang, 'Liat orang itu! De rakus, tukang mabuk, De kawan deng orang yang ada dosa sama tukang tagi pajak.'³⁵ Tapi Allah pu mau dapa kas bukti yang benar deng cara hidup orang yang ikut Dia."[‡]

Yesus di Simon orang Farisi pu ruma

³⁶ Ada orang satu de pu nama Simon, de ni dari klompok Farisi. De ajak Yesus makan di de pu ruma. Yesus pigi ke de pu ruma baru dong makan[§] di situ.
³⁷ Begini di kota itu, ada prempuan tra baik satu. Waktu de dengar Yesus ada makan di orang Farisi pu ruma tu, de datang bawa minyak wangi yang mahal dalam botol dari batu puti.
³⁸ De bediri mnangis di blakang dekat Yesus pu kaki. De kas basa Yesus pu kaki deng de pu air mata baru de lap-lap pake de pu rambut. Trus de cium Yesus pu kaki ulang-ulang baru de gosok

Yesus pu kaki pake minyak wangi.

³⁹ Waktu orang Farisi, yang undang Yesus tu liat begitu, de pikir dalam hati, "Kalo benar De Nabi, pasti De tau prempuan macam apa yang ada pegang De, kalo de ni prempuan yang hidup dalam dosa."

⁴⁰ Trus Yesus bicara sama Simon, "Simon, Sa mo kas-tau ko."

Simon de bilang, "Iyo, Bapa Guru kastau suda."

⁴¹ "Ada dua orang yang pu utang, sama orang yang tukang kas pinjam uang. Yang satu pu utang lima ratus uang perak* baru yang satu lagi pu utang lima pulu uang perak.

⁴² Karna dong tra bisa bayar, jadi de hapus dong dua pu utang. Jadi sapa dari dong dua yang paling sayang sama orang itu?"

⁴³ Simon jawab, "Mnurut sa, orang yang pu utang lebi banyak."

Yesus jawab, "Betul yang ko bilang."

⁴⁴ Trus Yesus De balik ke prempuan itu, baru De bilang Simon,

"Ko liat prempuan ini? Sa masuk ke ko pu

[‡] **7:35** 7:35 Tapi Allah pu mau dapa kas bukti yang benar deng cara hidup orang yang ikut Dia. - Bahasa Yunani: *Hikmat itu dapa kas tunjuk benar dari de pu anana smua.* **§ 7:36** 7:36 makan - Kebiasaan orang Yahudi kalo makan, dong duduk kliling meja trus dong pu meja makan pendek, biasa juga dong pu cara duduk makan tu tangan satu pake tahan badan deng kaki dua lipat ke

blakang jadi orang dong pu badan sedikit tidur. * **7:41** 7:41 uang perak - Gaji satu orang yang kerja satu hari penu tu satu perak.

ruma,[†] ko tra kasi Sa air untuk cuci Sa pu kaki. Tapi de kas basa Sa pu kaki deng air mata baru lap pake de pu rambut. ⁴⁵ Ko tra trima Sa deng cium, tapi dari Sa masuk de tra stop-stop cium Sa pu kaki. ⁴⁶ Ko tra gosok minyak di Sa pu kepala, tapi de gosok minyak wangi di Sa pu kaki. ⁴⁷ Liat, de pu kasi yang besar itu kas tunjuk kalo de pu dosa yang banyak suda dapa ampun. Tapi orang yang dapa ampun sedikit, sedikit juga de buat kasi.”

⁴⁸ Trus Yesus bilang sama prempuan itu, “Ko pu dosa su dapa ampun.”

⁴⁹ Orang-orang yang ada makan deng Yesus pikir dalam hati, “Orang ini De sapa, sampe bisa kas ampun dosa?”

⁵⁰ Tapi Yesus bilang sama prempuan itu, “Karna ko percaya Saya, Allah su kas selamat ko. Pigi deng hati tenang!”

8

Prempuan-prempuan yang sama-sama deng Yesus dalam playanan

¹ Habis itu Yesus pigi jalan kiling dari kota ke kota deng dari kampung ke kampung

kastau Brita Baik tentang Allah jadi Raja. De sama-sama deng De pu dua blas murid-murid. ² Juga ada prempuan-prempuan yang ikut, dong ni su dapa kas sembu dari sakit deng ada juga yang su dapa kas lepas dari roh-roh jahat. Dong ni: Maria yang dong panggil Magdalena,* de ni su dapa kas lepas dari tuju roh jahat; ³ trus Yohana, de pu paitua Khuza, Herodes pu pegawai; juga Susana deng banyak prempuan lain. Prempuan-prempuan ini dong ikut bantu Yesus dong pake dong pu uang sendiri.

Crita tentang orang yang hambur bibit tanaman

⁴ Waktu banyak orang dong rame-rame datang dari smua kota, dong kumpul baru Yesus bicara deng satu crita begini,

⁵ “Ada satu orang de kluar pigi hambur de pu bibit tanaman. Waktu de hambur bibit tanaman, ada bibit yang jatu di jalan trus orang dong injak trus burung-burung di udara dong makan sampe habis. ⁶ Trus ada bibit yang jatu di tana yang banyak batu-batu, bibit tumbu trus de jadi kring karna tra dapat air. ⁷ Bibit

[†] 7:44 7:44 masuk ke ko pu ruma - Kebiasaan orang Yahudi, yang pu ruma harus buat: 1. Tuan ruma trima tamu deng cara cium tamu pu pipi sebage tanda trima tamu, deng hormat sama tamu. 2. Tuan ruma harus kas siap air untuk cuci tamu pu kaki. 3. Karna cuaca panas jadi tuan ruma gosok minyak di tamu pu muka deng kepala supaya tamu rasa tenang. * 8:2 8:2 Magdalena - Ini dari kampung Magdala.

lain lagi jatu di rumput duri trus rumput duri itu tumbu baku dempet sampe tanaman itu mati. ⁸ Trus ada juga yang jatu di tana yang subur, de tumbu deng buah banyak skali, dari satu bibit bisa buah sampe sratus kali lipat.”

Habis crita itu trus Yesus bicara deng suara kras, “Sapa pu tlinga untuk dengar, de harus dengar baik-baik!”

⁹ Baru De pu murid-murid dong tanya sama De crita itu pu arti.

¹⁰ Trus Yesus De jawab,

“Kam su dapa kastau rahasia bagemana Allah printa jadi Raja, tapi sama orang-orang lain itu Sa pake crita, supaya
*‘biar dong liat tapi dong tra liat,
juga dong dengar tapi dong tra mngerti.’*[☆]

¹¹ Begini crita itu pu arti: Bibit itu Allah pu kata-kata. ¹² Bibit yang jatu di jalan tu orang-orang yang su dengar trus Iblis datang ambil Allah pu kata-kata itu dari dalam dong pu hati, supaya dong jang percaya trus dapa kas selamat. ¹³ Yang jatu di tana yang batu-batu itu orang-orang yang su dengar Allah pu kata-kata itu, dong trima deng gembira. Tapi

kata-kata itu tra masuk baik-baik dalam dong pu hati, dong percaya sebentar tapi waktu dapa uji dong langsung tra percaya. ¹⁴ Trus yang jatu di rumput duri tu, orang-orang yang su dengar Allah pu kata-kata itu, tapi dong slalu rasa kuatir tentang dong pu hidup, juga dong mo hidup kaya saja, sampe dong tra bisa bikin yang baik di dong pu hidup. ¹⁵ Yang jatu di tana yang subur itu orang-orang yang dengar Allah pu kata-kata, baru simpan di hati deng baik trus dong slalu bikin yang baik di dong pu hidup.”

Conto plita yang trang

¹⁶ “Trada orang yang pasang plita trus mo tutup deng loyang, ato mo taru di bawa tempat tidur. Tapi de pasti taru plita di tempat yang tinggi, supaya smua orang yang masuk dalam ruma bisa liat trang itu. ¹⁷ Karna trada yang tasembunyi yang nanti tra dapa liat, trus trada rahasia yang nanti tra jlas untuk smua orang tau. ¹⁸ Karna itu, dengar baik-baik apa yang kam dengar. Karna sapa yang trima Sa pu ajaran nanti Tuhan bantu dong mngerti lebi banyak

lagi, tapi sapa yang tra mo trima Sa pu ajaran nanti Tuhan ambil dari dia juga.”

Yesus pu mama deng ade

¹⁹ Yesus pu mama deng ade-ade datang sama Dia, tapi dong tra bisa dekat De karna banyak orang kliling Dia. ²⁰ Trus ada satu orang datang kastau Yesus, “Bapa pu mama deng ade-ade ada di luar, dong mo ketemu deng Bapa.”

²¹ Tapi Yesus bilang dong, “Sa pu mama deng ade-ade tu, dong yang dengar trus buat Allah pu kata-kata.”

Yesus kas tenang angin kencang

²² Satu hari Yesus deng De pu murid-murid dong naik prahu, baru Yesus bilang ke dong, “Mari tong pigi ke sebla danau.” Trus dong tolak prahu pigi. ²³ Waktu dong di tenga danau, Yesus De tidur. Begini tiba-tiba angin kencang skali di danau, sampe air masuk dalam prahu itu baru dong su mo tenggelam.

²⁴ Trus murid-murid datang kas bangun Dia, dong bilang “Guru, guru, tong mo mati tenggelam!”

De langsung bangun, trus bentak angin deng ombak. Angin deng air itu langsung brenti trus danau itu jadi tenang. ²⁵ Trus De bilang sama dong, “Kam knapa tra percaya Saya?”

Dong smua takut deng heran, trus dong baku tanya, “Orang ini De sapa ka, sampe De bisa kas printa angin deng air trus dong ikut sama Dia?”

Yesus usir roh jahat dari orang Gerasa

²⁶ Trus Yesus deng murid-murid dong sampe di orang Gerasa pu tana, yang ada di sebla timur danau Galilea. ²⁷ Waktu Yesus turun dari prahu, orang satu datang dari tempat itu ke Yesus. Orang itu krasukan roh-roh jahat, trus de su lama tra pake pakean deng tra tinggal di ruma. De tinggal di goa-goa kubur.

²⁸ Waktu de liat Yesus, de batariak trus tunduk depan Yesus deng bicara kras-kras, “Ko mo bikin apa deng saya, eh Yesus, Allah yang paling tinggi pu Anak? Sa mohon, jang Ko siksa saya.” ²⁹ Orang itu bilang begitu karna Yesus kas printa roh jahat kluar dari dia. Su biasa roh jahat tu masuk ke dia. Baru de pu tangan su dapa rante deng kaki su dapa ikat kuat trus dong jaga de, tapi de masi bisa kas putus rante itu. Trus roh jahat biasa bawa de ke tempat sepi yang kring.

³⁰ Begini Yesus tanya sama orang itu, “Sapa ko pu nama?”

De jawab, “*Legion*,”† karna banyak roh jahat yang su masuk.

† **8:30** 8:30 Legion pu arti satu batalyon tentara ato sama deng 4.000-6.000 orang.

³¹ Roh-roh jahat tu dong mohon supaya Yesus jang usir dong ke jurang mati.‡

³² Tra jau dari situ ada babi-babi banyak yang cari makan dekat jurang gunung, trus roh-roh jahat itu mohon sama Yesus, supaya De kas ijin dong masuk ke babi-babi itu. Yesus kas ijin dorang. ³³ Trus roh-roh jahat itu kluar dari orang itu baru masuk dalam babi-babi. Trus rombongan babi itu lari ke jurang masuk ke dalam danau trus mati tenggelam.

³⁴ Habis orang-orang yang jaga babi-babi itu liat smua yang jadi tu, dong lari deng crita smua itu di kota deng kampung-kampung yang dekat situ. ³⁵ Karna tu, orang-orang datang dari kota deng kampung untuk liat apa yang su jadi. Dong datang ke Yesus, trus liat orang yang krasukan su dapa kas tinggal dari roh-roh jahat itu de duduk dekat Yesus pu kaki. De su pake pakean juga de su sadar. Jadi dong smua takut. ³⁶ Orang-orang yang liat smua itu sendiri, kastau ke dong, bagaimana orang yang krasukan itu bisa sembu. ³⁷ Karna begitu orang-orang Gerasa smua minta Yesus supaya De kas tinggal dorang, karna dong takut skali. Jadi Yesus De naik prahu mo pigi. ³⁸ Orang

yang su bebas dari roh-roh jahat tu, de mohon supaya de mo ikut Yesus.

Tapi Yesus suru de, ³⁹ "Pulang ke ko pu ruma trus crita smua yang Allah su buat sama ko."

Orang itu de pigi ke smua tempat di kota itu baru kastau smua yang Yesus su buat sama dia.

Anak yang mati deng prempuan yang sakit pendarahan

⁴⁰ Waktu Yesus kembali, orang banyak trima deng gembira, karna dong smua su tunggu-tunggu Dia. ⁴¹ Begini ada satu orang de pu nama Yairus, de ni kepala tempat ibada orang Yahudi. De datang tunduk depan Yesus pu kaki baru minta supaya Yesus mo ke de pu ruma, ⁴² karna de pu anak sakit para, de su mo mati. De pu anak ni satu itu saja, prempuan umur dua blas taun.

Waktu Yesus dong jalan ke Yairus pu ruma, orang banyak dempet-dempet Yesus dari smua ara. ⁴³ Di tenga situ, ada prempuan satu yang su dua blas taun sakit pendarahan. Trus trada yang bisa kas sembu biar su kas habis de pu harta untuk brobat ke dokter tapi trada hasil apapa. ⁴⁴ Prempuan itu de pigi dekat Yesus dari blakang, baru kore Yesus pu ujung baju panjang. Waktu itu

‡ **8:31** 8:31 jurang mati - Orang Yahudi percaya tempat orang mati ada di bawa dalam tana. Itu juga tempat untuk roh jahat dapa tahan tunggu Tuhan pu hari hukum dong.

juga de pu pendarahan langsung stop. ⁴⁵ Trus Yesus tanya, "Sapa yang kore Saya?"

Karna dong smua tra mngaku, jadi Petrus de bilang, "Bapa tra liat ka? Orang banyak dempet-dempet dekat Bapa."

⁴⁶ Tapi Yesus bilang, "Ada orang yang kore Saya, karna Sa rasa ada kuasa yang kluar dari Saya."

⁴⁷ Prempuan itu sadar kalo yang de bikin tadi, Yesus su tau, jadi de datang deng gemetar§ depan Yesus, tunduk muka ke tana trus de crita sama smua orang yang ada knapa de kore Yesus pu baju juga de bisa langsung sembu.

⁴⁸ Trus Yesus bilang sama prempuan itu, "Anak, karna ko percaya Saya, ko sembu. Pigi deng hati tenang."

⁴⁹ Waktu Yesus masi bicara, datang satu orang dari kluarga kepala tempat ibada itu deng bilang, "Bapa pu anak su mati. Bapa tra usa bikin sibuk Guru lagi."

⁵⁰ Tapi Yesus dengar begitu deng bilang ke Yairus, "Jang takut, percaya saja, pasti ko pu anak sembu."

⁵¹ Habis sampe di Yairus pu ruma, Yesus tra kas ijin orang ikut masuk deng De, hanya Petrus, Yohanes, Yakobus deng anak itu pu bapa mama saja. ⁵² Smua orang mnangis anak itu

deng suara besar. Trus Yesus bilang, "Jang mnangis, de tra mati de cuma tidur saja."

⁵³ Karna dong smua tau kalo anak itu su mati jadi smua orang baku bicara kas jelek-jelek Yesus. ⁵⁴ Trus Yesus masuk pegang anak itu pu tangan baru bilang deng suara kras, "Mari anak, bangun!" ⁵⁵ Anak itu de pu nyawa kembali, waktu itu juga de bangun. Trus Yesus suru dong kas makan anak itu. ⁵⁶ Anak itu pu bapa mama heran skali. Tapi Yesus larang dong jang kas-tau apa yang su jadi tu, sama sapa saja.

9

Yesus utus De pu dua blas murid-murid

¹ Begini Yesus panggil De pu dua blas murid, trus kasi dong hak deng kuasa untuk usir roh jahat deng kas sembu orang sakit. ² Juga De utus dong pigi kastau bage-mana Allah mo jadi Raja, deng kas sembu orang sakit.

³ Yesus bilang dong,

"Jang kam bawa apapa untuk di jalan, jang kam bawa tongkat ato tas, makanan ato uang, ato pakean ganti.

⁴ Kalo ruma satu su trima kam, tinggal jadi tamu di situ sampe kam kas tinggal kota itu.

§ 8:47 8:47 datang deng gemetar - Aturan hukum Musa kalo prempuan yang lagi datang bulan ato dara mngalir tra stop: de tra bersi. Juga de tra bole di tenga smua orang karna de kotor begitu, jadi de takut mngaku.

⁵ Tapi kalo orang dong tra trima kam, kluar dari dong pu kota deng kas bersi debu dari kam pu kaki. Supaya jadi tanda nanti kota itu dapa hukum.”

⁶ Habis itu murid-murid dong pigi, dong pigi kliling smua tempat dari kampung ke kampung untuk kastau Brita Baik deng kas sembu orang-orang sakit.

Herodes bingung tentang Yesus

⁷ Waktu Herodes yang printa daera Galilea, de dengar smua hal yang Yesus su buat, de bingung skali karna ada orang yang kastau kalo Yohanes yang tukang baptis, yang dulu su mati, skarang de hidup lagi. ⁸ Juga ada yang kastau kalo Elia su muncul lagi, baru juga ada yang bilang nabi lain su hidup lagi.

⁹ Tapi Herodes bilang, “Yohanes pu kepala sa su suru orang potong, orang ini sapa ka? Sa su dengar crita banyak tentang Dia.” Jadi Herodes de usaha mo ketemu deng Yesus.

Yesus kas makan lima ribu orang

¹⁰ Waktu utusan-utusan dong kembali ke Yesus, dong crita smua yang dong su bikin. Yesus bawa dong sendiri saja pigi ke dekat kota Betsaida. ¹¹ Tapi orang banyak su tau, trus dong ikut Dia. Yesus trima deng bicara sama dong tentang Allah jadi Raja. De juga

kas sembu orang-orang yang sakit di tenga dong.

¹² Pas waktu su mo malam, De pu dua blas murid datang sama Yesus baru bilang, “Bapa tempat ini sunyi, suru dong pigi ke kampung-kampung deng tempat-tempat dekat sini, supaya dong dapat makan deng tempat buat tidur.”

¹³ Tapi Yesus bilang dong, “Kam harus kasi dong makan!”

Dong jawab, “Yang tong punya hanya lima roti deng dua ikan, kalo tong yang kasi makan brarti tong musti pigi bli makanan untuk smua orang banyak ini.” ¹⁴ Dong bilang begitu karna laki-laki saja kira-kira 5.000 orang.

Trus Yesus bilang sama De pu murid-murid, “Suru dong duduk klompok-klompok, kira-kira satu klompok lima pulu orang.” ¹⁵ Murid-murid dong suru orang-orang bikin sperti apa yang Yesus bilang. ¹⁶ Habis itu Yesus ambil lima roti deng dua ikan itu, baru liat ke langit, doa syukur sama Allah, trus pata-pata roti baru kasi sama De pu murid-murid dorang, trus dong bagi-bagi sama orang banyak itu. ¹⁷ Dong smua makan sampe kenyang. Habis itu dong kumpul roti yang lebi, sampe dua blas loyang.

Petrus de bilang tentang Yesus

¹⁸ Satu kali waktu Yesus ada doa sendiri, De pu murid-murid dong datang ke

Dia. Trus De tanya sama dong, "Orang banyak dong bilang Sa ni sapa?"

¹⁹ Dong jawab, "Ada yang bilang Yohanes tukang baptis, ada yang bilang Elia, ada juga yang bilang, kalo satu dari nabi-nabi yang skarang su hidup lagi."

²⁰ Yesus tanya ke dong, "Mnurut kam, Sa ni sapa?"

Petrus jawab, "Raja yang Allah pilih, yang Allah su janji." ²¹ Trus Yesus larang dong deng kras, supaya jang dong kastau hal itu ke sapa-sapa.

Yesus kastau tentang nanti De sengsara deng mati

²² Yesus bilang lagi sama De pu murid-murid,

"Anak Manusia yang Allah utus, harus dapa siksa banyak deng dapa tolak dari orang Yahudi pu tua-tua adat deng guru-guru agama sama imam-imam kepala, trus dapa bunu, tapi hari ketiga Allah kas hidup lagi."

²³ Habis itu Yesus bilang sama dong smua,

"Orang yang mo ikut Saya, de tra bole ikut de pu mau, trus harus pikul de pu salib stiap hari deng ikut Saya. ²⁴ Karna sapa saja yang mo kas selamat de pu hidup, de tra dapat hidup yang trada akir. Tapi orang yang kasi de pu hidup

untuk Saya,* de yang nanti selamat.[☆] ²⁵ Ada untung ka kalo satu orang de dapat smua harta di dunia ini, tapi de sendiri rugi karna de mati deng tra bisa hidup yang trada akir. ²⁶ Karna sapa saja yang malu akui Sa deng Sa pu ajaran, Sa Anak Manusia yang Allah utus juga nanti malu karna orang itu, waktu Sa datang nanti ke bumi dalam trang deng kuasa yang besar yang Allah Bapa De kasi, juga deng malaikat-malaikat suci! ²⁷ Dengar ini baik-baik: Dari tenga-tenga kam yang hadir di sini ada yang trakan mati sampe kam liat Allah printa jadi Raja di bumi."

Yesus bicara sama Musa deng Elia

²⁸ Kira-kira habis dlapan hari Yesus kas ajar tentang smua itu, Yesus bawa Petrus, Yohanes, sama Yakobus, naik ke gunung satu untuk pigi doa. ²⁹ Waktu Yesus De doa di situ, De pu muka bruba kliatan jadi lain trus De pu pakean puti trang skali. ³⁰ Tiba-tiba dong liat ada dua orang muncul dong bicara deng Yesus, dong tu nabi Musa deng Elia. ³¹ Dong kliatan ada cahaya trang dari surga. Dong dua bicara sama Yesus tentang De su

* 9:24 9:24 kasi de pu hidup untuk Saya - Itu pu arti siap mati untuk ikut Yesus.

☆ 9:24 9:24 Matius 10:39; Lukas 17:33; Yohanes 12:25

mo mati di Yerusalem sperti yang Allah pu utusan dong bilang dulu.

³² Waktu itu, Petrus deng de pu teman-teman dong su tidur sono. Begitu dong bangun, dong kaget liat Yesus De trang skali trus De ada bediri deng dua orang. ³³ Habis itu pas dua orang itu mo pigi kas tinggal Yesus, Petrus de bilang sama Yesus begini, "Bapa Guru! Snang skali tong ada di sini. Lebi baik tong kas bediri tiga tempat: satu untuk Bapa Guru, satu untuk Musa baru satu untuk Elia." Tapi Petrus de tra tau apa yang de bicara itu.

³⁴ Waktu Petrus masi bicara begitu, awan puti datang tutup dong. Waktu dong masuk awan itu, dong takut skali. ³⁵ Trus ada suara dari awan itu bilang, "Ini Sa pu Anak yang Sa pilih, kam harus dengar Dia." ³⁶ Habis dong dengar suara itu, dong liat Yesus sendiri saja yang bediri di situ. Yesus pu murid-murid dong kas diam smua itu, trus waktu itu dong tra kastau sama sapa-sapa apa yang dong liat.

Yesus De bentak roh jahat kluar dari anak satu

³⁷ De pu besok begini, Yesus deng murid-murid tiga turun dari gunung itu, banyak orang datang rame-rame ketemu Yesus. ³⁸ Begini satu orang dari orang banyak itu bicara deng suara kuat,

"Bapa Guru, sa minta tolong liat sa pu anak,

karna sa pu anak satu ini saja. ³⁹ Roh jahat biasa kalo srang, de batariak-batariak badan gemetar goyang-goyang baru mulut kluar busa. Roh jahat itu siksa kas rusak de pu badan trus tra mau kas tinggal dia. ⁴⁰ Sa su minta Bapa pu murid-murid supaya dong usir roh jahat itu, tapi dong tra bisa."

⁴¹ Jadi Yesus bilang, "Kam memang orang-orang yang tra percaya deng tra ikut yang benar, mo sampe kapan Sa harus tinggal di tenga kam deng sabar? Bawa ko pu anak kemari!"

⁴² Waktu anak itu mo dekat Yesus, roh jahat banting de ke tana deng gemetar trus de pu badan kejang-kejang. Tapi Yesus bentak roh jahat kluar trus kas sembu anak itu, trus kasi anak itu kembali sama de pu bapa. ⁴³ Smua orang heran liat Allah De pu kuasa yang besar.

Yesus De bicara lagi tentang De pu kematian

Orang-orang dong masi heran liat smua yang De buat, Yesus bilang sama De pu murid-murid, ⁴⁴ "Kam dengar baik, jang kam lupa yang Sa bilang ini: Anak Manusia nanti dapa kasi ke dalam tangan manusia." ⁴⁵ Dong tra mngerti kata-kata itu, karna Allah tutup arti kata itu. Jadi dong tra tau, trus dong tra brani

tanya kata itu pu arti sama Yesus.

Sapa yang paling besar

⁴⁶ Trus ada baku ribut di tenga Yesus pu murid-murid dong tentang sapa yang paling besar dari dong. ⁴⁷ Tapi Yesus su tau yang dong pikir, karna itu De pegang anak kecil satu trus kas bediri di samping Dia. ⁴⁸ Trus bilang sama dorang,

“Sapa saja yang trima anak ini karna Saya, de trima Saya. Trus sapa yang su trima Saya, de trima Dia yang su utus Saya. Karna sapa yang paling kecil dari kam, de yang paling besar.”

Kalo orang tra mlawan kitong, de tu tong pu teman

⁴⁹ Begini Yohanes de bilang sama Yesus, “Guru, tong liat satu orang de usir roh jahat pake Guru pu nama. Karna de tra ikut tong jadi tong larang de bikin begitu pake Guru pu nama!”

⁵⁰ Trus Yesus bilang, “Jang kam larang dia, karna sapa saja yang tra mlawan kitong, de tu sama deng kitong.”

Satu kampung di Samaria tolak Yesus

⁵¹ Satu hari, waktu mo dekat Yesus trangkat ke surga, Yesus nekat deng jalan pigi ke kota Yerusalem. ⁵² Jadi De suru orang pigi

duluan. Dong pigi, trus masuk ke kampung satu di daera Samaria buat kas siap smua yang Yesus perlu. ⁵³ Tapi orang-orang di kampung tu tra mau trima Yesus, karna dong tau kalo Yesus mo pigi ke Yerusalem.† ⁵⁴ Pas waktu Yesus pu murid Yakobus deng Yohanes dong tau itu, dong bilang, “Tuhan, bagemana Tuhan mau ka, tong minta api turun dari surga supaya kas hilang orang-orang ini?” ⁵⁵ Yesus balik trus mara dong. ⁵⁶ Habis itu dong pigi ke kampung yang lain.

Bagemana mo jadi Yesus pu pengikut

⁵⁷ Waktu Yesus deng De pu murid-murid dong masi lanjut jalan, ada satu orang de bilang sama Yesus, “Sa mo ikut Bapa ke mana saja Bapa mo pigi.”

⁵⁸ Yesus bilang ke dia, “Anjing hutan ada tempat untuk tinggal, burung juga ada sarang, tapi Sa, Anak Manusia yang Allah utus, trada tempat untuk taru kepala.”

⁵⁹ Trus Yesus bilang satu orang yang lain, “Mari ko ikut Saya!”

Tapi orang itu de bilang, “Tuhan, kas ijin sa pulang dulu kubur sa pu bapa.”

⁶⁰ Tapi Yesus bilang sama dia, “Kas biar orang mati kubur orang mati. Tapi ko,

† 9:53 9:53 tra mau trima Yesus, karna dong tau kalo Yesus mo pigi ke Yerusalem - Orang Samaria tra suka orang Yahudi karna orang Yahudi bilang harus semba Allah di Yerusalem bukan di tempat lain, sperti di gunung Gerazim tempat orang Samaria dong semba. Jadi karna Yesus mo ke Yerusalem jadi dong tra trima Dia.

pigi kastau brita tentang Allah su printa jadi Raja di dunia ini.”

⁶¹ Trus satu orang lain lagi bilang, “Bapa, sa mo ikut Bapa tapi sa mo ijin pigi kastau sa pu kluarga dong dulu.”

⁶² Tapi Yesus bilang sama orang itu, “Orang yang su siap mo cangkul tana tapi de balik liat ke blakang, de tra pantas jadi anggota dari Allah pu krajaan.”

10

Yesus De utus tuju pulu murid-murid

¹ Habis itu Tuhan Yesus pilih lagi murid-murid 70 orang, trus De mo utus dong dua-dua orang untuk mo pigi lebi dulu ke smua tempat deng kota yang nanti De mo pigi. ² De bilang sama dong,

“Bua yang siap panen ada banyak. Tapi sedikit orang yang mo panen itu. Karna itu, minta ke Bapa yang punya itu smua, untuk kirim orang-orang yang kerja panen itu. ³ Skarang kam pigi deng ingat, Sa utus kam sperti anak domba ke tenga-tenga anjing hutan. ⁴ Kalo pigi jang kam bawa tas ato dompet ato sandal ganti. Jang kam buang-buang waktu mo bicara banyak sama orang di jalan.

⁵ Kalo kam mo masuk ruma satu, bilang dulu begini, ‘Tuhan kasi

damai sama smua orang dalam ruma ini.’ ⁶ Trus kalo di situ ada yang snang damai, brarti kam pu damai itu tetap sama dia. Tapi kalo trada, kam pu damai tu kembali sama kam. ⁷ Trus kalo ada orang yang su trima kam, tinggal di ruma itu saja. Makan deng minum apa yang dong kasi sama kam, karna orang yang kerja de pantas trima de pu bagian. Jang kam pinda-pinda ruma. ⁸ Kalo kam masuk kota satu trus kam dapa trima deng baik, makan saja apa yang dong kas siap untuk kam. ⁹ Kas sembu orang-orang sakit di kota itu deng kastau dong, ‘Tra lama lagi Allah jadi Raja!’

¹⁰ Tapi kalo kam masuk kota satu trus di situ dong tra trima kam, pigi ke jalan-jalan besar di kota itu baru kam kastau deng suara kras begini, ¹¹ ‘Mo debu dari kam pu kota yang tempel di tong pu kaki, tong kebas kas bersi, supaya itu jadi tanda kalo nanti kam dapa hukum. Juga kam harus tau kalo tra lama lagi Allah jadi Raja!’ ¹² Dengar ini baik-baik, pas hari trakir, orang-orang di kota itu yang tra trima kam, nanti dong da-

pat hukuman lebi brat dari orang-orang di kota Sodom pu hukuman!"[☆]

Allah hukum kota-kota yang tolak Yesus

¹³ Yesus bilang lagi,

"Claka skali orang-orang di kota Korazim deng kota Betsaida! Karna Sa su bikin tanda-tanda heran di tengatenga kam tapi kam tra tobat. Kalo tanda-tanda heran itu jadi di orang-orang jahat kota Tirus deng Sidon* itu, pasti orang-orang di sana langsung dong pake pakean duka deng duduk di atas abu, itu karna dong rasa sala deng dong pu dosa-dosa.

¹⁴ Tapi nanti pas waktu hukuman trakir, orang-orang jahat di kota dua itu Allah kas hukuman lebi ringan dari kam. ¹⁵ Juga orang-orang di Kapernaum! Kam pikir nanti kam dapa kas naik sampe ke surga? Trakan! Kam nanti dapa buang ke neraka!

¹⁶ Sapa saja yang dengar kam, de dengar Saya; trus sapa saja yang tolak kam, de tolak Saya; juga sapa saja yang su tolak Saya, de tolak Dia, yang su utus Saya."

Tuju pulu murid-murid dong kembali ke Yesus

¹⁷ Tra lama begini 70 murid-murid yang dapa utus itu dong kembali deng snang skali trus kastau sama Yesus, "Tuhan, mo roh-roh jahat juga dong smua tunduk waktu tong pake Tuhan pu nama."

¹⁸ Trus Yesus bilang sama dorang,

"Sa liat Iblis jatu dari langit sperti kilat.

¹⁹ Kam tau to! Sa su kasi kam kuasa untuk injak ular deng kalajengking, juga untuk kas kala Iblis pu kuasa, sampe trada yang bisa kas claka kam.

²⁰ Tapi jang kam rasa snang karna roh-roh jahat itu tunduk sama kam, lebi baik kam rasa snang skali karna Tuhan su daftar kam pu nama di surga."

Yesus rasa syukur sama Allah

²¹ Waktu itu juga Yesus pu hati snang skali karna penu deng Allah pu Roh trus De bicara begini,

"Sa rasa syukur sama Bapa, Tuhan yang punya langit deng bumi! Karna smua itu Bapa kas tunjuk untuk orang-orang renda deng tra pu ilmu, tapi Bapa kas rahasia dari orang-orang yang pu ilmu deng orang yang pintar, sperti itu yang Bapa snang. ²² Smua-smua

[☆] **10:12** 10:12 Kejadian 19:1-29 * **10:13** 10:13 Kota Tirus deng Sidon itu dong knal sebage kota yang kaya trus kota itu de pu kuasa slama ratusan taun, baru orang-orang di sana itu jahat skali.

Bapa su kasi sama Saya, trus trada orang yang knal Anak, cuma Bapa. Trada yang knal Bapa, cuma Anak deng orang yang Anak de pilih untuk kastau tentang hal itu."

²³ Habis itu Yesus balik bilang ke De pu murid-murid dong saja, "Kam untung skali karna su liat apa yang kam liat skarang ini.

²⁴ Kam dengar, jaman dulu banyak raja-raja deng nabinabi, dong mo skali liat deng dengar smua itu tapi dong tra bisa."

Conto orang Samaria yang pu hati baik

²⁵ Satu kali begini guru agama satu, bediri mo coba Yesus, de bilang, "Guru, sa harus bikin apa supaya sa bisa hidup trus sampe trada akir?"

²⁶ Yesus jawab, "Apa yang ada tulis di hukum Musa? Apa yang Bapa baca di situ?"

²⁷ Orang itu de jawab, "*Sayang ko pu Tuhan Allah deng penu hati, deng smua ko pu diri, deng smua tenaga, deng juga smua ko pu akal, juga sayang orang lain sama sperti ko sayang ko pu diri sendiri.*"^{*}

²⁸ Yesus bilang, "Itu betul, buat begitu supaya ko pu hidup trus deng Allah."

²⁹ Tapi orang itu mo bela diri deng bilang begini, "Sapa orang lain itu?"

³⁰ Yesus jawab,

"Ada pace satu de turun dari Yerusalem ke Yeriko. Di tenga jalan de dapa srang dari orang jahat, dong rampas de pu pakean deng de pu barang-barang smua trus de dapa pukul sampe de hampir mo mati baru dong kas tinggal de di jalan. ³¹ Pas begini ada satu imam de jalan dari situ, de liat orang itu tapi de pinda ke sebla jalan deng pigi trus. ³² Begitu juga deng orang satu dari suku Lewi[†] de jalan di situ, sampe di tempat itu de liat tapi de juga pinda ke sebla jalan deng pigi trus. ³³ Tapi tra lama satu orang Samaria[‡] mo pigi lewat dari tempat itu. Waktu de liat orang itu, de rasa kasian skali sama orang itu. ³⁴ De pigi dekat orang itu, trus kas bersi de pu luka-luka kas obat pake anggur[§] deng minyak. Trus de tutup de pu luka-luka habis tu kas naik de ke atas de pu kledai trus bawa de ke tempat mnginap

^{*} **10:27** 10:27 Ulangan 6:5 † **10:32** 10:32 suku Lewi pu tugas tu bantu imam di orang Yahudi pu Tempat Ibada Pusat. ‡ **10:33** 10:33 orang Samaria - Biasa orang Yahudi anggap dong orang yang lawan aturan dari Tuhan trus dong juga tra biasa akui orang Samaria jadi dong baku musu deng orang Samaria. § **10:34** 10:34 anggur - Dong biasa pake air anggur untuk luka supaya luka tra infeksi.

deng urus orang itu.
 35 Begini besok, orang yang tolong tu kasi uang perak dua deng bilang sama yang pu tempat itu, 'Jaga deng urus dia. Kalo ada ongkos lain, nanti sa kasi ko waktu sa kembali.'"

36 Yesus tutup crita deng tanya, "Ko pikir sapa dari tiga orang itu, yang sayang sama orang lain yang dapa curi itu?"

37 Guru hukum Musa de jawab, "Orang yang su buat baik sama dia."

Trus Yesus bilang, "Ko pigi baru ko harus buat sperti itu juga."

Marta deng Maria

38 Begini Yesus dong lanjut jalan, dong masuk di satu kampung. Di situ ada satu prempuan yang undang Yesus ke de pu ruma, de pu nama Marta. 39 Marta de pu ade prempuan pu nama Maria. De pu ade ni trus duduk dekat Tuhan Yesus pu kaki mo dengar Yesus pu kata-kata.* 40 Tapi Marta sibuk kerja kas siap smua. Begini Marta datang sama Yesus deng bilang, "Tuhan ini tra liat ka, sa pu ade kas biar sa kerja smua sendiri. Coba suru de bantu sa dulu."

41 Tapi Yesus jawab de, "Marta, Marta, ko sibuk kerja deng kuatir hal yang banyak. 42 Tapi hanya satu yang penting! Maria su pili

yang baik, itu trakan dapa ambil dari dia."

11

Yesus De ajar tentang doa

1 Satu kali Yesus pigi doa di satu tempat. Habis doa, De pu murid satu bilang, "Tuhan, ajar tong doa sperti Yohanes ajar sama de pu murid-murid dong doa."

2 Yesus De jawab dong, "Kalo kam mo doa, bilang, 'Bapa, tong minta biar smua orang kas tinggi bapa pu nama, datang printa sebage Raja di bumi.

3 Kasi tong makanan yang cukup tiap hari.

4 Kas ampun tong pu dosa-dosa sperti tong juga kas maaf orang yang sala sama tong.

Bapa jang kas biar tong bikin dosa kalo dapa uji.'"

5 Trus Yesus bilang dong, "Kalo satu dari kam pu teman, trus tenga malam kam pigi ke kam pu teman itu baru bilang, 'Teman sa minta roti tiga, nanti sa ganti.

6 Karna sa pu teman satu ni baru datang dari jau de singga di ruma. Tapi sa trada apapa buat kasi de makan.' 7 Bagemana kalo ko pu teman bilang, 'Jang ganggu saya, pintu su tutup, sa deng sa pu anana su tidur. Sa

* 10:39 10:39 duduk dekat Tuhan Yesus pu kaki - Yesus duduk stenga tidur, siku tangan sampe jari yang tahan badan. Maria duduk dekat kaki karna mo skali dengar Yesus.

tra bisa bangun kasi ko.'⁸ Sa kastau kam: Memang, biar de tu ko pu teman, mungkin tadi de tra mau bangun kasi yang ko minta, tapi karna ko tra malu minta de trus-trus jadi de bangun deng kasi apa yang ko perlu.⁹ Karna tu Sa kastau kam: Kam minta biar kam bisa dapa kasi; kam cari biar kam bisa dapat; kam ketuk pintu biar pintu buka untuk kam.¹⁰ Karna orang yang minta, de trima; orang yang cari, de dapat; orang yang ketuk pintu, untuk de pintu tabuka.¹¹ Bapa mana yang mo kasi ular bisa, kalo de pu anak minta ikan?¹² Ato kasi kalajengking, kalo de pu anak minta telur?¹³ Jadi kalo kam yang pu sifat jahat saja tau kasi yang baik sama kam pu anana, lebi lagi Bapa di surga! De bisa kasi kam Allah pu Roh untuk sapa yang minta."

Iblis di bawa Yesus pu kuasa

¹⁴ Pas satu kali begini Yesus De usir roh jahat kluar dari satu orang yang roh jahat itu bikin sampe de bisu. Habis roh jahat itu kluar, orang itu langsung bisa bicara lagi baru orang banyak dong heran.¹⁵ Tapi ada dari tenga dong yang

bilang, "De usir roh jahat pake kuasa Beelzebul,* roh jahat pu bos."¹⁶ Ada juga orang-orang yang mo coba Yesus jadi dong minta De buat satu tanda heran dari surga, untuk coba Dia.

¹⁷ Tapi Yesus tau apa yang dong pikir trus bilang ke dong.

"Stiap negara yang baku pisa pasti hancur. Ato satu keluarga yang baku pisa pasti hancur.¹⁸ Jadi kalo Iblis juga dong baku pisa deng baku lawan deng dong sendiri, bagemana krajaan itu bisa tahan? Karna kam bilang kalo Sa usir roh jahat pake Beelzebul pu kuasa.¹⁹ Kalo Sa usir roh jahat pake Beelzebul pu kuasa, trus kam pu murid-murid dong usir roh-roh jahat itu pake sapa pu kuasa? Karna itu, biar dong yang adili kam!²⁰ Jadi Sa usir roh jahat pake Allah pu kuasa ini kas bukti Allah su mo jadi Raja di tenga kam.²¹ Kalo satu orang yang kuat deng senjata lengkap jaga de pu ruma, pasti de pu milik smua aman.²² Tapi kalo ada orang yang lebi kuat datang srang trus kas kala dia, orang itu nanti rampas de pu senjata lengkap yang de kas andal itu

* **11:15** 11:15 Beelzebul - Ini nama lain untuk Iblis.

trus pigi bagi-bagi smua barang-barang yang de rampas.

²³ Orang yang tra sama-sama Saya, su jlas de lawan Saya, trus orang yang tra mo kerja untuk Saya, yang jlas de kas rusak Sa pu kerja!"

Roh jahat kembali

²⁴ Trus Yesus bilang,

"Kalo roh jahat kluar dari satu orang, roh itu de pigi ke tempat-tempat yang kosong cari tempat untuk de tinggal, tapi de tra dapat. Karna tu de bilang, 'Sa mo kembali ke sa pu tempat yang dulu sa tinggal.' ²⁵ Jadi waktu de kembali, de liat orang itu sperti tempat kosong yang bersi deng rapi. ²⁶ Trus de pigi bawa tuju roh yang lebi jahat dari dia, dong masuk ke orang itu baru tinggal. Pasti orang itu pu hidup lebi rusak dari pada yang dulu."

Sapa yang paling bruntung

²⁷ Waktu Yesus masi bicara, satu prempuan de angkat suara dari tengatenga orang banyak itu, "Sunggu! Bahagia skali

prempuan yang su lahir deng kas susu Ko."

²⁸ Tapi Yesus De bilang, "Yang paling bahagia tu orang yang mo dengar Allah pu kata-kata trus mo bikin itu."

Orang banyak minta Yesus bikin tanda heran

²⁹ Orang banyak datang krumun trus Yesus De bilang,

"Orang-orang jaman ini tu orang jahat. Dong minta satu tanda heran. Tapi sama dong Sa tra kasi satu tanda juga, hanya tanda nabi Yunus.

³⁰ Sperti Yunus[†] de jadi tanda untuk orang-orang Niniwe, begitu juga Sa Anak Manusia nanti jadi tanda untuk orang-orang jaman ini.

³¹ Waktu hari trakir, ratu dari negri slatan[‡] de nanti bangkit trus adili orang-orang jaman ini, karna ratu itu de datang dari jauh untuk mo dengar Salomo pu ajaran yang bikin mngerti deng baik. Liat! Yang lebi besar dari Salomo ada di sini!

³² Jadi waktu hari trakir, orang-orang Niniwe nanti bangkit trus adili

[†] **11:30** 11:30 Yunus - Jaman Perjanjian Lama ada orang satu de pu nama Yunus de ni nabi. De dapa telan dari ikan besar waktu de coba lari dari Allah. Stela tiga hari ikan munta de ke darat, habis tu Yunus de bawa Allah pu pesan ke orang Niniwe. Yesus bilang tanda Yunus ini De bilang tentang De sendiri mo mati baru di hari yang ketiga De bangkit lagi (liat Matius 12:40; Yunus 1-4).

[‡] **11:31** 11:31 ratu dari negri slatan ini dari negri Syeba di sebla slatan Israel. Liat crita di 1 Raja-raja 10:1-13; 2 Tawarikh 9:1-12.

dorang, karna orang-orang Niniwe itu dong tobat dari dong pu dosa-dosa waktu dong dengar yang Yunus kastau. Liat! Yang lebi besar dari Yunus ada di sini.”

Trang deng glap

³³ Trus Yesus bilang satu conto sama orang banyak,

“Trada orang yang pasang plita trus taru di tempat sembunyi ato di bawa loyang. Tapi de pasti taru plita di tempat yang tinggi, supaya smua orang yang masuk dalam ruma bisa liat trang itu. ³⁴ Ko pu mata itu plita untuk ko pu diri. Kalo ko pu mata trang, ko pu diri juga trang, tapi kalo ko pu mata glap, ko pu diri juga glap. ³⁵ Karna itu, jaga supaya ko pu trang jang de jadi glap. ³⁶ Kalo ko pu diri trang smua, trada yang glap, deng begitu smua itu nanti trang sama sperti kalo cahaya plita kas trang ko.”

Yesus De tegur orang Farisi sama guru-guru agama

³⁷ Waktu Yesus slesai bicara, ada satu orang dari orang Farisi yang rajin ikut hukum Musa de ajak Yesus makan di de pu ruma. Jadi Yesus pigi makan di situ. ³⁸ Orang Farisi itu heran liat kalo Yesus tra cuci De pu tangan sperti dong pu aturan, seblum makan.

³⁹ Karna itu Tuhan Yesus bicara sama dia,

“Kam orang-orang Farisi, hanya tau kas bersi piring deng mangkok pu luar. Tapi kam pu hati penu deng pikiran jahat deng rampas orang pu harta.

⁴⁰ Kam orang-orang bodo! Tra tau ka kalo De yang bikin kam pu bagian luar, De juga yang bikin bagian dalam kam pu hati.

⁴¹ Kasi sama orang-orang miskin deng hati yang baik, deng begitu kam pu hidup smua jadi bersi. ⁴² Kam claka skali orang-orang Farisi!

Kam pu hasil kebun sampe tanaman bumbu juga kam kasi de pu perspulu sama Allah, tapi untuk bikin yang betul sama orang lain deng sayang sama Allah kam tra bikin. Padahal itu yang harus kam bikin deng jang lupa bikin yang lain juga.

⁴³ Claka skali kam orang-orang Farisi, karna kam mo dapat tempat yang paling depan di dalam tempat ibada trus kam mo dapat hormat di pasar. ⁴⁴ Kam claka skali karna kam sama deng kubur yang tra kliatan sperti kubur, orang-orang tra sadar

kalo dong ada injak di atas kubur.”§

⁴⁵ Satu orang dari guru-guru agama itu bilang sama Yesus, “Bapa Guru pu kata-kata begitu sperti hina tong juga.”

⁴⁶ Trus Yesus jawab,

“Kam juga claka skali guru-guru agama! Kam kasi orang lain beban yang tra bisa dong pikul,* tapi kam sendiri tra mo kore beban itu mo deng satu jari juga. ⁴⁷ Claka skali kam! Kam bikin kubur bagus-bagus untuk nabi-nabi, biar dong dapa bunu dari kam pu nene moyang sendiri. ⁴⁸ Deng begitu kam akui kalo kam kas benar smua yang kam pu nene moyang dong bikin, karna dong su bunu nabi trus kam yang bikin dong pu kuburan. ⁴⁹ Karna itu Allah yang mngerti smua hal bilang tentang kam begini, ‘Sa nanti utus nabi-nabi deng utusan dong untuk pigi ke orang-orang, habis itu orang-orang nanti siksa dong trus yang lain lagi dapa bunu!’ ⁵⁰ Jadi Allah

mo hukum kam orang-orang jaman ini, karna kam pu nene moyang dong su bunu nabi-nabi, mulai dari dunia ini jadi sampe skarang. ⁵¹ Mulai Habel dapa bunu sampe waktu Sakaria† de dapa bunu di Ruma Allah itu di tenga dari meja tempat bakar korban deng Tempat Suci. Dengar ini! Orang jaman ini nanti dapa hukum karna smua nabi itu. ⁵² Claka kam, guru-guru agama! Kam simpan kunci yang bisa buka pintu untuk tau Allah pu mau, tapi kam tra mo masuk ke dalam. Mala kam bikin orang lain yang mo masuk jadi susa untuk masuk.”

⁵³ Waktu Yesus kas tinggal ruma itu, guru-guru agama deng orang-orang Farisi yang rajin ikut hukum Musa dong mulai benci Yesus, dong juga tanya-tanya untuk mo pancing Dia. ⁵⁴ Dong pu rencana mo jrjat Dia. Dong usaha untuk cari Yesus pu sala waktu De ada bicara.

12

Ajaran penting buat Yesus pu murid-murid dong

§ **11:44** 11:44 Kam claka skali ... dong ada injak di atas kubur. - Kata pepata ini de pu arti orang Farisi sperti orang baik padahal dong jahat. Orang yang ikut dong pu cara tra sadar kalo dong ikut buat jahat. * **11:46** 11:46 beban yang tra bisa dong pikul - Orang-orang Farisi dong bikin aturan-aturan yang jau lebi banyak dari yang su ada dalam hukum Musa. † **11:51** 11:51 Habel de orang pertama yang dapa bunu (Kejadian 4:8). Sakaria de orang trakir yang dapa bunu, di dong pu Kitab Suci waktu itu (2 Tawarikh 24:20-22), karna di orang Yahudi pu kitab yang dong susun itu, Tawarikh yang buku akir.

¹ Waktu itu, ada ribuan orang banyak su krumun, sampe dong baku dempet-dempet. Trus Yesus mulai ajar pertama sama De pu murid-murid dong, De bilang begini,

“Hati-hati, jaga kam pu diri! Jang sampe kam kena ragi dari klompok Farisi, karna dong kas pengaru kam deng dong pu klakuan yang pura-pura baik. ² Trada rahasia yang nanti tra dapa buka, juga trada yang tasembunyi yang nanti tra dapa liat. ³ Karna apa yang kam bicara dalam glap nanti pasti orang dengar di dalam trang, juga apa yang kam bisik di orang pu tlinga dalam kamar pasti nanti dapa kastau dari atas ruma supaya orang banyak tau.

⁴ Teman-teman, ingat eh! Jang kam takut sama dong yang cuma bunu kam pu badan tapi tra bisa bikin lebi dari itu. ⁵ Sa mo kastau sama kam sapa yang harus kam takut. Kam harus takut sama Tuhan, Tuhan pu kuasa bukan cuma bunu tapi juga pu kuasa lagi untuk lempar orang ke dalam neraka. Memang yang kam harus takut itu Dia!

⁶ Coba kam pikir! Lima ekor burung pipit jual deng harga dua uang koin yang pu

nilai paling kecil. Biar dong trada harga begitu, trada satu ekor yang Allah lupa itu. ⁷ Jadi kam jang takut, kam jau lebi penting dari banyak burung pipit itu. Sampe rambut di kam pu kepala Tuhan su tau de pu jumla.

⁸ Dengar baik-baik, sapa yang akui Sa depan orang-orang, Sa sebage Anak Manusia juga nanti akui de di depan Allah pu malaikat-malaikat. ⁹ Juga sapa yang pura-pura tra knal di depan orang-orang kalo de ikut Saya, Sa juga pura-pura tra knal de di depan Allah pu malaikat-malaikat. ¹⁰ Stiap orang yang bilang satu hal yang mlawan Sa, Anak Manusia, nanti bisa dapa ampun. Tapi sapa saja yang hina Allah pu Roh, de trakan dapa ampun.

¹¹ Kalo orang tangkap deng bawa kam ke depan pemimpin di tempat ibada orang Yahudi, ato ke pejabat pemrinta yang pu kuasa untuk adili, kam jang takut apa yang harus kam bicara ato bagemana kam bela kam pu diri. ¹² Karna pas waktu itu Allah pu Roh kas ajar kam apa yang musti kam bicara.”

Contoh tentang orang kaya

yang bodo

13 Begini satu orang dari tenga orang banyak itu bilang sama Yesus, "Bapa Guru, tolong bilang sa pu kaka untuk bagi deng sa harta yang tong pu orang tua kas tinggal."

14 Yesus bilang, "Sodara, sapa yang angkat Sa jadi hakim ato tukang bagi warisan untuk kam dua?"

15 Yesus bilang lagi sama dong smua, "Hati-hati! Jaga jang sampe kam rakus harta. Karna manusia pu hidup tra bangun di atas de pu harta yang banyak."

16 Trus Yesus crita satu conto begini,

"Ada orang kaya satu, de dapat hasil yang banyak dari tana itu.

17 Orang kaya itu pikir dalam hati, 'Su tra cukup tempat untuk simpan sa pu hasil tana, skarang sa mo buat bagemana?' 18 Trus de pikir dalam de pu hati, 'Sa buat begini saja, sa bongkar tempat simpan gandum ini baru bikin yang lebi besar, tempat yang bisa simpan biji gandum deng barang-barang lain.'

19 Habis tu sa nanti bilang ke sa pu diri: 'Sa untung skali! Sa pu smua yang baik yang sa perlu untuk sa pu hidup, taun-taun datang ni sa pu harta tra habis. Jadi skarang sa mo istirahat, makan,

minum deng snang-snang trus!'

20 Tapi Allah bilang, 'He orang bodok! Malam ini juga ko mati, trus sapa yang nanti dapat ko pu harta smua yang ko su kumpul tu?'

21 Begitu suda kalo orang mo usaha jadi kaya untuk de pu diri, tapi tra mau usaha jadi kaya di mata Allah."

Tentang kuatir

22 Trus Yesus De bilang sama De pu murid begini,

"Karna itu Sa mo kastau sama kam, jang kam kuatir deng kam pu hidup, nanti kam makan apa, ato kuatir tentang badan, apa yang nanti kam pake.

23 Karna hidup tu lebi penting dari makanan juga badan lebi penting dari pakean.

24 Coba kam liat burung-burung gagak! Dong tra tau tanam, tra tau panen, juga tra punya gudang ato tempat simpan makanan. Tapi Allah kas makan dorang! Kam jau lebi penting dari burung-burung itu!

25 Kalo kam kuatir deng hal-hal itu, apa kam pu kuatir itu bisa tamba kam pu umur biar mo sedikit? Pasti tra bisa to!

26 Jadi hal paling kecil saja tra bisa kam buat, karna tu tentang hal apa saja kam tra usa kuatir!

27 Coba kam liat bage-
mana bunga-bunga liar
de tumbu, bunga-bunga
itu dong tumbu tra kerja
juga dong tra bikin dong
pu pakean. Sa mo
bilang kam, raja Salomo
yang paling kaya saja
de tra pake pakean
yang bagus macam
bunga-bunga liar itu!

28 Jadi kalo rumput
yang hari ini de tumbu
trus besok dapa buang
dalam api saja, Allah
tetap bikin de bagus,
lebi lagi deng kam pu
hidup. Tapi kam ini
masi tra percaya! 29 Jadi
jang kam kuatir deng
pikir banyak tentang
apa yang nanti kam
mo makan ato minum.
30 Hal sperti itu yang
kuatir tu orang yang tra
kenal Allah. Tapi ko
pu Bapa di surga tau,
kam perlu deng smua
itu. 31 Tapi kam harus
kas biar Allah De jadi
Raja atas kam pu hidup,
deng begitu yang lain
itu nanti Allah kasi juga
sama kam.

32 Jang kam takut,
biar kam itu sperti
kumpulan kecil domba!
Karna kam pu Bapa
deng snang hati mo
trima kam sebage warga
dalam De pu krajaan.

33 Jual saja smua kam
pu harta baru kasi uang
hasil jualan itu sama
orang miskin. Deng
bikin begitu sama deng

kam ada bikin kotak
harta yang tra bisa
rusak, trus simpan kam
pu harta di surga, yang
trakan perna habis.
Kam pu harta aman
di sana karna trada
pencuri yang mo ke
dekat itu trus kakarlak
tra bisa kas rusak itu.
34 Karna di mana ko pu
harta, di situ juga ko pu
hati ada."

*Siap-siap tunggu Tuhan
datang*

35 Trus Yesus bilang lagi
begini,

"Lebi baik kam siap
pake kam pu baju kerja
deng pasang kam pu
lampu 36 sama sperti
pembantu-pembantu
yang su siap tunggu
dong pu tuan pulang
dari pesta nika. Supaya
kalo de datang toki-toki
pintu, pasti nanti dong
buka cepat. 37 Waktu
dong pu tuan datang
trus liat pembantu-
pembantu ada jaga-
jaga, dong bahagia skali.
Sa kastau kam deng
sunggu-sunggu, tuan itu
de ganti pakean biasa
sperti pakean pembantu
trus kas silakan de pu
pembantu-pembantu
itu duduk makan,
trus de yang layani
dorang. 38 Bahagia skali
pembantu-pembantu itu
kalo dong pu tuan itu
datang tenga malam ato
hampir pagi trus liat

dong ada siap tunggu dia!

³⁹ Ingat conto ini! Kalo tuan ruma de tau jam brapa pencuri mo datang, de pasti tra kas biar de pu ruma dong bongkar to. ⁴⁰ Jadi kam juga harus siap-siap, karna kam tra tau Sa, Anak Manusia yang Allah utus, datang di waktu-waktu yang kam tra kira itu."

Conto pembantu yang setia deng tra setia

⁴¹ Begini Petrus de bilang, "Tuhan, yang tadi Tuhan bilang itu untuk kitong ato untuk smua orang?"

⁴² Tuhan De jawab,

"Jadi, sapa tu pembantu yang setia deng yang pu pikiran paling baik? Nanti pembantu itu pu tuan angkat de jadi kepala dari pembantu-pembantu smua supaya de yang atur makanan untuk pembantu dong smua.

⁴³ Bahagia skali pembantu itu kalo de pu tuan kembali trus dapa liat de ada bikin de pu tugas. ⁴⁴ Sunggu-sunggu sa kastau kam, tuan itu pasti kasi pembantu itu untuk atur de pu harta smua. ⁴⁵ Tapi kalo pembantu itu jahat trus de bicara dalam de pu hati, 'Sa pu tuan ini de lama baru kembali,' jadi de mulai pukul smua pembantu lain baru de

makan deng minum sampe mabuk. ⁴⁶ Jadi de pu tuan kembali di hari deng jam yang de tra kira. Jadi pembantu de dapa ajar sampe habis-abis dari de pu tuan trus de dapa buang ke tempat orang-orang yang tra setia sama Allah.

⁴⁷ Pembantu yang tau de pu tuan pu mau, tapi de tra siap-siap trus tra bikin apa yang de pu tuan mau itu, de nanti dapa rotan. ⁴⁸ Tapi kalo pembantu yang tra tau de pu tuan pu mau trus bikin yang sala trus de harus dapa pukul, nanti de dapat hukuman yang ringan saja. Karna sapa su dapa kasi dari Allah berkat banyak, de musti banyak kasi juga. Trus sapa yang Tuhan su kas percaya dia, de pu tanggung jawab lebi besar."

Yesus datang bikin baku musu

⁴⁹ "Sa datang untuk lempar api ke bumi; jau lebi baik kalo api itu su menyala! ⁵⁰ Tapi Sa harus trima sengsara yang brat. Sa pu hati susa skali seblum itu de jadi. ⁵¹ Kam kira kalo Sa datang untuk bikin damei di bumi? Tra begitu, tra bikin damei tapi baku musu. ⁵² Karna mulai skarang, kalo ada lima orang dalam satu

ruma dong mo baku mlawan, tiga lawan dua ato dua lawan tiga.
⁵³ Bapa nanti lawan de pu anak laki-laki ato de pu anak laki-laki lawan de pu bapa. Mama lawan deng anak prempuan trus de pu anak prempuan lawan deng mama. Mama mantu lawan deng de pu mantu prempuan trus mantu prempuan lawan deng de pu mama mantu.”

Tanda-tanda jaman

⁵⁴ Yesus bicara sama orang banyak,

“Kalo kam liat awan de naik sebla barat, langsung kam bilang itu, ‘Hari ini hujan mo turun,’ baru memang benar hujan turun.
⁵⁵ Kalo kam rasa angin datang dari bagian slatan trus kam bilang, ‘Hari ini pasti panas,’ baru memang panas.
⁵⁶ Kam orang yang pura-pura baik! Kam bisa tau cuaca deng liat dari tanda-tanda di langit sama bumi. Baru knapa tanda-tanda jaman ini kam tra bisa nilai?”

Tong musti baku baik deng tong pu musu

⁵⁷ Trus Yesus bilang,

“Knapa kam tra pikir sendiri mana yang benar? ⁵⁸ Karna, kalo ko deng ko pu lawan pigi ke pengadilan, usaha kas slesai kam pu masala

sama orang waktu di jalan. Supaya jang kam dapa paksa ke hakim baru hakim kasi ke polisi, trus polisi kurung kam dalam tahanan. ⁵⁹ Sa kastau kam, kam pasti trakan kluar sampe kam bayar denda lunas.”

13

Dosa deng sengsara

¹ Waktu itu ada orang-orang yang datang sama Yesus, trus dong kastau kalo ada orang-orang Galilea yang Gubernur Pilatus de bunu. Dong dapa bunu waktu dong ada kas korban binatang untuk Allah.

² Dengar begitu Yesus bilang,

“Kalo orang-orang Galilea yang dapa bunu sperti itu, kam pikir dong pu dosa lebi banyak dari smua orang Galilea yang lain? ³ Tra begitu! Sa kastau kam: Kalo kam tra mo tobat dari kam pu dosa-dosa, kam smua nanti mati kena claka sperti dorang. ⁴ Ato kam masi ingat 18 orang yang mati karna dapa tindis dari bangunan tinggi yang rubu dekat kolam Siloam to? Kam pikir, dong pu dosa lebi besar dari smua orang yang tinggal di Yerusalem ka? ⁵ Tra begitu! Sa kastau kam lagi, kalo kam tra mo tobat dari kam pu dosa-dosa, kam smua

juga pasti mati kena claka sperti dorang.”

Conto tentang pohon ara yang trada bua

⁶ Trus Yesus crita satu conto begini,

“Ada orang satu, de pu kebun anggur trus di situ ada tumbu juga pohon bua ara. Satu hari de datang untuk cari bua di pohon itu, tapi de tra dapat satu bua juga. ⁷ Jadi orang yang pu kebun tu de bilang sama orang yang jaga kebun itu, ‘Ko liat, slama tiga taun sa datang cari bua di pohon ara ini tapi trada bua. Ko tebang saja pohon ini, percuma de tumbu untuk makan smua dari tana ini.’

⁸ Tapi orang yang jaga kebun tu bilang, ‘Bapa, kas tinggal de taun ini lagi, nanti sa skop tana dekat pohon itu deng kas pupuk. ⁹ Sapa tau taun depan de bisa bua, tapi kalo trada bua juga, baru Bapa bisa tebang.’”

Yesus De kas sembu orang pas di orang Yahudi pu hari ibada

¹⁰ Pas hari ibada, Yesus De kas ajar di orang Yahudi dong pu tempat ibada satu.

¹¹ Di situ ada mace satu, roh jahat bikin de sakit ¹⁸ taun sampe de pu blakang bongkok deng tra bisa berdiri

lurus. ¹² Waktu liat mace itu, Yesus De panggil mace itu baru bilang, “Mama skarang ko sembu dari ko pu sakit.”

¹³ Trus Yesus taru tangan di mace itu, waktu itu juga mace de bisa berdiri lurus trus de puji-puji Allah.

¹⁴ Kepala tempat sembayang itu mara karna Yesus kas sembu orang pas di hari ibada, trus de bilang ke orang banyak, “Ada enam hari to untuk kerja, kam bisa datang di hari-hari itu supaya kam dapa kas sembu, jang kam datang pas hari ibada.”*

¹⁵ Dengar begitu, Tuhan jawab,

“Kam ini orang-orang yang pura-pura baik, pas hari ibada kam smua pigi kas lepas kam pu sapi ato kledai dari kandang, trus bawa kluar pigi kas minum. ¹⁶ Liat mama ini! De ini turunan Abraham, trus Iblis su ikat de dlatan blas taun. Tra bole ka, kas lepas mama ini dari Iblis pu ikatan di hari ibada?”

¹⁷ Yesus bicara begitu, smua orang yang lawan Yesus jadi malu skali, tapi smua orang yang lain dong snang liat Yesus bikin hal-hal luar biasa.

Conto tentang biji yang kecil skali deng ragi

¹⁸ Habis tu Yesus De tanya,

* **13:14** 13:14 jang kam datang pas hari ibada - Aturan hari ibada ada di dalam buku Keluaran 20:9-10; Ulangan 5:13-14.

“Sa mo crita, kira-kira Allah jadi Raja itu sperti apa? ¹⁹ Allah jadi Raja tu sperti biji sesawi yang kecil skali, orang dong ambil trus pigi tanam di de pu kebun. Lama-lama biji yang tadi dong tanam itu de tumbu trus de jadi pohon, baru burung-burung dong bikin sarang di cabang-cabang di pohon itu.”

²⁰ Yesus crita lagi,

“Deng apa lagi Sa mo kas conto Allah pu krajaan? ²¹ Allah pu krajaan tu sperti ragi, yang mace satu de ambil ragi sedikit trus de campur deng tepung tiga pulu kilo, bikin sampe adonan naik smua.”

Sapa yang mo slamat

²² Waktu dong jalan pigi ke Yerusalem, Yesus lewat dari kampung ke kampung juga dari kota ke kota deng trus kas ajar ke orang-orang dong.

²³ Trus ada satu orang de tanya sama Yesus, “Bapa, hanya sedikit orang saja ka yang nanti dapa kas slamat?”

²⁴ Trus Yesus jawab begini,

“Pintu surga tu kecil, jadi kam musti usaha mo masuk dari pintu yang sempit itu. Karna, ingat! Banyak orang coba mo masuk tapi tra bisa. ²⁵ Karna kalo tuan ruma su tutup de

pu pintu, kam nanti berdiri di luar trus ketuk-ketuk pintu baru bilang, ‘Bapa, tolong ka buka tong pintu!’

Dengar begitu tuan ruma itu de nanti jawab kam, ‘Kam sapa? Sa tra knal kam, sa tra tau kam datang dari mana.’

²⁶ Trus kam mo jawab, ‘Bapa tra knal kitong ka! Tong ni yang biasa duduk makan minum deng bapa, juga Bapa yang su kas ajar di tong pu kota-kota!’

²⁷ Tapi nanti tuan itu de bilang lagi, ‘Sa tra tau kam, kam datang dari mana. Pigi dari sini, kam smua yang bikin jahat!’[☆]

²⁸ Di sana nanti ada suara mnangis sedi skali sampe gigi bunyi karna sengsara skali. Karna kam sendiri liat Abraham, Isak sama Yakub deng smua nabinabi dong di dalam Allah pu krajaan, tapi kam sendiri dapa buang kluar! ²⁹ Orang nanti datang dari timur deng barat, utara deng slatan; dong nanti datang duduk makan sama-sama di dalam Allah pu krajaan. ³⁰ Dengar baik-baik, ada orang yang rasa diri trada apa de yang nanti jadi orang nomor satu, trus orang yang rasa diri nomor satu de yang

nanti jadi orang yang trada apaapa.”

berkati Dia yang datang deng nama Tuhan.’”☆

Yesus rasa kasian Yerusalem

³¹ Waktu itu ada orang-orang Farisi yang rajin ikut hukum Musa dong datang bicara sama Yesus begini, “Bapa, Ko pigi cepat, kas tinggal tempat ini, karna Herodes de mo bunu Ko.”

³² Trus Yesus jawab,

“Kam pigi trus kastau Herodes tukang tipu itu, ‘Hari ini deng besok Sa usir roh jahat deng kas sembu orang trus hari ketiga baru Sa pu kerja slesai.’ ³³ Biar begitu hari ini, besok sama besok lusa Sa harus jalan trus sampe ke Yerusalem, karna nabi tra bole dapa bunu di luar Yerusalem.

³⁴ Sayang skali orang-orang Yerusalem! Kam yang bunu nabi-nabi! Allah pu utusan kam lempar deng batu sampe mati! Ulang-ulang kali Sa mo kas kumpul kam smua sperti ayam betina kas kumpul de pu anana di bawa de pu sayap, tapi kam tra mau.

³⁵ Karna itu Allah de mo lepas tangan dari kam smua deng kam pu kota. Supaya kam tau, kam trakan liat Sa lagi, sampe pas waktu nanti kam bilang, ‘Allah

14

Yesus kas sembu orang sakit di hari ibada lagi

¹ Satu kali pas hari ibada, Yesus pigi makan di pemimpin satu pu ruma. De tu dari klompok Farisi yang rajin ikut hukum Musa. Di situ smua orang dong trus jaga liat Yesus untuk liat apa yang nanti De buat.

² Begini orang satu datang berdiri depan Yesus, orang itu sakit yang bikin de pu badan bengkok-bengkok.

³ Trus Yesus tanya guru-guru agama deng orang Farisi yang ada di situ, “Kas sembu orang sakit pas di hari ibada bisa ka tra, mnurut tong pu aturan agama?”

⁴ Dong smua diam saja. Trus Yesus pegang orang sakit itu, kas sembu de trus suru de pigi. ⁵ Habis itu Yesus bilang sama orang-orang, “Conto saja kam pu anak ato sapi jatu dalam sumur, kam pasti pigi cepat tarik kas kluar to, biar mo hari ibada juga!”

⁶ Dong smua tra bisa lawan Yesus pu kata-kata.

Yesus ajar supaya jang sombong

⁷ Waktu itu, Yesus liat kalo tamu-tamu yang dapa undang, dong baku lomba mo duduk di tempat yang paling depan, begitu jadi Yesus crita conto ini sama dong,

8 “Kalo ada orang undang kam ke pesta nika, jang kam pigi cari tempat paling depan. Karna jang sampe de ada undang orang lain yang lebi penting dari kam. ⁹ Jang sampe orang yang undang kam itu de datang trus de bilang sama kam, ‘Jang mara eh! Tolong pinda ke blakang karna ini tempat untuk orang yang itu.’ Deng begitu kam berdiri pigi ke blakang deng rasa malu.

¹⁰ Begitu jadi, kalo kam dapa undang, kam cari tempat yang di blakang, sapa tau orang yang undang kam de nanti datang deng bilang, ‘Sodara mari sini, ko pu tempat di depan.’ Deng begitu kam dapa hormat di depan smua tamu yang lain. ¹¹ Karna sapa yang angkat diri nanti de jatu, tapi orang yang kas renda diri nanti de dapa angkat.”[☆]

¹² Trus Yesus kastau ke orang yang undang itu,

“Kalo ko mo undang orang untuk makan siang ato makan malam, jang kam undang teman, sodara, kluarga ato orang-orang sebla ruma yang kaya saja. Karna pasti dong nanti undang kam juga, deng

begitu pasti kam dapa balas apa yang kam bikin sama dorang. ¹³ Tapi kalo ko bikin pesta, undang lagi orang miskin, orang cacat, orang lumpu, sama orang buta. ¹⁴ Ko nanti bahagia, karna dong trada apapa untuk balas ko, nanti ko dapa balas waktu orang-orang yang ikut Allah pu mau dong hidup kembali.”

Conto tentang pesta yang besar

¹⁵ Waktu satu orang yang ada makan sama-sama di situ dengar Yesus bicara, de bilang, “Bahagia skali orang yang nanti makan sama-sama deng Allah waktu De datang jadi Raja!”

¹⁶ Tapi Yesus bilang conto satu sama orang itu begini,

“Satu kali ada orang satu bikin pesta besar, de undang banyak orang. ¹⁷ Pas mo mulai pesta, de suru de pu pesuru ke orang-orang yang dapa undang baru bilang, ‘Mari datang, smua su siap.’

¹⁸ Tapi smua satu-satu kasi alasan. Yang satu bilang sama pesuru itu, ‘Maaf eh, sa baru bli tana jadi sa musti pigi liat tana itu.’ ¹⁹ Satu lagi bilang, ‘Sa baru bli sapi lima pasang jadi skarang sa mo pigi coba sapi-sapi itu, maaf eh,

sa tra ikut.’²⁰ Yang lain lagi bilang, ‘Sa baru kawin jadi tra bisa pigi.’

²¹ Habis itu, pesuru de pulang deng kastau smua itu ke de pu tuan. Tuan de mara skali deng bilang pesuru itu, ‘Cepat ko pigi ke jalan-jalan deng gang-gang di kota ini. Bawa datang smua orang miskin, orang cacat, orang buta deng orang yang lumpu.’

²² Trus pesuru itu de buat smua tu baru de bilang, ‘Tuan, smua yang tuan kas printa, sa su buat tapi masi ada tempat kosong.’

²³ Trus tuan itu bilang, ‘Pigi ke luar kota ini di jalan besar sampe ke jalan-jalan tikus, pigi tarik orang-orang sapa saja di situ datang kas penu sa pu ruma.’²⁴ Sa bilang kam: Trada satu orang juga yang dapa undang itu nanti makan Sa pu makanan pesta.’ ”

Sapa yang bisa jadi Yesus pu murid-murid

²⁵ Habis itu banyak orang dong ikut Yesus jalan sama-sama. Begitu balik liat dong, Yesus bilang,

²⁶ “Sapa yang betul-betul mo ikut Saya, de musti sayang Sa lebi dari de pu bapa, de pu mama, de pu maitua, de pu anana, de pu sodara-sodara laki-laki

ato prempuan, juga lebi dari de pu diri. Kalo tra begitu, de tra bisa ikut Saya.²⁷ Sapa saja yang tra pikul de pu salib deng ikut Sa, orang itu tra bisa jadi Sa pu murid-murid.²⁸ Jadi, kalo mo ikut Saya, kam musti pikir baik-baik dulu. Sperti orang yang mo bikin ruma yang besar, pasti de harus duduk pikir dulu de pu biaya smua. Supaya de bisa kira-kira kalo de pu uang itu cukup untuk bikin ruma sampe slesai ka tra.²⁹ Kalo tra pikir itu baik-baik, jang sampe baru fondasi saja uang su habis. Baru smua orang yang liat de bisa tertawa dia.³⁰ Nanti dong bilang, ‘Ih orang ini de mo bikin ruma besar tapi tra bisa kas slesai!’

³¹ Contoh yang lain tu begini: Ada raja satu de pu pasukan prang 10.000 orang, trus ada raja satu lagi de mo srang. Raja ini de pu pasukan 20.000 orang. Raja yang pu pasukan 10.000 orang tu musti pikir baik-baik dulu, de bisa ka kas kala de pu lawan itu?³² Kalo de su tau de tra kuat, pasti waktu de pu musu masi jau de su utus orang-orang pigi ke musu dong untuk urus damei.

³³ Begitu juga deng kam. Pikir baik-baik dulu, karna kam tra bisa ikut Saya, kalo kam tra mo kas lepas smua yang ada sama kam.

³⁴ Garam itu baik kalo de pu rasa asin, tapi kalo garam juga su tra rasa asin, bisa ka bikin de pu rasa asin lagi?

³⁵ Garam itu trabisa pake untuk bikin apapa mo itu di pupuk untuk kas subur tana, jadi lebi baik buang saja. Sapa pu tlinga untuk dengar, de harus dengar baik-baik!"

15

Conto domba yang hilang

¹ Begini satu hari orang-orang yang tukang tagi pajak deng orang-orang yang masyarakat anggap tra baik, dong datang dengar Yesus.

² Orang Farisi yang rajin ikut hukum Musa deng guru agama di situ liat, trus dong sungut-sungut deng bilang, "Ih, De kawan deng orang-orang berdosa deng makan sama-sama dong!"

³ Karna tu Yesus kasi conto ini sama dong:

⁴ "Kalo satu orang dari kam, de pu domba 100 ekor, trus satu ekor hilang, apa yang de buat? Pasti de taru 99 domba tu di tempat makan rumput, baru pi cari yang hilang itu sampe dapat to? ⁵ Trus kalo de su dapat, pasti de snang skali sampe

de gendong domba itu ⁶ bawa pulang. Trus de panggil de pu teman-teman deng orang-orang sebla ruma baru bilang, 'Mari tong snang-snang, karna sa pu domba yang hilang, sa su dapat lagi!' ⁷ Sa kastau kam: Begitu juga smua yang di surga gembira, karna ada satu orang berdosa, de tobat kas tinggal de pu sala, dari pada 99 orang benar yang tra perlu tobat."

Conto uang yang hilang

⁸ "Ato conto lagi, ada prempuan yang de pu spulu uang perak. Kalo satu hilang, pasti de kas menyala lampu baru sapu de pu ruma untuk cari di smua tempat dalam ruma sampe de dapat uang itu. ⁹ Begitu de su dapat uang itu, de panggil de pu teman-teman deng orang-orang sebla ruma baru bilang, 'Mari tong snang-snang, karna sa pu uang yang hilang, sa su dapat lagi!' ¹⁰ Sa kastau kam: Begitu juga Allah pu malaikat yang di surga gembira kalo ada satu orang berdosa tobat kas tinggal de pu dosa."

Conto anak yang hilang

¹¹ Yesus bicara lagi, "Ada pace satu, de pu anak laki-laki dua orang. ¹² Satu hari yang

bungsu bilang sama de pu bapa begini, 'Bapa, kasi sa pu bagian harta ka!' Trus bapa bagi de pu harta sama dong dua.

¹³ Tra lama, anak bungsu pigi jual de pu bagian harta itu trus pigi ke negri lain yang jau. Di sana de kas hambur-hambur de pu uang, deng hidup bebas sembarang. ¹⁴ Pas waktu de pu uang su habis, smua negri itu kena klaparan besar. De hidup susa deng tra punya apapa lagi. ¹⁵ Jadi de pigi kerja di satu orang masyarakat negri itu, trus orang itu suru de pigi jaga de pu babi.* ¹⁶ De lapar skali jadi de mo makan sampe kenyang babi pu makanan, tapi trada yang mo kasi makanan sama de.

¹⁷ Suda begini de sadar deng ingat, 'Orang-orang yang kerja di sa pu bapa tu, pu makanan banyak baru sa di sini mo mati lapar. ¹⁸ Jadi sa mo pulang nanti ke sa pu bapa baru bilang begini: Sa su buat sala sama Allah juga sama bapa. ¹⁹ Sa rasa tra pantas jadi bapa pu anak, trima sa jadi tukang bantu-bantu saja.' ²⁰ Habis tu, de

langsung pulang ke de pu bapa.

Masi jau dari ruma, de pu bapa su liat de. Bapa kasian skali sama de. Trus bapa lari, peluk de deng cium. ²¹ Anak tu bilang, 'Bapa, sa su buat sala sama Allah juga sama bapa, sa tra pantas jadi bapa pu anak.'

²² Tapi bapa panggil de pu pesuru-pesuru deng bilang, 'Cepat kam pigi ambil baju yang paling bagus kas pake de, pasang cincin di de pu jari trus kas pake de spatu!' ²³ Habis itu potong anak sapi yang gemuk, mari tong mo snang-snang deng makan. ²⁴ Karna sa pu anak ini de macam su mati, skarang hidup lagi; De su hilang, skarang ketemu de lagi.' Jadi dong smua mulai acara suda.

²⁵ Masi acara, anak yang tua di kebun. Pas de pulang mo sampe dekat ruma, de dengar bunyi musik deng tarian. ²⁶ Trus de panggil pesuru satu deng tanya, 'Knapa ada acara di ruma?'

²⁷ Pesuru de jawab, 'Tuan pu ade su kembali! Jadi tuan pu bapa suru potong anak sapi yang gemuk, karna bapa

* **15:15** 15:15 jaga de pu babi - Untuk orang Yahudi tra bisa makan babi, juga pasti tra mau jaga babi deng makan babi pu makanan karna tu najis. Ini de kerja paling renda yang tra bisa dong pikir juga.

pu anak yang hilang su pulang deng selamat.'

²⁸ Dengar begitu, anak yang tua de mara skali, de tra mau masuk ruma. Jadi de pu bapa kluar minta skali untuk de masuk ke ruma.

²⁹ Tapi de bilang, 'Bapa dengar, su deng taun-taun sa kerja stenga mati untuk bapa. Tra perna sa lawan bapa pu printa. Bapa kasi apa buat sa? Satu anak kambing saja tra perna bapa mo kasi untuk sa acara deng sa pu kawan-kawan dong.

³⁰ Tapi liat bapa pu anak bungsu yang su kas habis bapa pu harta deng prempuan jalan! Begitu de pulang bapa potong anak sapi yang gemuk untuk de!'

³¹ De pu bapa bilang, 'Anak eh, ko slalu deng sa di sini. Smua yang bapa punya itu ko punya. ³² Tapi ko pu ade ini macam su mati, skarang de hidup. De su hilang, skarang su ketemu de lagi, karna tu tong harus snang deng gembira.'"

16

Conto bendahara yang tra jujur

¹ Yesus crita lagi sama murid-murid dong begini,

"Ada orang kaya satu, de kas kerja satu orang yang de percaya yang

bisa urus de pu harta. Orang kaya itu dapa lapor kalo orang yang de percaya tu ada hambur-hambur de pu uang. ² Jadi de panggil orang yang de percaya itu baru bilang, 'Sa su dengar tentang ko pu kerja yang tra benar, skarang kasi sa laporan lengkap tentang ko pu kerja urus sa pu harta. Karna ko tra bole urus sa pu harta lagi.'

³ Jadi orang itu bicara dalam hati, 'Sa mo buat apa, kalo nanti sa dapa pecat? Angkat pasir, sa tra kuat; minta-minta orang, sa malu. ⁴ Sa tau apa yang mo sa buat. Jadi kalo sa buat begini, pasti nanti orang-orang mo trima sa di dong pu ruma waktu sa dapa pecat!'

⁵ Trus de panggil satu-satu orang yang pu utang sama de pu bos. De bilang sama yang pertama, 'Ko pu utang brapa sama sa pu bos?'

⁶ Orang tu de jawab, 'Minyak goreng dua pulu drem.'

Trus de bilang orang itu, 'Ini ko pu surat utang. Ko duduk trus cepat ko tulis jadi spulu drem.'

⁷ Trus de bilang ke yang satu lagi, 'Baru sodara brapa ko pu utang?'

Orang tu de jawab,

'Dua pulu ton gandum.'

De bilang sama orang itu, 'Ini ko pu surat utang, duduk trus cepat ko tulis enam blas ton gandum.'

⁸ De bikin tra jujur itu sampe de pu bos tau. Tapi de pu bos puji orang yang urus de pu harta itu, karna de pu akal panjang."

Yesus bilang lagi,

"Orang-orang dunia pu akal panjang atur dong pu urusan, dari pada orang-orang yang hidup dalam Tuhan.

⁹ Dengar baik-baik! Kam pake harta dunia untuk tolong orang, supaya kam dapat teman. Jadi waktu kam pu harta dunia habis, nanti kam dapa trima di ruma surga yang trada akir.

¹⁰ Kalo satu orang setia urus hal kecil, de juga setia urus hal besar. Juga kalo orang yang tra jujur urus hal kecil, de juga tra jujur urus hal besar. ¹¹ Jadi, kalo kam tra setia urus harta dunia, Tuhan tra percaya kam deng harta di surga. ¹² Trus kalo kam tra setia urus orang lain pu harta, Tuhan tra mau kasi kam pu harta di surga. ¹³ Tra bisa

satu orang jadi pesuru untuk dua tuan. Karna de lebi sayang tuan yang satu dari yang lain, ato de lebi setia sama tuan yang satu dari pada yang lain. Tra bisa Allah deng harta jadi kam pu tuan sama-sama."

¹⁴ Orang-orang Farisi yang rajin ikut hukum Musa dong suka uang. Karna tu dong dengar Yesus bicara smua ini, dong tertawa hina Yesus.

¹⁵ Tapi Yesus bilang sama dong,

"Depan orang kam mo tunjuk diri benar, tapi Allah tau kam pu isi hati. Karna apa yang orang anggap paling bagus, itu Allah paling tra suka. ¹⁶ Sampe Yohanes datang, tong hanya knal hukum Musa deng nabi-nabi pu ajaran* saja. Pas waktu itu Brita Baik mulai dapa kastau tentang bagemana nanti Allah De jadi Raja. Trus orang usaha skali mo jadi anggota dari Allah pu krajaan. ¹⁷ Biar begitu, lebi gampang langit deng bumi hilang, dari pada satu huruf dalam hukum Musa itu batal.

¹⁸ Sapa saja yang kas cerai de pu maitua baru pi kawin deng prempuan lain, orang

* **16:16** 16:16 hukum Musa deng nabi-nabi pu ajaran - Orang Yahudi pu Kitab Suci ada dua bagian: Hukum Musa, deng buku yang nabi-nabi tulis. Buku-buku ini kastau kalo nanti Allah mo jadi Raja. Banyak taun su lewat baru Yohanes muncul trus de kastau kalo waktu Allah mo jadi Raja su ada. Ini juga pesan yang Yesus bawa.

itu de su main serong, begitu juga kalo sapa yang kawin deng prempuan yang cerai dari de pu paitua, de su main serong.”

Orang kaya deng Lasarus yang miskin

¹⁹ Yesus crita lagi,

“Ada satu orang kaya de pu pakean bagus-bagus deng mahal, de pake de pu harta untuk hidup snang-snang tiap hari. ²⁰ Juga ada orang miskin satu de pu nama Lasarus, de pu badan penu deng luka-luka busuk. Orang dong biasa taru de di orang kaya tu pu pintu ruma. ²¹ De mo skali makan makanan yang jatu dari orang kaya itu pu meja. Trus anjing-anjing yang datang jilat de pu luka-luka.†

²² Satu hari orang miskin itu mati. Trus malaikat bawa de ke tempat paling hormat sebla bapa Abraham di surga. Orang kaya itu juga mati, dong kubur dia. ²³ De sengsara skali di orang mati pu tempat. Waktu de angkat muka liat ke atas, dari jau de liat bapa Abraham di tempat yang jau deng Lasarus di sebla. ²⁴ De bateriak, ‘Bapa Abraham! Kasian sa ka,

sa mendrita skali dalam api! Suru Lasarus kas masuk jari ke air baru datang kas basa sa pu lida.’

²⁵ Tapi Abraham bilang, ‘Anak, ko ingat, waktu hidup di dunia ko dapat smua yang baik, tapi Lasarus de sengsara. Skarang de dapa hibur, tapi ko sengsara.

²⁶ Tra hanya itu saja, di tenga ko deng tong ada jurang yang besar, jadi orang dari sini tra bisa ke kam, juga kam tra bisa ke sini.’

²⁷ Orang kaya itu de bilang, ‘Kalo begitu bapa, sa mohon bapa suru Lasarus pi ke sa pu bapa pu ruma. ²⁸ Karna masi ada sa pu sodara lima. Suru Lasarus kas ingat dong supaya jang dong masuk ke tempat siksa ini.’

²⁹ Abraham de jawab, ‘Dong bisa baca Musa pu buku-buku deng buku-buku dari nabi! Biar dong ikut pesan dari buku-buku itu!’

³⁰ Orang kaya itu de jawab, ‘Bapa Abraham, itu tra bisa. Tapi kalo ada orang mati hidup lagi baru datang sama dong, pasti dong tobat dari dong pu sala.’

³¹ Abraham bilang, ‘Kalo dong tra bisa den- gar trus ikut Musa deng

† **16:21** 16:20-21 Lasarus tra bisa usir anjing yang jilat-jilat luka. Ini anjing yang ada di jalan, juga orang benci deng takut anjing karna najis.

nabi, biar mo orang mati hidup lagi, dong pasti trakan percaya pesan dari orang yang hidup kembali itu.”

17

Kas ampun orang yang sala sama kitong

¹ Yesus bicara sama De pu murid-murid,

“Pasti ada saja yang bisa umpan sampe orang mo bikin dosa. Tapi claka skali orang yang umpan itu! ² Lebi baik ikat batu besar di de pu leher trus lempar de ke laut, dari pada de bikin sampe satu dari orang-orang yang kecil ini bikin dosa. ³ Karna itu, kam harus hati-hati!

Kalo ko pu sodara bikin dosa, ko tegur dia. Kalo de rasa sala baru de mo sadar, ko trima dia. ⁴ Kalo de bikin sala sama ko tuju kali* dalam satu hari trus slalu datang minta maaf deng bilang sama ko, ‘Sa sala,’ ko harus kas ampun dia.”

⁵ Trus Yesus pu utusan dong bicara ke Yesus, “Tuhan, kas kuat tong pu iman ka.”

⁶ Yesus jawab, “Kalo kam pu iman sperti biji yang paling kecil saja, kam bisa bilang sama pohon itu, ‘Ko pinda ke laut!’ Pasti pohon itu de ikut ko pu printa.”

Tugas budak

⁷ Yesus bilang sama De pu murid-murid begini,

“Kalo satu orang dari kam ada yang pu budak. Budak itu, de pu kerja bikin kebun ato pigi jaga binatang piara. Waktu budak itu de pulang, tra mungkin kam bilang sama dia, ‘Mari tong makan sama-sama.’ ⁸ Tra to! Yang ada tu kam nanti bilang sama budak itu, ‘Cepat ko kas siap sa makanan, ko pigi ganti pakean yang bagus trus ko siap smua, jaga sampe sa makan slesai baru ko bisa makan.’ ⁹ Ada ka de dapa puji karna su kerja apa yang de musti bikin? Trada to! ¹⁰ Begitu juga deng kam. Waktu su bikin smua yang musti kam bikin, kam bilang begini, ‘Ki-tong cuma budak, tong cuma bikin apa yang harus tong bikin.’”

Yesus De kas sembu spulu orang yang sakit kulit busuk

¹¹ Waktu lanjut ke Yerusalem, Yesus lewat jalan tenga, batas antara daera Samaria deng daera Galilea.

¹² Begitu masuk kampung satu, di situ ada spulu orang yang sakit kulit busuk, dong ketemu Yesus. Dong bediri dari jau. ¹³ Baru dong

* **17:4** 17:4 tuju kali - Yesus pu maksud bukan cuma tuju kali saja tapi kas maaf ulang-ulang stiap kali. Itu sama deng di Matius 18:21. Yesus bilang 70 kali tuju sperti itu.

bateriak deng kras, "Yesus, Guru, kasian kitong ka!"

¹⁴ Yesus liat dong baru bilang, "Kam pigi sama imam-imam supaya dong priksa kalo kam su sembu."[†]

Begini waktu masi di tenga jalan spulu orang yang sakit kulit busuk ni dong smua sembu.

¹⁵⁻¹⁶ Satu orang dari dong, de ni orang Samaria, de kembali puji-puji Allah deng suara kras karna de su liat kalo de sembu. Trus depan Yesus de tunduk sampe muka ke tana de bilang, "Bapa trima kasi."

¹⁷ Trus Yesus bilang ke orang, "Dong spulu orang yang tadi su sembu, mana dong sembilan itu? ¹⁸ Knapa cuma de yang bukan orang Yahudi[‡] yang mo kembali puji Allah?" ¹⁹ Trus Yesus bilang orang itu, "Bangun deng pigi, karna ko percaya Saya, ko selamat."

Waktu Allah printa jadi Raja

²⁰ Orang-orang Farisi dong tanya sama Yesus kapan Allah mo jadi Raja. Trus Yesus jawab dong begini, "Allah mo printa jadi Raja itu trada tanda-tanda yang orang dong bisa liat. ²¹ Deng begitu orang tra bisa bilang,

'Coba kam liat De ada di sini!' ato 'Coba liat De ada di sana!' Karna Allah su mo jadi Raja di tenga kam smua."[§]

²² Habis itu Yesus bilang sama De pu murid-murid dong,

"Nanti satu hari kam rindu mo liat hari yang Sa, Anak Manusia yang Allah utus, datang kembali, tapi kam tra bisa.

²³ Trus nanti orang dong bilang sama kam, 'Pigi liat De ada di sana!' ato 'Mari liat De ada di sini!' Jang kam mo ikut pigi cari. ²⁴ Karna nanti waktu Sa Anak Manusia yang Allah utus datang itu sperti kilat pica di langit, de pu cahaya tu dari ujung ke ujung sampe smua orang bisa liat. ²⁵ Tapi Sa musti kena banyak sengsara dulu trus dapa tolak dari orang-orang jaman ini.

²⁶ Waktu Sa, Anak Manusia datang, orang-orang pu hidup sama sperti Nuh pu jaman.*

²⁷ Dong makan, minum, deng baku kawin, begitu trus sampe Nuh deng de pu keluarga masuk dalam kapal besar, trus banjir besar datang tutup bumi sampe

[†] **17:14** 17:14 pigi sama imam-imam supaya dong priksa kalo kam su sembu - Praturan agama kalo orang yang kena sakit ini tra bole masuk tempat sembayang juga tra bole bergaul deng orang-orang sampe imam priksa kalo dong su sembu betul (Imamat 14:1-32). [‡] **17:18** 17:18 de yang bukan orang Yahudi - Orang Yahudi anggap orang Samaria orang tra baik karna dong turunan dari perkawinan yang Tuhan larang (orang Yahudi tra bole nika deng suku lain). [§] **17:21** 17:21 di tenga kam smua - Bahasa Yunani juga bisa arti 'di dalam kam pu hati smua.' [☆] **17:26** 17:26 Kejadian 6:5-8

orang-orang semua mati tenggelam.☆ 28 Begitu juga waktu Lot pu jaman. Dong makan deng minum, dong pigi bli deng pigi jual, juga dong bikin kebun deng bikin ruma. 29 Tapi waktu Lot deng de pu kluarga kluar dari kota Sodom, hari itu api deng lahar panas turun dari langit trus kas hancur dong semua.☆ 30 Begitu suda yang jadi waktu Sa Anak Manusia yang Allah utus, nanti balik kembali.

31 Sapa saja pas hari itu kalo de ada di atas de pu ruma jang mo turun ambil barang-barang yang ada dalam ruma. Juga kalo sapa yang pigi kebun jang de mo pulang ke de pu ruma.

32 Ingat to apa yang jadi sama Lot pu maitua!☆

33 Sapa saja yang usaha mo kas selamat de pu hidup, nanti de tra bisa hidup yang trada akir. Tapi orang yang kasi de pu hidup, de yang nanti selamat.☆ 34 Sa kastau kam, waktu malam itu ada dua orang di satu tempat tidur, yang satu Allah bawa trus yang satu dapa kas tinggal. 35 Trus ada dua prempuan dong giling

biji gandum, yang satu Allah bawa trus yang satu dapa kas tinggal. [36 Dua orang dong kerja di kebun, satu Allah bawa trus yang satu lagi dapa kas tinggal.]”*

37 Yesus pu murid-murid dong tanya, “Tuhan di mana nanti itu jadi?”

Yesus jawab sama dong, “Di mana ada bangkai, di situ ada burung bangkai.”

18

Conto janda deng hakim

1 Satu kali begini Yesus crita satu conto sama De pu murid-murid, supaya dong pu smangat tra hilang untuk slalu doa sama Tuhan.

2 Yesus bilang,

“Di kota satu ada hakim satu. De ni tra takut sama Allah, de juga tra peduli sama orang lain. 3 Di kota itu juga ada janda satu, yang dapa kas rugi, de ulang-ulang pigi sama hakim trus de bilang, ‘Bapa, bantu sa pu masala deng sa pu lawan.’ 4 Lama skali hakim de tra mau tolong janda itu. Tapi karna janda de datang ulang-ulang, jadi hakim ni de pikir dalam hati, ‘Biar sa ni tra takut Allah trus tra peduli sama orang

☆ **17:27** 17:27 Kejadian 7:6-24 ☆ **17:29** 17:29 Kejadian 19:24-25 ☆ **17:32** 17:32 Kejadian 19:26 ☆ **17:33** 17:33 Matius 10:39, 16:25; Markus 8:35; Lukas 9:24; Yohanes 12:25 * **17:36** 17:36 Ayat 36 yang dalam tanda kurung trada di teks-teks paling kuno jadi dapa anggap bukan bagian asli dari crita prikop ini, karna itu bikin tanda kurung besar.

lain, ⁵ tapi dari pada de datang ulang-ulang ganggu saya, lebi baik janda ini pu masala sa kas slesai deng baik.'"

⁶ Trus Tuhan bilang,

"Kam coba pikir baik-baik apa yang hakim jahat itu bilang! ⁷ Jadi kalo hakim yang jahat itu saja bisa tolong janda itu, lebi lagi Allah nanti De tolong orang-orang yang De pilih, kalo dong mo datang minta tolong sama Allah siang deng malam. Allah trakan lama untuk tolong dorang. ⁸ Kam dengar eh! Allah pasti kas slesai dong pu masala. Tapi kalo Sa, Anak Manusia yang Allah utus, datang kembali, masi ada orang di bumi yang percaya sama Sa ka?"

Conto Farisi yang rajin ikut hukum Musa sama tukang tagi pajak

⁹ Yesus crita conto ini untuk orang-orang yang anggap diri benar trus dong anggap orang lain tra baik.

¹⁰ Yesus De bilang,

"Satu kali begini, ada dua orang dong pigi doa di Tempat Ibada Pusat. Yang satu de dari klompok Farisi yang rajin ikut hukum Musa, baru yang satu lagi de dari tukang tagi pajak.

¹¹ Orang Farisi de berdiri sendiri saja baru de doa, 'Ya Allah! Sa ni mo trima kasi banyak

karna sa ni beda deng orang lain, sa tra curi-curi, tra bikin jahat, tra main serong, sa ni juga tra sperti tukang tagi pajak itu. ¹² Sa puasa satu minggu dua kali, sa kasi seperspulu dari sa pu hasil smua.'

¹³ Tapi tukang tagi pajak ni de berdiri jauh-jau, de tra brani angkat muka. De pukul-pukul de pu dada baru bilang, 'Ya Allah, kasian saya, sa ni orang yang banyak sala!'"

¹⁴ Yesus bilang,

"Kam dengar eh! Waktu dua orang ini pulang ke dong pu ruma, tukang tagi pajak pu doa yang Allah su trima, bukan Farisi yang rajin ikut hukum Musa. Sapa saja yang angkat diri nanti de jatu. Tapi kalo sapa yang rasa diri renda nanti de dapa angkat."

Yesus berkati anana kecil

¹⁵ Satu kali begini ada orang-orang yang datang bawa dong pu anana kecil sama Yesus, supaya Yesus bisa taru De pu tangan deng berkati dorang. Liat begitu, De pu murid-murid dong langsung mara orang-orang itu. ¹⁶ Tapi Yesus panggil anana kecil trus De bilang,

"Kas tinggal anana kecil itu datang ke Saya, jang kam larang-larang dong, karna orang-orang sperti begini yang

punya Allah pu krajaan.
¹⁷ Ingat baik-baik! Sapa yang tra mo Allah jadi Raja di de pu hidup sperti anak kecil, de tra bisa masuk dalam Allah pu krajaan.”

Crita orang yang kaya

¹⁸ Ada orang Yahudi pu pemimpin satu de tanya sama Yesus, “Guru yang baik, sa harus bikin apa supaya sa bisa hidup trus sampe trada akir?”

¹⁹ Yesus jawab, “Knapa ko bilang Sa baik? Trada satu orang yang baik hanya Allah saja. ²⁰ Ko pasti tau Allah pu printa-printa, ‘Jang main serong, jang bunu, jang curi, jang bicara yang tra benar, juga hormati ko pu bapa deng mama.’”^{*}

²¹ Orang itu bilang, “Allah pu printa smua sa su bikin waktu sa muda.”

²² Dengar begitu Yesus bilang, “Masi ada satu yang kurang dari ko. Jual smua yang ko punya trus bagi-bagi itu sama orang miskin, deng begitu ko nanti dapat harta di surga, habis itu baru ko datang ikut Saya.”

²³ Waktu de dengar begitu, de rasa sedi skali karna de kaya skali.

²⁴ Waktu Yesus liat orang itu de sedi skali trus bilang, “Susa skali orang yang pu harta banyak masuk dalam Allah pu krajaan. ²⁵ Karna lebi gampang satu ekor unta masuk lewat lobang jarum

dari pada satu orang kaya masuk dalam Allah pu krajaan.”

²⁶ Dong yang dengar itu bilang, “Kalo begitu, sapa yang bisa slamat?”

²⁷ Yesus bilang, “Apa yang tra bisa untuk manusia, itu bisa untuk Allah.”

Hasil orang yang ikut Yesus

²⁸ Petrus bilang, “Liat, tong su kas tinggal apa yang tong punya, trus ikut Bapa.”

²⁹ Yesus bilang sama dorang,

“Dengar ini baik-baik, orang-orang yang su kas tinggal de pu ruma, de pu maitua, de pu sodara, de pu orang tua ato juga de pu anana karna de mo Allah jadi Raja di de pu hidup, ³⁰ di waktu skarang ini orang itu pasti dapat lebi banyak skali dari yang de su kas tinggal. Juga di jaman yang datang nanti de hidup trus deng Allah sampe trada akir.”

Yesus De kastau yang ketiga kali kalo nanti De mo sengsara

³¹ Yesus panggil dua blas murid, baru bilang sama dong,

“Skarang tong pigi ke Yerusalem, trus smua yang nabi-nabi dong tulis tentang, Anak Manusia, su mo jadi.

³² Karna De nanti dapa kasi ke orang-orang

bukan Yahudi, dapa ejek, dapa hina deng dapa luda. ³³ Dong nanti cambuk deng bunu Dia, tapi pas hari ketiga De nanti hidup."

³⁴ Biar begitu dong tra mngerti smua itu, arti dari kata-kata itu tasembunyi, trus dong tra tau Yesus pu maksud.

Yesus kas sembu orang buta

³⁵ Waktu Yesus dong mo masuk kota Yeriko, di situ ada orang buta satu de duduk minta-minta di pinggir jalan. ³⁶ Waktu de dengar banyak orang dong lewat, de tanya, "Eee, ada apa ka?"

³⁷ Dong jawab, "Yesus orang Nasaret De ada lewat."

³⁸ Dengar begitu, orang buta itu bateriak, "Yesus! Daud pu turunan, kasian sa ka!"

³⁹ Dong yang jalan di depan, tegur supaya de diam. Biar begitu de batariak lebi kras lagi, "Daud pu turunan, kasian sa ka!"

⁴⁰ Trus Yesus brenti baru suru dong bawa orang yang buta itu sama Dia.

Waktu de su ada dekat, trus Yesus tanya dia, ⁴¹ "Ko mo Sa bikin apa untuk ko?"

De bilang, "Tuhan! Sa mo supaya sa bisa liat."

⁴² Trus Yesus bilang ke dia, "Skarang ko liat suda! Karna ko percaya Saya, ko sembu."

⁴³ Waktu itu juga de bisa liat. De langsung ikut Yesus puji-puji Allah. Waktu orang

banyak liat yang jadi, dong smua juga kas tinggi-tinggi Allah.

19

Sakeus

¹ Waktu Yesus sampe di kota Yeriko, De jalan lewat kota itu. ² Di situ ada satu orang kaya, de kepala dari tukang tagi pajak, de nama Sakeus. ³ De mo skali liat Yesus itu sapa, tapi de tra bisa liat karna orang banyak skali, baru de pu badan pendek. ⁴ Begitu jadi de su du-luan lari kemuka dari orang banyak itu, trus de panjat satu pohon supaya de bisa liat Yesus yang nanti mo lewat dari situ. ⁵ Pas Yesus sampe di pohon itu, De liat ke atas pohon baru bilang dia, "Sakeus, cepat ko turun karna Sa mo singga di ko pu ruma hari ini."

⁶ Dengar begitu Sakeus de snang skali trus cepat-cepat de turun trus de bawa Yesus ke de pu ruma.

⁷ Smua orang yang liat itu dong tra snang trus dong baku bicara suda, dong bilang, "Ih, masa tu De pigi singga di ruma orang berdosa!"

⁸ Tapi di de pu ruma, Sakeus bediri baru bilang sama Yesus, "Tuhan, stenga dari sa punya sa kasi sama orang miskin, juga sapa saja yang perna sa ambil deng paksa nanti sa kas kembali empat kali dari yang sa ambil."

⁹ Trus Yesus balik baru bilang, "Hari ini, ko deng

ko pu kluarga smua dapa kas slamat dari Allah, karna yang ko su bikin ini kas tunjuk kalo ko ni Abraham pu turunan. ¹⁰ Karna Sa, Anak Manusia yang Allah utus, datang untuk cari deng kas slamat orang yang hilang.”

Conto tentang uang emas

¹¹ Waktu orang masi dengar Yesus bicara, De crita sama dong satu conto lagi. Karna waktu itu De su dekat Yerusalem, trus dong kira kalo Allah mo jadi Raja yang nanti mo dong liat. ¹² Jadi Yesus De crita begini,

“Ada satu orang penting yang kaya, de pigi ke tempat yang jau untuk dapa lantik jadi raja di de pu negara, baru nanti de kembali. ¹³ Seblum brangkat, de panggil de pu pembantu spulu orang, baru de kasi stiap orang satu uang logam emas.* Trus de kastau dong, ‘Waktu sa pigi, uang ini kam pake usaha supaya nanti sa bisa dapat untung.’

¹⁴ Tapi orang-orang di de pu negara dong benci dia. Stela de brangkat dong kirim orang-orang untuk bilang, ‘Tong tra mau orang ini yang jadi raja untuk kitong.’

¹⁵ Tapi orang kaya itu dapa lantik jadi raja, habis itu de kembali. De suru panggil de pu

pembantu-pembantu yang dapat uang itu supaya de mo tau brapa hasil yang dong dapat dari dong pu usaha. ¹⁶ Pembantu yang pertama de datang baru bilang, ‘Tuan, satu uang logam emas yang tuan punya itu, sa dapat hasil spulu uang logam emas.’

¹⁷ Tuan itu de bilang, ‘Bagus skali yang ko su bikin, ko pembantu yang baik! Karna untuk hal-hal kecil ko su bisa dapa percaya, sa kasi ko kuasai spulu kota.’

¹⁸ Pembantu yang kedua de datang trus bilang, ‘Tuan, satu uang logam emas yang tuan punya itu, sa dapat hasil lima uang logam emas.’

¹⁹ De bilang sama pembantu itu, ‘Ko nanti pu kuasa untuk lima kota.’

²⁰ Pembantu ketiga de datang deng bilang, ‘Tuan, ini tuan pu uang, sa simpan dalam lenso. ²¹ Sa takut karna tuan orang yang kras, tuan ambil apa yang tuan tra simpan, juga tuan ambil hasil di tempat tuan tra perna tanam.’

²² De bilang sama orang itu, ‘Ko ini pembantu yang jahat! Deng ko pu kata-kata sendiri sa nanti adili ko. Ko bilang sa orang yang

* **19:13** 19:13 uang logam emas - Uang emas ini dong bilang, *Mina*. De pu nilai sama deng gaji 100 hari.

kras, sa juga ambil apa yang sa tra simpan juga sa ambil hasil yang tra perna sa tanam. ²³ Kalo begitu knapa ko tra kas masuk uang itu di bank saja supaya waktu sa kembali sa bisa dapat uang itu sama de pu bunga lagi?’

²⁴ Habis itu tuan de bilang sama orang-orang yang berdiri di situ, ‘Ambil uang logam emas dari orang itu trus kasi sama orang yang pu spulu uang logam emas itu.’

²⁵ Tapi orang-orang itu bilang, ‘Tuan, de su punya spulu mo.’

²⁶ Tuan de jawab, ‘Sa kastau kam, orang yang tau atur apa yang su dapa kasi percaya ke dia, nanti de dapat lebi banyak. Tapi orang yang tra bisa atur apa yang su dapa kasi percaya, nanti orang ambil dari dia. ²⁷ Jadi skarang, bawa ke sini sa pu musu-musu yang tra mau kalo sa jadi dong pu raja. Bunu saja dong smua di depan sa pu mata!’”

Masyarakat Yerusalem sambut Yesus sperti Raja

²⁸ Habis crita smua, Yesus jalan depan dong untuk pigi ke kota Yerusalem. ²⁹ Waktu

sampe dekat kampung Betfage deng kampung Betania yang di dekat kaki Bukit Zaitun,[†] Yesus suru De pu murid-murid dua orang deng bilang,

³⁰ “Kam dua pigi ke kampung yang di depan sana! Waktu kam masuk, nanti kam liat anak kledai satu dong ikat, yang blum perna ada orang yang naik duduk di atas kledai itu. Kam kas lepas tali, trus bawa ke sini kledai itu. ³¹ Kalo ada orang yang tanya sama kam, ‘Knapa kledai itu kam lepas?’ Kam bilang begini, ‘Tuhan De perlu ini.’”

³² Trus dong dua yang dapa suru itu pigi, baru smua jadi sperti yang Yesus su bilang. ³³ Pas dong ada kas lepas anak kledai itu, orang yang pu kledai tu tanya, “Knapa kledai itu kam lepas?”

³⁴ Dong bilang, “Tuhan De perlu ini.”

³⁵ Dong bawa kledai itu ke Yesus, trus alas kledai tu pu blakang deng dong pu baju panjang[‡] trus dong bantu Yesus naik duduk di atas.

³⁶ Waktu Yesus duduk di kledai itu trus jalan, orang-orang taru dong pu baju-baju panjang alas jalan yang Yesus mo lewat. ³⁷ Waktu

[†] 19:29 19:29 Bukit Zaitun - Dong sebut Bukit Zaitun karna di bukit situ banyak tumbu pohon-pohon buah zaitun. [‡] 19:35 19:35 dong pu baju panjang - Di sana orang dong biasa pake pakean lapis dua, pakean yang dong pake di luar itu panjang sampe di kaki. Pakean ini yang dong buka trus alas di kledai pu blakang.

Yesus dekat Yerusalem, di jalan turun dari Bukit Zaitun, semua orang yang ikut mulai puji kas tinggi Allah deng suara yang kras deng gembira karna semua tanda luar biasa yang dong su liat sendiri.

³⁸ Dong bilang, "Allah berkati Dia yang datang sebage Raja deng nama Tuhan, skarang ada damei deng Allah di surga, deng sinar trang di tempat tinggi!"

³⁹ Begini ada satu klompok orang yang ikut di situ, dong dari klompok Farisi yang rajin ikut hukum Musa, dong bilang sama Yesus, "Heee Guru! Tegur Ko pu pengikut-pengikut, karna dong tra bole bilang begitu."

⁴⁰ Trus Yesus jawab, "Sa kastau sama kam, kalo dong diam, batu-batu ini yang nanti puji kas tinggi Allah."

Yesus mnangis liat Yerusalem

⁴¹ Waktu Yesus su dekat kota Yerusalem, Yesus liat kota itu baru De mnangis.

⁴² Yesus bilang,

"Kasian, lebi baik kalo hari ini juga kam tau baik apa yang perlu untuk kam pu tentram deng damai! Tapi skarang kam tra bisa liat itu. ⁴³ Karna hari itu nanti datang, kam pu musu srang kam, nanti dong timbun tana kliling

kam pu kota. Trus dong kurung kam dari timur, barat, utara deng slatan sampe kam tra bisa kluar. ⁴⁴ Dong mo kas hancur kam pu kota trus bunu semua orang yang tinggal di dalam, dong tra mo kas biar batu satu juga tinggal di atas batu lain. Semua itu jadi karna kam tra trima Allah waktu De datang untuk kas selamat kam!" §

Yesus kas bersi Tempat Ibada Pusat

⁴⁵ Trus Yesus masuk Tempat Ibada Pusat baru usir semua tukang jual di situ.

⁴⁶ Yesus bilang sama dong, "Ada tulis kalo, 'Sa pu ruma itu ruma doa,'[☆] tapi kam bikin ini jadi pencuri pu tempat."

⁴⁷ Stiap hari Yesus ajar trus di Tempat Ibada Pusat. Imam-imam kepala deng guru-guru agama sama orang-orang besar dari orang Yahudi, dong semua cari jalan untuk bunu Yesus. ⁴⁸ Tapi dong tra tau pake cara apa, karna orang semua di tempat situ snang skali mo dengar Yesus pu kata-kata semua.

20

Baku soal jawab tentang Yesus pu kuasa

§ 19:44 19:44 Dong mo kas hancur kam pu kota ... di atas batu lain. - Semua ini jadi stela 40 taun, waktu pasukan Roma kas hancur Yerusalem. Begitu juga nabi-nabi kastau: Yesaya 29:3; Yeremia 6:6; Yehezkiel 4:1-3. ☆ 19:46 19:46 Yesaya 56:7; Yeremia 7:11

¹ Satu waktu Yesus kas ajar deng kastau Allah pu Brita Baik sama orang banyak di Tempat Ibada Pusat. Begini di tempat itu ada juga imam-imam kepala, guru-guru agama sama orang Yahudi pu tua-tua adat dorang. ² Trus dong bilang sama Yesus, “Coba Ko kastau sama kitong dulu, deng kuasa apa Ko bikin ini smua? Sapa yang kasi Ko kuasa untuk bikin ini smua?”

³ Yesus jawab, “Sa mo tanya dulu. Coba kam kastau Saya, ⁴ Yohanes de kas baptis orang deng sapa pu kuasa? Allah ato manusia?”

⁵ Dong mulai baku bahas soal itu, trus dong bicara,

“Kalo tong bilang, ‘Deng Allah pu kuasa,’ De nanti bilang, ‘Knapa kam tra percaya dia?’

⁶ Tapi kalo tong bilang ‘Deng manusia pu kuasa,’ smua orang nanti lempar tong deng batu, karna percaya kalo Yohanes itu nabi.”

⁷ Jadi dong jawab, “Kitong tra tau.”

⁸ Trus Yesus jawab sama dong, “Kalo begitu Sa juga trakan kastau sama kam deng kuasa apa Sa bisa bikin ini smua.”

Conto tentang orang-orang jahat yang sewa kebun anggur

⁹ Trus Yesus kastau conto ini sama orang banyak,

“Ada satu orang tanam anggur di de pu kebun.* De kas sewa sama orang-orang yang kerja kebun itu, trus de brangkat ke tempat yang jau deng tinggal di sana untuk waktu yang lama. ¹⁰ Su waktu mo panen, orang yang pu kebun tu suru de pu pesuru pigi ambil sebagian hasil panen di orang yang sewa kebun. Tapi orang yang sewa, dong pukul orang itu baru dong suru pulang deng tangan kosong. ¹¹ Habis itu de suru orang lain lagi, tapi orang itu dong pukul juga baru bikin malu de trus suru pulang deng tra bawa apapa. ¹² Trus de suru orang yang ketiga, tapi orang itu dapa pukul sampe luka-luka baru dong lempar de kluar kebun. ¹³ Jadi orang yang pu kebun tu pikir, ‘Sa harus buat apa lagi? Sa mo kirim sa pu anak yang paling sa sayang. Pasti dong nanti hormat de.’

¹⁴ Tapi begitu dong liat de pu anak itu, dong bicara deng atur rencana begini, ‘De ini yang nanti pu hak di tana ini, mari tong bunu de supaya tana ini tong bisa ambil.’ ¹⁵ Trus dong lempar de kluar kebun trus dong bunu anak itu.

* 20:9 20:9 Yesaya 5:1

Kam pikir orang yang pu kebun anggur, bikin apa sama orang-orang itu? ¹⁶ De pasti pigi ke kebun anggur, trus bunu orang-orang yang sewa kebun itu, trus kasi kebun itu sama orang-orang lain.”

Begitu dong dengar itu, dong bilang sama Yesus, “Sperti begitu jang kas biar jadi sama kitong!”*

¹⁷ Tapi Yesus liat dong baru bilang, “Kalo begitu apa arti ayat ini:

‘Batu yang tukang-tukang bangunan dong buang karna tra perlu, skarang jadi batu fondasi yang paling penting.’†

¹⁸ Orang yang jatu kena batu itu, pasti de hancur. Juga kalo batu itu jatu kena orang pasti orang hancur.”☆

Soal bayar pajak

¹⁹ Guru-guru agama deng imam-imam kepala, dong tau kalo conto itu Yesus bicara kas sala dorang. Karna itu dong mo skali tangkap Yesus di situ juga, tapi dong smua takut sama orang banyak. ²⁰ Jadi dong

cari waktu yang baik. Dong bayar orang untuk jadi mata-mata, dong pura-pura jadi orang baik trus tanya-tanya untuk bisa jebak Yesus supaya Yesus kas kluar kata-kata yang lawan pemrinta Roma, supaya dong bisa kasi De sama Gubernur yang pu kuasa untuk adili.‡ ²¹ Begini orang-orang itu tanya sama Yesus, “Guru, tong tau kalo smua yang Ko bilang deng kas ajar itu benar. Tong tau juga kalo Bapa kas ajar Allah pu mau untuk tong deng trus trang tra kas beda-beda orang. ²² Karna itu coba Bapa kastau sama kitong: Mnurut tong pu aturan agama, tong musti bayar pajak sama Raja Besar Roma ato tra usa?”

²³ Tapi Yesus tau dong pu maksud jadi De bilang, ²⁴ “Coba kas liat sama Saya, satu uang logam perak. Gambar deng nama sapa yang ada di situ?”

Dong jawab, “Raja Besar Roma.”

²⁵ Trus Yesus bilang sama dorang, “Kalo begitu, kasi apa yang jadi hak dari Raja Besar Roma sama Raja Besar

* **20:16** 20:16 Sperti begitu jang kas biar jadi sama kitong! - Dong bilang sperti ini kas tunjuk kalo orang-orang dari klompok Farisi deng imam-imam kepala yang dengar Yesus itu, dong tra bisa trima apa yang Yesus bilang. Karna dong sadar kalo crita ini untuk dong, jadi dong kuatir skali jang sampe Allah hukum dong trus kasi orang lain untuk bikin De pu kerja. † **20:17** 20:17 Batu yang tukang-tukang bangunan dong buang karna tra perlu, skarang jadi batu fondasi yang paling penting. - Batu ini tu Yesus, baru tukang bangunan tu orang Yahudi pu pemimpin-pemimpin. Dong tolak Yesus tapi Allah kas tinggi Yesus (Mazmur 118:22). ☆ **20:18** 20:18 Yesaya 8:14; Sakaria 12:3 ‡ **20:20** 20:20 Gubernur yang pu kuasa untuk adili. - Waktu itu hanya orang di pemrinta Roma yang bisa kasi hukuman mati, lain dari itu tra bisa. Karna itu jadi dong cari cara untuk jebak Yesus.

Roma, trus kasi apa yang jadi hak Allah sama Allah.”

²⁶ Dong smua diam deng heran dengar Yesus jawab begitu. Karna itu dong tra bisa mo jrjat Yesus di depan orang banyak.

Yesus kas ajar tentang hidup kembali

²⁷ Begini datang orang-orang dari klompok Saduki, dong ini yang tra percaya kalo orang mati bisa hidup kembali. Jadi dong tanya sama Yesus,

²⁸ “Guru! Musa de su tulis printa ini untuk kitong, kalo satu laki-laki de mati baru de pu maitua masi ada tapi dong tra pu anak, de pu sodara laki-laki musti kawin deng de pu maitua supaya ada turunan untuk laki-laki yang su mati itu.✧

²⁹ Ada crita satu begini, tuju orang sodara dong smua laki-laki. Yang sodara pertama kawin, trus mati tra pu anak.

³⁰ Trus yang sodara kedua de kawin deng de pu janda itu, tapi de juga mati baru tra pu anak.

³¹ Begitu juga sodara yang ketiga sampe yang ketuju smua tra pu anak juga.

³² Sampe prempuan itu juga de mati. ³³ Jadi kalo orang mati hidup kembali, dari dong smua sapa yang jadi paitua dari

prempuan itu? Karna tuju orang sodara itu su kawin deng dia.”

³⁴ Yesus jawab sama dong, “Orang-orang yang hidup skarang ini dong baku kawin. ³⁵ Tapi orang-orang yang pantas hidup lagi stela dong mati, hidup kembali di jaman yang nanti datang, dong tra kawin.

³⁶ Dong sama sperti malaikat, tra bisa mati lagi. Dong su jadi Allah pu anana, karna Allah su kas hidup dorang. ³⁷ Musa sendiri su kastau deng jlas kalo orang mati nanti hidup kembali. Waktu de tulis tentang pohon-pohon duri lebat yang menyala itu de bilang Tuhan itu, ‘Allah yang Abraham, Isak, deng Yakub dong ada semba.’✧ ³⁸ De bukan Allah orang mati, tapi Allah orang yang hidup! Karna di depan Allah smua orang hidup.”

³⁹ Dengar begitu ada guru-guru agama yang bilang, “Guru, yang Ko bilang ini betul skali.” ⁴⁰ Begitu jadi sapa saja tra brani lagi mo tanya-tanya sama Yesus.

Hubungan Yesus deng Daud

⁴¹ Tapi Yesus tanya sama dorang,

“Bagemana orang bisa bilang, kalo Raja yang

Allah pilih itu Daud pu turunan? ⁴² Karna Daud sendiri bilang dalam buku Mazmur,

'Tuhan su kastau sama sa pu Tuan:

Duduk di Sa pu sebla kanan,

⁴³ *sampe Ko pu musu-musu*

Sa taru di bawa Ko pu kaki.'^{*}

⁴⁴ Jadi kalo Daud bilang Raja yang Allah pilih itu 'de pu Tuan' bage mana bisa De turunan Daud?"

Yesus kas naseat supaya hati-hati deng guru-guru agama

⁴⁵ Waktu orang-orang masi dengar Yesus bicara, Yesus kastau De pu murid-murid dong,

⁴⁶ "Kam harus hati-hati deng guru-guru agama. Dong snang jalan pake baju-baju panjang trus dong mo skali dapat hormat di pasar, juga paling suka duduk paling depan di tempat ibada deng di pesta-pesta. ⁴⁷ Tapi dong biasa tipu janda-janda deng ambil paksa dong pu ruma. Trus yang tutup dong pu klakuan jahat itu, deng doa yang panjang-panjang. Dong pasti nanti trima hukuman yang lebi brat."

21

Janda miskin pu persembahan

¹ Satu kali di Tempat Ibadah Pusat, Yesus liat orang-orang kaya kas masuk dong pu uang dalam kotak persembahan. ² Trus Yesus liat juga ada janda miskin satu kas masuk dua uang logam, yang de pu nilai paling kecil dalam kotak persembahan.

³ Begini Yesus bilang,

"Dengar ini baik-baik:

Janda ini de kasi lebi banyak dari smua orang itu. ⁴ Karna orang-

orang lain kasi dong pu persembahan dari dong pu uang yang banyak, tapi janda ini biar de miskin de su kasi smua yang de punya, sampe smua yang de perlu untuk de pu hidup."

Tempat Ibadah Pusat nanti dapa kas hancur

⁵ Waktu orang-orang dong ada bicara-bicara bage mana Tempat Ibadah Pusat dapa kas hias deng batu yang bagus-bagus, juga sama barang-barang yang dong kas persembahan sama Allah, begini Yesus bicara sama dong, ⁶ "Nanti ada waktu, smua yang kam liat ini hancur, trada satu batu di sini yang nanti dapa kas biar ada di atas batu yang lain!"

Susa deng sengsara

⁷ Trus Yesus pu murid-murid dong tanya sama Dia,

^{*} 20:43 20:43 Mazmur 110:1

"Guru, kapan itu mo jadi? Trus apa de pu tanda kalo itu su mo jadi?"

⁸ Yesus bilang,

"Jaga-jaga saja! Jang sampe kam dapa tipu. Nanti banyak orang datang pake Sa pu nama baru bilang, 'Sa ini yang Allah utus.' Juga nanti ada yang bilang, 'Su dekat akir jaman.' Tapi kam jang ikut smua itu.

⁹ Trus kalo kam dengar tentang prang ato ada yang brontak, jang kam kaget. Karna smua itu harus jadi dulu, tapi itu tra brarti su mo akir jaman."

¹⁰ Yesus lanjut lagi bilang,

"Bangsa satu mo prang deng bangsa lain ato negara satu deng negara lain.

¹¹ Di mana-mana nanti ada gempa bumi yang besar, klaparan deng penyakit para yang banyak orang kena. Nanti juga ada tanda-tanda yang ngeri skali di langit. ¹² Tapi seblum smua itu, kam nanti dapa tangkap trus dapa siksa. Trus kam nanti dapa srakan ke tempat-tempat ibada baru kas masuk dalam penjara-penjara. Trus kam nanti dong bawa ke depan raja-raja deng pemimpin-pemimpin karna kam jadi Sa pu pengikut. ¹³ Itu jadi kam pu kesempatan untuk kastau Allah pu

Brita Baik. ¹⁴ Karna itu kam musti yakin dalam kam pu hati, kam trakan kuatir tentang apa yang harus kam bicara untuk mo bela diri. ¹⁵ Karna Sa sendiri yang nanti kasi kata-kata yang pas, sampe trada satu dari kam pu musu-musu yang bisa mlawan ato banta apa yang kam bicara. ¹⁶ Kam dapa srakan dari kam pu orang tua, sodara-sodara, kluarga besar, deng teman-teman, trus nanti dari tenga kam ada yang dapa bunu. ¹⁷ Kam nanti dapa benci dari smua orang karna kam ikut Saya. ¹⁸ Tapi trada satu rambut juga dari kam pu kepala yang nanti hilang. ¹⁹ Kalo kam tetap tahan deng sabar, kam nanti dapat kam pu hidup."

Yesus bicara tentang Yerusalem mo hancur

²⁰ "Kalo nanti kam liat tentara-tentara kepung Yerusalem, kam su tau tra lama lagi kota itu nanti hancur. ²¹ Pas waktu itu orang yang ada di Yudea dong harus lari ke gunung-gunung. Dong yang ada di kota harus kas tinggal kota, trus orang-orang yang ada di luar kota jang kam masuk lagi ke dalam kota. ²² Ini waktu yang Tuhan mo hukum orang Yahudi,

supaya apa yang ada tulis di Kitab Suci su mo jadi.*²³ Kasian skali prempuan-prempuan yang ada hamil ato yang ada kas susu bayi pas waktu itu! Karna negri itu nanti alami susa yang besar, bangsa itu kena Tuhan pu mara.²⁴ Dong nanti dapa bunu deng pedang, yang lain dapa bawa sebage tahanan ke smua bangsa. Yerusalem nanti dapa injak dari bangsa-bangsa yang tra kenal Allah sampe waktu yang Tuhan kasi sama dong slesai.”

Anak yang Allah utus datang

²⁵ “Nanti ada tanda-tanda luar biasa di matahari, bulan deng bintang-bintang. Orang-orang di smua negri di dunia ini dong takut deng bingung dengar ombak besar di laut pu bunyi.*²⁶ Orang nanti takut stenga mati karna kuatir apa yang jadi di sluru dunia ini, karna kuasa-kuasa di langit nanti dapa kas kaco.²⁷ Pas waktu itu Sa Anak Manusia yang Allah utus nanti datang dalam awan deng kuasa

yang besar deng sinar yang trang.²⁸ Trus kalo macam begitu su mulai jadi, Bediri deng angkat ko pu muka liat ke depan, karna tra lama lagi ko su mo bebas.”

Blajar dari pohon ara

²⁹ Trus Yesus De crita satu conto ini, De bilang,

“Coba kam liat pohon ara deng pohon-pohon yang lain.³⁰ Kalo pucuk daun mulai kluar, kam su tau kalo mo musim panas.*³¹ Begitu juga kalo kam nanti liat smua itu jadi, kam tau kalo waktu Allah mo datang jadi Raja su dekat.³² Sa kastau kam sungguh-sunggu! Seblum orang-orang yang hidup skarang ini mati smua itu jadi dulu.³³ Langit deng bumi nanti hilang, tapi Sa pu kata-kata tetap masi ada.”

Naseat supaya jaga-jaga

³⁴ Yesus kastau,

“Jaga kam pu diri, jang sampe kam sibuk deng pesta-pesta sama minum minuman kras, ato sibuk pikir kam pu hidup hari-hari. Nanti kalo Sa, Anak yang Allah utus, balik kembali ke dunia, kam kaget macam binatang yang

☆ **21:22** 21:22 Hosea 9:7 ☆ **21:25** 21:25 Yesaya 13:10; Yoel 2:31; Wahyu 6:12-13

* **21:30** 21:30 Kalo pucuk daun mulai kluar, kam su tau kalo mo musim panas. - Pohon ara banyak tumbu di Israel, orang Yahudi pu makanan pokok. Stiap musim dingin pohon ara juga pohon buah lain smua dong pu daun mati trus jatu. Nanti daun pucuk mulai kluar di bulan Maret ato April. Kalo orang liat daun pucuk su kluar, dong su tau musim panas su dekat.

kena jrat. ³⁵ Karna hari itu nanti bikin kaget smua orang di dunia. ³⁶ Jadi slalu jaga-jaga deng berdoa, supaya kam bisa kuat untuk kena smua itu yang nanti jadi, trus kam tahan berdiri depan Sa, Anak Manusia yang Allah utus, waktu Sa balik kembali.”

³⁷ Waktu siang Yesus kas ajar di Tempat Ibada Pusat trus kalo malam De kluar pigi tidur di Bukit Zaitun. ³⁸ Trus pagi-pagi orang banyak smua datang ke Tempat Ibada Pusat untuk dengar Yesus kas ajar dorang.

22

Rencana untuk bunu Yesus

¹ Waktu su dekat orang Yahudi pu hari besar Roti Tra Pake Ragi, biasa dong bilang hari Paska. ² Imam-imam kepala deng guru-guru agama, dong cari waktu yang pas untuk bisa bunu Yesus deng diam-diam, karna dong takut orang banyak tau.

Yudas atur cara untuk jual Yesus

³ Begini Iblis kuasai Yudas yang de pu nama Iskariot, de ni satu orang dari Yesus pu dua blas murid-murid. ⁴ Trus de pigi ke imam-imam kepala deng kepala

pasukan yang jaga Tempat Ibada Pusat, trus di sana de atur cara untuk jual Yesus ke dong. ⁵ Dong smua snang skali baru dong janji mo kasi uang sama dia. ⁶ De stuju trus mulai cari waktu yang pas trada orang banyak yang sama-sama Yesus baru de srakan Yesus sama dong.

Anana bua kas siap makan Paska

⁷ Pas hari besar Roti Tra Pake Ragi, biasa hari ini orang dong potong domba Paska. ⁸ Jadi Yesus suru Petrus sama Yohanes, “Kam pigi kas siap tong pu makanan Paska supaya tong makan.”

⁹ Trus dong dua bilang, “Di mana Bapa mau tong kas siap?”

¹⁰ Yesus bilang,

“Begitu kam masuk ke kota, nanti kam dua ketemu deng laki-laki satu yang pikul air dalam tempayan.* Kam ikut masuk ke ruma yang nanti de masuk itu. ¹¹ Baru kam bilang ke orang yang pu ruma tu begini, ‘Guru De tanya: Tempat yang mana Sa deng Sa pu murid-murid dong mo makan Paska?’ ¹² Trus orang itu nanti kas tunjuk sama kam ruang besar satu di tingkat atas yang su lengkap, baru kam harus kas siap di situ.”

* **22:10** 22:10 laki-laki satu yang pikul air dalam tempayan - Di budaya sana ni ane karna di sana tra biasa laki-laki yang pikul air dalam tempayan.

13 Trus dong dua pigi baru smua jadi sperti yang Yesus su bilang ke dorang. Trus dong kas siap makanan Paska.

Makan Paska deng Yesus

14 Su tiba de pu waktu makan Paska,[†] Yesus duduk makan sama-sama deng De pu utusan-utusan. 15 Trus Yesus bilang sama dong, "Sa mau skali makan Paska ini sama-sama deng kam seblum Sa kena sengsara! 16 Begitu jadi, kam dengar baik: Sa trakan makan ini lagi sampe arti makan Paska ini jadi dalam Allah pu kra-jaan." 17 Trus Yesus ambil glas yang isi air anggur, bilang trima kasi sama Allah, trus bilang, "Ambil ini, minum, trus kam baku bagi. 18 Karna itu, Sa kastau kam: Habis ini Sa trakan minum hasil anggur lagi sampe Allah de jadi Raja di bumi." 19 Trus Yesus ambil roti, bilang trima kasi, kas pata-pata roti baru kasi deng bilang, "Ini Sa pu badan yang dapa kasi untuk kam; buat begini trus, supaya kam ingat Saya." 20 Begitu juga deng glas anggur habis makan, Yesus bilang,

"Air anggur ini Sa pu dara yang tumpa untuk kam, dara ini jadi cap bikin sah Allah pu janji baru.

21 Tapi kam liat! Tangan orang yang mo jual Sa, ada makan sama-sama deng Sa di meja ini. 22 Karna Sa, Anak Manusia yang Allah utus, nanti mati sperti Allah pu rencana, tapi claka untuk orang yang jual Saya."

23 Dengar begitu dong baku tanya, "Sapa dari tong yang mo bikin itu?"

Yesus deng murid-murid bicara waktu makan malam

24 Begini ada baku ribut di tenga Yesus pu murid-murid tentang sapa yang dapa anggap paling besar dari dong. 25 Yesus bilang dong,

"Pemimpin-pemimpin bangsa tindas dong pu rakyat ikut dong pu mau, padahal dong tu yang pegang kuasa baru sebut diri plindung rakyat. 26 Tapi kam tra bole begitu. Yang paling besar dari kam musti jadi yang paling kecil, juga pemimpin musti jadi pesuru. 27 Kalo ada orang duduk makan juga ada orang yang dapa suru, su pasti orang yang duduk makan yang besar to. Tapi Sa ni ada di antara kam sperti pesuru.

[†] 22:14 22:14 Paska - Biasa orang Yahudi bikin ini untuk ingat Tuhan kas bebas dong waktu dong jadi budak di tana Mesir. Domba ni kas ingat waktu di sana malaikat maut mo bunu anana laki-laki yang pertama tapi dong bebas karna ikut Allah pu printa untuk potong domba trus domba pu dara dong gosok di tiang pintu deng atas pintu depan ruma (Keluaran 11—12).

28 Kam yang ada tinggal sama-sama deng Sa dalam smua susa yang sa rasa. 29 Sperti Sa pu Bapa su kasi hak sama Sa untuk jadi Raja, Sa juga nanti kasi sama kam hak itu. 30 Kalo su begitu nanti kam makan deng minum satu meja deng Sa dalam Sa pu krajaan, trus kam nanti duduk di atas kursi raja untuk adili dua blas suku Israel.

31 Simon, Simon‡ ko dengar, Iblis su dapat ijin mo coba kas pisa kam dari Saya, sperti pilih bras kas pisa tra baik dari yang baik. 32 Tapi Sa ni su berdoa ko, supaya ko percaya trus. Kalo ko su balik sama Saya, kas kuat sodara dong yang lain biar percaya Sa trus."

33 Simon Petrus jawab ke Dia, "Tuhan, sa ni siap masuk tahanan deng mati sama-sama deng Tuhan."

34 Yesus bilang, "Petrus dengar eh, malam ini nanti tiga kali ko su pura-pura tra knal Saya, baru ayam de kokok."

35 Trus Yesus bilang, "Waktu Sa utus kam pigi, tra bole bawa dompet, tas deng sendal, deng smua tu, kam ada susa ka?"

Dong jawab, "Tra susa!"

36 Yesus bilang, "Tapi skarang ni sapa pu dompet ato tas musti bawa, juga yang tra pu pedang musti jual de pu pakean buat bli pedang. 37 Karna ada tulis di Kitab Suci begini tentang Saya, '*Dong bikin De macam orang jahat saja.*'[☆] Itu harus jadi skarang tentang Saya."

38 Dong bilang, "Tuhan, liat! Ada pedang dua ini." Yesus bilang, "Suda, tra usa bicara itu."

Yesus di Bukit Zaitun

39 Slesai makan Paska, sperti biasa Yesus deng murid-murid dong kas tinggal kota pigi ke Bukit Zaitun. 40 Sampe di tempat itu De bilang dong, "Kam doa suda supaya kam jang jatu waktu dapa uji."

41 Habis itu De pigi jau sedikit dari dong baru De tanam lutut trus doa, 42 "Bapa, kalo mau, kas jau sengsara yang jadi sama Saya, tapi jang ikut Sa pu mau tapi Bapa pu mau saja yang jadi." [43 Begini satu malaikat datang trus kas kuat Yesus. 44 Yesus rasa hati brat skali. Karna itu Yesus sungguh-sungguh berdoa sampe kringat jatu sperti titik-titik dara di tana.][§]

45 Habis itu, slesai doa De berdiri baru kembali ke murid-murid dong. Tapi De liat dong tidur karna dong pu hati sedi skali. 46 Trus Yesus bilang dong, "Kam

‡ 22:31 22:31 Simon itu nama lain untuk Petrus. ☆ 22:37 22:37 Yesaya 53:12

§ 22:44 22:44 Begini satu malaikat datang ...kringat jatu sperti titik-titik dara di tana.- Banyak teks kuno bahasa Yunani tra pake ayat 43-44.

knapa tidur ka? Bangun deng doa suda, supaya kam jang jatu waktu dapa uji."

47 Waktu Yesus masi bicara, ada datang satu rombongan orang baru de pu murid-murid satu yang nama Yudas. De satu dari dua blas murid-murid itu, de yang bawa muka. Yudas datang dekat Yesus karna mo peluk* Yesus. 48 Trus Yesus bilang dia, "Eh Yudas! Deng peluk begini, ko jual Sa, Anak Manusia yang Allah utus ka?"

49 Yesus pu pengikut dong liat itu mo jadi trus dong bilang, "Tuhan! Tong srang pake pedang ini ka!" 50 Langsung satu orang dari dong srang pesuru dari Pemimpin Imam sampe de pu telinga kanan putus.

51 Trus Yesus bilang, "Suda! Tra usa lagi!" Yesus pegang orang itu pu tlinga trus Yesus kas sembu orang itu.

52 Habis itu, Yesus bilang ke imam-imam kepala, kepala-kepala pasukan yang jaga Tempat Ibada Pusat deng orang Yahudi pu tua-tua adat yang datang untuk tangkap. De bilang begini, "Kam kira Sa ni prampok ka, jadi kam bawa pedang deng kayu buat tangkap Sa?"

53 Barang, stiap hari tu Sa ada deng kam smua dalam Tempat Ibada Pusat, tapi kam tra tangkap Saya. Tra-papa juga! Karna ini kam pu

waktu, malam ini kuasa glap yang printa."

Petrus bilang de tra knal Yesus

54 Trus dong tangkap Yesus baru bawa ke Pemimpin Imam de pu ruma, Petrus ikut juga tapi dari jauh saja. 55 Pas waktu itu di tenga ruma tu pu halaman, orang dong bikin api untuk kas hangat badan deng duduk kliling dekat api. Petrus juga ikut duduk di situ. 56 Pesuru prempuan satu di situ liat de duduk dekat api. De liat baik-baik baru de bilang, "Orang ini juga sama-sama deng Dia!"

57 Trus Petrus bilang, "Mama, sa tra knal Dia!"

58 Tra lama begini orang lain liat de baru bilang, "Ko juga satu dari dong to!"

Tapi Petrus jawab, "Trada, bukan saya!"

59 Kira-kira satu jam begitu, orang lain lagi bilang Petrus deng suara kras, "Betul, orang ini sama-sama deng Dia, karna de juga orang Galilea."

60 Tapi Petrus bilang, "Trada, sa tratau ko bicara apa ni!" Pas waktu itu Petrus masi bicara begini, ayam de kokok.

61 Trus Yesus balik liat Petrus. Itu baru de ingat kalo Yesus su bilang dia, "Seblum ayam de kokok hari ini, ko su tiga kali pura-pura tra knal Saya." 62 Trus

* 22:47 22:47 peluk - Bahasa Yunani: *cium*. Di sana tu budaya untuk trima orang.

de pigi kluar baru mnangis deng sedi skali.

saksi lagi! Tong su dengar dari De pu mulut sendiri!"

Yesus di depan Sidang Agama

23

⁶³ Penjaga yang tahan Yesus, dong tertawa ejek-ejek Yesus, trus dong pukul juga. ⁶⁴ Habis tu dong tutup De pu mata baru tanya, "Coba kastau sapa yang pukul Ko?" ⁶⁵ Trus masi banyak kata tra baik yang dong hina-hina ke Yesus.

Anggota Sidang Agama bawa Yesus ke pemimpin pemrinta Roma

¹ Smua orang yang ada di sidang itu bediri, trus dong bawa Yesus ke depan Pilatus. ² Di situ dong smua mulai tudu Yesus. Dong bilang, "Tong liat orang ini sala kas ajar ke tong pu masyarakat. De bilang orang jang bayar pajak sama Raja Besar Roma, trus De bilang De ni raja satu, Raja yang Allah pili."

⁶⁶ Pas pagi begini, orang Yahudi pu tua-tua adat, imam-imam kepala, sama guru-guru agama dong kumpul, baru dong bawa Yesus ke depan dong pu Sidang Agama.† ⁶⁷ Trus dong bilang, "Kalo Ko ini Raja yang Allah pili, kastau sama tong."

³ Trus Pilatus tanya Yesus, "Betul ka, Ko ni orang Yahudi pu Raja?"

Yesus jawab, "Ko sendiri yang bilang."

Yesus jawab, "Biar Sa kastau kam, pasti kam trakan percaya, ⁶⁸ trus kalo Sa tanya sama kam, kam juga trakan jawab. ⁶⁹ Mulai skarang Sa, Anak Manusia yang Allah utus, su duduk di sebla kanan Allah Yang pu Kuasa Paling Besar."

⁴ Trus Pilatus bilang sama imam-imam kepala deng smua yang ada situ, "Sa ni tra dapat sala apapa di orang ini."

⁷⁰ Dong smua bilang, "Kalo begitu, Ko ini Allah pu Anak ka?"

⁵ Tapi dong tamba paksa baru dong bilang, "De bikin orang dong lawan pemrinta deng De pu ajaran di smua Yudea, mulai dari Galilea, deng skarang su sampe ke kota Yerusalem sini!"

Yesus jawab, "Kam sendiri yang bilang kalo Sa ini Allah pu Anak."

⁶ Dengar begitu Pilatus tanya, "Betul, De ni orang Galilea ka?"

⁷¹ Dengar begitu dong bilang, "Buat apa tong cari

⁷ Waktu de tau kalo Yesus tu orang dari daera yang Herodes pimpin, de suru

† 22:66 22:66 Sidang Agama ni tempat sidang ato tempat untuk orang dapa adili. Sidang ini yang paling tinggi untuk kas putus satu hal tentang agama deng masyarakat Yahudi. Di sidang de pu anggota ada 70 orang besar deng penting, yang biasa pimpin itu Pemimpin Imam.

dong bawa Yesus ke Herodes yang waktu itu ada di Yerusalem. ⁸ Herodes snang skali karna bisa baku dapat deng Yesus, karna de su lama dengar crita trus mo skali liat Yesus bikin tanda luar biasa. ⁹ Karna itu Herodes tanya banyak skali, tapi Yesus tra jawab apapa.

¹⁰ Imam-imam kepala deng guru-guru agama yang ada bediri di tempat situ, tudu Yesus deng bicara kras-kras. ¹¹ Trus Herodes deng de pu tentara-tentara hina deng ejek-ejek Yesus, trus kas pake Yesus baju panjang macam raja. Trus Herodes kirim Yesus kembali ke Pilatus. ¹² Hari tu juga Herodes deng Pilatus pu hubungan jadi baik, seblum ini dong dua baku musu.

Yesus De dapa hukum mati

¹³ Pilatus kas kumpul imam-imam kepala, pemimpin dong smua, juga masyarakat dong. ¹⁴ Trus de bilang,

“Kam bawa Orang ini ke sa baru kam bilang, kalo De ni su bikin orang-orang dong lawan pemrinta. Skarang di depan kam sa su cek Dia, tapi sama skali sa tra dapat sala apapa yang De su bikin, sperti yang kam su tudu itu.

¹⁵ Begitu juga deng Herodes, karna tu de kirim De ini kembali sama tong. Jlas Orang

ini trada sala yang musti dapa hukum deng hukum mati. ¹⁶ Karna itu sa suru cambuk pukul De baru kas bebas.” [¹⁷ Karna de harus kas bebas satu orang untuk dong pas hari besar Paska itu.]*

¹⁸ Tapi dong smua batariak, “Bunu Dia, kas bebas Barabas untuk torang.”

¹⁹ Barabas ni dapa kas masuk dalam penjara karna de bikin kaco kota deng bunu orang. ²⁰ Pilatus bicara lagi deng suara kras sama dong karna de mo kas bebas Yesus. ²¹ Tapi dong smua batariak, “Kas salib Dia! Kas salib Dia!”

²² Trus yang ketiga kali Pilatus bilang dong, “Baru De bikin jahat apa? Sa tra dapat sala apapa yang musti tong hukum De deng hukum mati, sa pukul baru kas bebas De suda.”

²³ Tapi dong smua batariak paksa-paksa kalo Yesus harus dapa salib. Dong paksa sampe dong yang menang. ²⁴ Jadi Pilatus kas hukum mati sama Yesus, ikut orang banyak tu pu mau. ²⁵ Baru de kas lepas orang yang dong minta, orang yang dapa penjara karna bikin kaco deng bunu orang. Baru de kasi Yesus sama orang banyak, untuk dapa bikin ikut dong pu mau.

Yesus dong bawa untuk dapa salib

* 23:17 23:17 Banyak teks kuno bahasa Yunani tra pake ayat 17.

²⁶ Waktu dong bawa Yesus, dong tahan satu orang yang baru datang dari luar kota. De pu nama Simon, de asal dari kota Kirene di Afrika. Dong paksa dia pikul Yesus pu kayu salib, baru de ikut Yesus dari blakang.

²⁷ Banyak orang ikut Yesus dari blakang, di tenga dong ada mace-mace juga. Mace-mace ini dong duka Yesus deng mnangis sedi skali.

²⁸ Yesus balik muka sama dong baru bilang,

“Mace-mace Yerusalem!

Jang kam mnangis Saya. Tapi mnangis untuk kam pu diri deng kam pu anana dong. ²⁹ Karna nanti datang de pu hari-hari susa orang pasti bilang, ‘Bahagia buat prempuan yang tra perna lahir anak, tra perna kas susu anak.’

³⁰ Hari itu karna susa skali orang bilang ke gunung-gunung, ‘Lebi baik rubu tindis tong,’ juga bilang ke bukit-bukit, ‘Tutup tong suda!’

³¹ Karna kalo orang su bikin begitu deng kayu basa, apa yang nanti jadi deng kayu kring eh?”[†]

³² Juga di situ tentara bawa dua orang jahat yang dapa hukum mati sama-sama deng Yesus.

Yesus dapa salib

³³ Waktu dong sampe ke tempat yang pu nama Tengkorak, di situ dong kas salib Yesus deng dua orang jahat itu, satu di sebla kanan deng satu di sebla kiri.

³⁴ Trus Yesus bilang, “Bapa, kas ampun dong, karna dong tra tau apa yang dong bikin.”

Trus dong buang undi untuk bagi Yesus pu pakean.

³⁵ Orang banyak bediri situ liat smua, tapi orang Yahudi pu pemimpin-pemimpin ejek Yesus, “De bisa kas selamat orang lain. Coba skarang De kas selamat De pu diri, kalo memang De ni Raja yang Allah pili untuk kas selamat manusia.” ³⁶ Tentara-tentara dong juga datang ikut ejek-ejek trus dong mo kas minum Yesus deng anggur asam. ³⁷ Baru dong bilang, “Kalo betul Ko orang Yahudi pu Raja coba kas selamat Ko pu diri!”

³⁸ Di atas De pu kepala dong pasang tulisan, “De ni, orang Yahudi pu Raja.”

³⁹ Satu orang jahat yang dapa gantung di sebla triak hina Yesus, “Kalo Ko Raja yang Allah pili untuk kas selamat manusia, coba kas selamat Ko pu diri deng tong dua juga!”

⁴⁰ Tapi orang jahat yang sebla lagi tegur de baru bilang, “Ko ni tra takut sama Allah ka? Karna tong dapa

[†] **23:31** 23:31 Karna kalo orang su bikin begitu deng kayu basa, apa yang nanti jadi deng kayu kring eh? - Ini arti dari kata kiasan di Bahasa Yunani: *Karna kalo Sa yang tra sala, orang-orang dong bikin sperti ini, coba pikir nanti dong bikin sperti apa eh sama kam smua!*

hukum mati yang sama deng Dia. ⁴¹ Tong dua memang pantas dapa hukum mati, karna tong su bikin jahat, tapi De ni tra bikin sala apapa!" ⁴² Baru de bilang, "Yesus, waktu Ko jadi Raja ingat sa lagi."

⁴³ Yesus bilang, "Sa kastau ini benar, hari ini juga ko ada sama-sama deng Sa di surga."‡

Yesus mati

⁴⁴ Kira-kira jam dua blas siang begitu, smua daera itu jadi glap sampe jam tiga sore, ⁴⁵ karna trada sinar matahari. Tiba-tiba hordein tebal di Tempat Ibada Pusat§ tarobek bagi dua. ⁴⁶ Trus Yesus batariak deng kras, "Bapa! Dalam Bapa pu tangan Sa kasi Sa pu diri."* Habis bilang itu, Yesus kas lepas nafas trakir.

⁴⁷ Begitu kepala pasukan liat smua yang su jadi, de puji Allah deng bilang, "Betul, De ni tra sala!"

⁴⁸ Orang banyak yang kumpul deng nonton dong bunu Yesus, habis liat smua dong jalan pulang deng pukul-pukul dong pu badan.* ⁴⁹ Smua orang yang

knal Yesus dari dekat, juga prempuan-prempuan yang ikut Yesus dari Galilea tu, dong smua bediri dari jau liat smua itu.

Yesus dapa kubur

⁵⁰⁻⁵¹ Ada orang satu de pu nama Yusup, de orang baik slalu ikut Allah pu mau. De ni anggota Sidang Agama, tapi de tra stuju skali deng hasil sidang yang dong bikin. De dari Arimatea satu kota di Propinsi Yudea, de percaya nanti Allah jadi Raja di bumi. ⁵² Yusup pigi ketemu Pilatus baru de minta Yesus pu mayat. ⁵³ Habis kas turun mayat itu, de bungkus pake kain lenan puti halus, baru dong bawa taru dalam kubur yang su gali di bukit batu, di situ tra perna orang dong taru mayat. ⁵⁴ Pas itu hari jumat, orang-orang Yahudi ada siap-siap untuk dong pu hari ibada.†

⁵⁵ Prempuan-prempuan yang ikut Yesus dari Galilea, dong juga sama-sama deng Yusup ikut liat tempat kubur itu, bagaimana dong taru Yesus. ⁵⁶ Habis tu, dong smua pulang. Dong kas siap rempa-rempa deng minyak

‡ **23:43** 23:43 surga - Bahasa Yunani: *Firdaus*. Di situ Allah pu umat kumpul stela mati. Dong tinggal di situ sampe hari Yesus datang untuk adili smua orang.

§ **23:45** 23:45 Hordein tebal - Hordein yang tutup di tempat kusus untuk kas pisa tempat suci di Tempat Ibada Pusat. Kalo itu tarobek jadi dua, itu jadi tanda brarti tempat suci itu su tabuka trus orang bole masuk untuk ketemu langsung deng Allah. ☆ **23:46** 23:46 Mazmur 31:6 * **23:48** 23:48 pukul-pukul dong pu badan - Bahasa Yunani: *pukul-pukul dada*. Orang rasa sedi skali jadi dong pukul-pukul dong pu badan. † **23:54** 23:54 hari ibada - Hari brenti kerja ni mulai dari hari Jumat pas matahari masuk sampe Sabtu pas matahari masuk.

‡ **23:56** 23:56 rempa-rempa deng minyak wangi ni biasa orang dong pake untuk kas awet mayat.

wangi[‡] untuk taru di Yesus pu jenasa.

Karna besok tu orang Yahudi pu hari ibada, jadi dong smua istirahat ikut printa dalam hukum Musa.

24

Yesus De hidup kembali

¹ Tapi hari minggu pagi-pagi skali, prempuan-prempuan itu pigi ke kubur yang dong taru Yesus. Dong bawa rempa-rempa yang dong su kas siap. ² Dong liat begini batu su taguling dari kubur itu. ³ Trus dong masuk, baru liat Tuhan Yesus pu jenasa su trada di dalam. ⁴ Dong berdiri situ deng bingung liat smua yang su jadi itu. Kaget begini, ada dua orang pake pakean puti yang trang skali, berdiri dekat prempuan-prempuan itu. ⁵ Dong smua takut skali trus tunduk sampe muka ke tana, tapi dua orang itu bilang sama dong,

“Knapa kam cari De yang hidup dalam orang mati pu tempat? ⁶ De trada di sini, De su hidup kembali. Kam ingat to yang De bilang sama kam waktu De masi di daera Galilea, ⁷ kalo, ‘Sa, Anak Manusia yang Allah utus nanti dong srakan sama orang berdosa baru dapa kas salib. Trus hari yang ketiga Sa hidup kembali.’”

⁸ Trus mace-mace itu ingat Yesus pu kata-kata

itu. ⁹ Stela dong pulang kas tinggal kubur, dong crita smua yang jadi itu sama seblas murid-murid deng smua sodara lain. ¹⁰ Mace-mace tu pu nama: Maria dari Magdala, Yohana deng Yakobus pu mama Maria. Deng mace-mace lain yang juga sama-sama dong, kastau sama pengikut dong smua. ¹¹ Tapi pengikut-pengikut tu pikir tu hanya crita omong kosong saja. Jadi dong tra percaya mace-mace tu pu crita.

¹² Tapi Petrus, de bediri baru lari ke kubur itu. Pas sampe di kubur itu, de kas bungkuk badan untuk liat ke dalam, begini yang ada cuma kain lenan halus itu saja. Trus de kembali deng tanya dalam de pu hati, “Apa yang su jadi ini?”

Ketemu Yesus di jalan ke Emaus

¹³ Hari itu juga Yesus pu pengikut dua, dong jalan pigi ke kampung Emaus. Kampung itu pu jau seblas kilometer dari kota Yerusalem. ¹⁴ Waktu di jalan dong dua bicara-bicara smua yang su jadi itu. ¹⁵ Waktu dong masi bicara deng baku bahas, Yesus De datang ke dekat trus dong jalan sama-sama. ¹⁶ Tapi macam ada yang pele dong pu mata, sampe dong tra knal sama Yesus. ¹⁷ Trus, Yesus bilang dong, “Kam bicara apa waktu kam ada jalan ini?”

Trus deng muka sedi dong stop. ¹⁸ Dari dong dua yang nama Kleopas ni tanya sama Yesus, “Bapa ni mungkin satu orang baru yang ada di Yerusalem yang tra tau hari-hari ini apa yang jadi ka?”

¹⁹ Yesus tanya, “Tentang apa?”

Dong bilang,

“Yesus orang Nasaret, De tu nabi. De pu kata-kata deng yang De su bikin itu luar biasa skali di depan Allah deng smua orang. ²⁰ Imam-imam kepala deng tong pu pemimpin-pemimpin srakan De untuk dapa hukum mati trus dong kas salib Dia! ²¹ Padahal ini tong su harap, kalo De ni suda yang mo kas bebas bangsa Israel! Hari ini, su hari ketiga smua tu jadi. ²² Tapi ada mace-mace dari tong pu klompok ini bikin tong kaget. Pagi-pagi skali dong pigi ke kubur, ²³ tapi trada Yesus pu jenasa di situ. Trus dong kembali baru bilang kalo dong liat malaikat dua, baru malaikat itu bilang kalo Yesus su hidup. ²⁴ Tong pu bebrapa teman-teman pigi ke kubur, dong liat sama sperti prempuan-prempuan itu su crita, tapi dong tra liat Yesus.”

²⁵ Trus Yesus bilang dong, “Hey kam pu otak su mati! Bagemana kam pu hati lambat percaya smua yang nabi-

nabi su kastau? ²⁶ Betul ka tra kalo Raja yang Allah pilih musti sengsara dulu seblum trima hormat deng kuasa?” ²⁷ Trus Yesus kas jlas sama dong kata-kata yang dong tulis tentang De dalam smua Kitab Suci, mulai dari Musa pu buku-buku sampe buku-buku dari nabi.

²⁸ Waktu su mo sampe kampung Emaus tu, Yesus bikin sperti mo jalan trus, ²⁹ tapi dong dua tahan Yesus deng bilang, “Tinggal sama tong dulu! Su mo glap, mata-hari su mo masuk itu.” Trus Yesus masuk tinggal sama-sama deng dong dua.

³⁰ Waktu duduk makan sama-sama dong, Yesus ambil roti baru doa syukur sama Allah, bagi-bagi roti baru kasi sama dong dua. ³¹ Itu baru dong dua pu mata buka deng sadar kalo itu Yesus, tapi De hilang dari tenga-tenga dong.

³² Trus dong dua baku bicara, “Tong pu hati snang skali to! Waktu De bicara deng kas jlas Kitab Suci sama tong dua di tenga jalan.” ³³ Waktu itu juga dong dua bediri trus balik kembali ke Yerusalem. Dong sampe di sana trus ketemu seblas murid-murid ada kumpul deng smua yang liat lain.

³⁴ Trus dong smua yang di situ bilang dong dua, “Membang betul Tuhan su hidup kembali! De su kas liat diri ke Simon!” ³⁵ Trus dong dua crita sama seblas murid-murid, smua yang su jadi di

tenga jalan sampe dong bisa knal Yesus waktu De bagi-bagi roti tu.

Yesus ketemu deng De pu pengikut smua

³⁶ Pas dong masi crita, begini Yesus bediri di tenga-tenga dong trus bilang, "Damai untuk kam smua!"
³⁷ Dong smua kaget deng takut, karna kira dong liat hantu.

³⁸ Tapi Yesus bilang, "Kam knapa takut? Apa yang bikin kam pikir Sa ini hantu yang datang?"
³⁹ Liat Sa pu tangan deng Sa pu kaki. Ini Saya, pegang deng liat suda. Jlas hantu tra pu daging ato tulang, sperti yang kam ada liat ni."
⁴⁰ Masi bicara begitu, Yesus kas tunjuk De pu tangan deng kaki sama dong.

⁴¹ Tapi dong tra percaya karna snang skali deng heran liat Yesus. Liat begitu, Yesus tanya sama dong, "Kam ada makanan ka tra?"
⁴² Trus dong kasi sama Yesus ikan yang dong su masak.
⁴³ Yesus ambil baru makan depan dong smua.

⁴⁴ Yesus bilang sama dong, "Ini smua Sa su bilang sama kam smua waktu Sa masi sama-sama deng kam, kalo smua yang dong tulis tentang Sa di hukum Musa, tulisan nabi-nabi, deng Mazmur smua harus jadi."

⁴⁵ Trus Yesus buka dong pu pikiran untuk mngerti Kitab Suci.
⁴⁶ De bilang dong,

"Ada tulis begini: Kalo Raja yang Allah pili musti sengsara trus mati baru hari ketiga De hidup kembali.[☆]
⁴⁷ Trus: Dalam Sa pu nama brita tentang tobat biar dosa dapa ampun harus kastau ke smua bangsa, mulai dari Yerusalem.
⁴⁸ Kam su liat deng mata kepala smua itu.
⁴⁹ Kam liat, Sa mo kirim ke kam yang Sa pu Bapa janji. Tapi kam harus tinggal di kota ini sampe kam dapa kas penu deng kuasa dari tempat tinggi."

Yesus naik ke surga

⁵⁰ Trus Yesus bawa dong smua ke luar kota sampe dekat kampung Betania. Di situ Yesus angkat tangan baru kas berkat sama dong smua.
⁵¹ Waktu De kas berkat dong, De pisa dari dong trus trangkat naik ke surga.
⁵² Dong smua tunduk deng rasa hormat sama Yesus sampe muka ke tana. Habis itu, dong smua kembali ke Yerusalem deng hati snang skali.
⁵³ Trus dong slalu ada di Tempat Ibada Pusat untuk puji kas tinggi Allah.

☆ 24:46 24:46 Yesaya 53:5

Surat pertama dari Paulus untuk Timotius

Salam dari Paulus untuk Timotius

1:1-2

¹ Dari Paulus, yang dapa utus dari Kristus Yesus, sperti yang Allah De su suru; Allah yang su kas selamat kitong deng Kristus Yesus yang tong taru harap di Dia.

² Untuk Timotius, yang sa su anggap sperti sa pu anak sendiri karna ko ikut sa untuk percaya ke Yesus Kristus. Sa doa minta supaya Allah Bapa deng Kristus* Yesus, tong pu Tuhan, Dong kas tunjuk baik, kasian deng sayang, trus kasi damai deng tenang, biar smua itu ada sama-sama deng ko.

Tentang ajaran yang sala

1:3-11

³ Timotius, sperti yang sa su bilang ke ko seblum sa pigi ke daera Makedonia, skarang sa masi mo minta ko untuk tetap di daera Efesus situ, supaya ko suru brapa orang tu untuk brenti kas ajar ajaran yang sala; ⁴ brenti kas habis waktu deng crita-crita dong-geng sama daftar moyang

yang tra habis-habis. Yang begini ni, hanya kas muncul adu mulut yang tra kas ajar Allah pu rencana, untuk kas selamat orang lewat dong pu percaya ke Kristus.

⁵ Sa bilang ko kas ingat begitu, supaya deng hati yang bersi, sama suara hati yang su dapa kas benar, trus kalo dong percaya Tuhan sungguh-sunggu, dong bisa baku sayang. ⁶ Ada orang yang su tra hidup sperti ini lagi, yang su sesat deng dong pu bicara-bicara tra penting itu. ⁷ Orang-orang ini suka kas ajar hukum dalam kitab-kitab yang Musa tulis, padahal dong sendiri tra mngerti apa yang dong ada bicara deng yakin skali.

⁸ Tong smua tau, kalo hukum dalam kitab-kitab yang Musa[†] tulis itu baik kalo pake itu ikut de pu tujuan deng benar. ⁹ Orang-orang itu harus sadar, kalo hukum itu bukan untuk orang yang benar, tapi untuk orang yang suka langgar hukum deng yang tra tau aturan; untuk orang yang tra semba Allah baru suka bikin jahat; untuk orang yang ikut dunia pu mau deng yang tra hormat Allah lagi; deng untuk orang yang bunu de pu mama ato bapa; sama untuk orang yang bunu manusia

* **1:2** 1:2 Kristus - Di Injil-injil deng Kisah para Rasul ada pake 'Raja yang Allah Pili' untuk Kristus. Tapi untuk greja pertama-pertama tu, 'Kristus' su jadi sperti gelar, jadi di sini langsung pake itu. [†] **1:8** 1:8 hukum dalam kitab-kitab yang Musa tulis tu Allah pu aturan-aturan yang Musa de tulis dalam 5 kitab pertama di Perjanjian Lama itu.

lain. ¹⁰ Hukum ini untuk orang yang bikin hubungan badan deng sapa saja yang de mau; untuk laki-laki yang bikin hubungan badan deng laki-laki; deng untuk orang-orang yang pi jual-bli manusia macam barang begitu. Hukum ini juga, untuk orang-orang panipu deng saksi-saksi panipu dorang; trus untuk smua yang tra ikut ajaran yang benar. ¹¹ Ajaran ini cocok skali deng Brita Baik. Ini Brita Baik dari Allah yang luar biasa, yang penu berkat. Brita Baik ini De kasi ke sa untuk kastau ke orang-orang.

Rasa trima kasi ke Kristus Yesus

1:12-17

¹² Sa rasa trima kasi skali sama Kristus Yesus, tong pu Tuhan, yang slalu kas kuat sa di sa pu tugas, karna De su anggap sa setia baru angkat sa jadi De pu pesuru. ¹³ Padahal, dulu sa ni orang yang bicara tra baik tentang Yesus, sa biasa siksa deng bikin jahat ke orang percaya. Tapi, Tuhan De kasian sama sa karna sa sendiri tra tau yang sa su bikin itu. Sa blum percaya jadi. ¹⁴ Mala tong pu Tuhan De tunjuk De pu baik ke sa yang tra pantas dapat itu, De kasi terlalu banyak skali. De yang bikin sa jadi satu deng Kristus Yesus, sampe sa bisa percaya trus

bisa tunjuk sayang ke orang-orang lain.

¹⁵ "*Kristus Yesus De datang ke dunia untuk kas selamat orang yang bikin sala ke Allah.*" Kata-kata ini smua benar, trus bisa dapa percaya. Macam sa ni: Sa orang yang paling bikin sala ke Allah skali, daripada smua orang. ¹⁶ Tapi Allah kas tunjuk De pu kasian ke sa, supaya lewat sa, Kristus Yesus mo kas tunjuk de pu sabar yang luar biasa itu, karna dulu sa ini orang yang paling bikin sala skali ke Allah. Lewat Kristus Yesus pu sabar ini yang, sa bisa jadi conto untuk orang-orang yang mo percaya ke De, trus dapat hidup yang trada akir.

¹⁷ Biar smua hormat deng puji dari pertama sampe trada akir, hanya untuk De saja, yang benar-benar Allah, yang slalu ada, yang tra kliatan, yang jadi Raja untuk smua jaman. Amin.

Timotius pu tugas

1:18-20

¹⁸ Anak Timotius, tugas yang sa kas percaya ke ko ini cocok deng pesan yang Allah su kastau tentang ko pu tugas itu.✱ Supaya waktu ko ingat, ko bisa kerja sungguh-sunggu baku prang deng dong yang ajar sala-sala itu. ¹⁹ Lawan ajaran itu deng pegang ko pu percaya ke Yesus, trus ikut ko pu suara hati yang su baik tu.‡ Ada

✱ **1:18** 1:18 4:14 ‡ **1:19** 1:19 pegang ko pu percaya ke Yesus, trus ikut ko pu suara hati yang su baik tu - Bagian ini versi lain taru di ayat 18, tapi bahasa asli dong taru di ayat 19.

brapa orang yang su tra mo dengar dong pu suara hati yang baik, gara-gara itu yang dong pu percaya ke Tuhan su takandas di situ saja. ²⁰ Dua orang dari dong tu, Himeneus deng Aleksander, sa su kas kluar dong dari tenga-tenga orang percaya. Biar Iblis kas sengsara dong. Deng begitu baru, dong dua bisa tobat dari bicara tra baik tentang Allah.

2

Cara semba yang benar

2:1-15

¹ Jadi pertama tu, sa mo kas naseat sungguh-sungguh untuk kam doa, sembayang, minta deng bilang trima kasi ke Allah, untuk smua orang. ² Kam doa untuk raja-raja, sama dong pu kepala-kepala pemrinta di situ, supaya ki-tong bisa hidup tenang deng trada masala, trus tong bisa slalu ikut Allah pu mau deng sikap yang pantas. ³ Allah De snang doa yang begitu, itu yang baik. Allah yang su kas selamat kitong, ⁴ De mau supaya smua orang bisa dapa selamat trus bisa tau apa yang benar. ⁵ Karna De saja Allah. Baru yang kas damei Allah deng manusia itu juga hanya satu orang saja, De itu Kristus Yesus yang jadi manusia. ⁶ De yang kasi De pu diri ganti manusia

untuk kas bebas dong smua. Ini bukti dari Allah pu rencana, yang jadi pas di De pu waktu. ⁷ Sa dapa angkat jadi De pu utusan untuk kastau rencana ini, trus supaya sa ajar yang benar ke orang-orang bukan Yahudi tentang percaya sama Yesus. Apa yang sa bilang ini benar! Sa tra tipu!

⁸ Itu jadi, sa mau supaya dimana saja, waktu smua laki-laki mo angkat tangan ke Tuhan untuk doa,* dong pu hati harus suci, tra bole simpan mara ato masi baku mlawan deng orang lain.

⁹ Untuk prempuan, hias diri biasa saja: pake yang sopan, yang pantas. Kalo mo tunjuk dong pu bagus tu, jang hias rambut yang lebi-lebi[†] pake konde emas ato tali-tali mutiara, jang juga pamer dong pu pakean mahal; ¹⁰ tapi dong harus kas tunjuk dong pu bagus, lewat bikin yang baik ke orang lain. Begini yang pantas untuk prempuan-prempuan yang bilang dong semba Allah.

¹¹ Prempuan dong harus duduk tenang waktu dong ada trima ajaran, trus dong harus trima itu baik-baik. ¹² Sa, Paulus, tra kas ijin prempuan di situ ajar ato mo pegang kuasa di atas laki-laki. Dong harus duduk

* **2:8** 2:8 angkat tangan ke Tuhan untuk doa - Orang Yahudi biasa angkat tangan kalo mo doa, jadi maksud di sini, 'waktu laki-laki mo doa, dong harus hati suci.' † **2:9** 2:9 hias rambut yang lebi-lebi - Dulu, di daera Yunani deng Romawi, prempuan biasa lingkaran rambut, trus dong pake konde emas ato dong lingkaran mutiara sampe dong pu rambut naik tinggi skali. Dong anggap itu seni.

tenang. ¹³ Karna Adam yang dapa bentuk duluan, baru habis itu Hawa. ¹⁴ Trus yang dapa tipu dari ular tu juga bukan Adam tapi prempuan itu yang dapa tipu sampe de jadi orang yang bikin sala ke Allah. ¹⁵ Tapi, prempuan nanti slamat waktu kas lahir anak.‡ Cuma, prempuan-prempuan harus tetap hidup percaya ke Kristus, trus mo sayang orang lain deng pu hidup ikut yang Allah mau saja. De bikin itu smua deng sikap yang pantas.

3

Pengurus jemaat pu sifat yang benar

3:1-13

¹ “Kalo ada orang yang mau skali jadi orang yang jaga liat Allah pu orang-orang, orang itu de mau pekerjaan yang bagus skali.” Kata-kata ini benar. ² Karna begitu jadi, orang yang jaga liat Allah pu orang-orang tu de harus orang yang tra bisa dapa tudu deng alasan apa saja. De harus orang yang setia deng de pu maitua, de bisa atur de pu mau, de pintar bawa diri, de juga harus orang yang pantas dapa hormat. De bisa buka pintu ruma untuk trima sapa saja, baru de juga pintar ajar orang. ³ De tra

bole tukang minum mabuk, tra kasar tapi de sabar deng orang lain. De harus orang yang tra suka baku mara, trus de juga bukan orang yang hanya ingat uang saja. ⁴ De harus kepala keluarga yang bisa atur de pu keluarga deng baik, sampe de pu anana dong dengar deng hormat dia. ⁵ Kalo orang tra bisa atur de pu keluarga sendiri, bagemana nanti de mo urus Allah pu jemaat? ⁶ Orang yang baru percaya Kristus juga tra bole. Supaya jang nanti de rasa diri inti trus dapa hukum gara-gara itu, sama deng hukuman yang Iblis ada kena itu. ⁷ Orang yang jaga liat Allah pu orang-orang, de harus orang yang dapa kenal baik sampe di luar jemaat juga. Begitu supaya, trada orang yang bisa tudu dia, baru de tapancing deng jrat yang Iblis pasang.

⁸ Trus untuk orang-orang yang pu tugas bantu jemaat, dong tu harus orang yang pantas dapa hormat trus tra suka putar balik kata. Dong bukan orang yang tra bisa lepas dari minum mabuk, baru tra suka makan untung. ⁹ Dong harus pegang dong pu percaya yang pu arti dalam skali, sama ikut dong pu suara hati yang

‡ **2:15** 2:15 prempuan nanti slamat waktu kas lahir anak - Ayat ini susa untuk mngerti. Ahli Alkitab dong pikir brapa arti. Bukan brarti prempuan yang tra lahir anak trakan slamat. Ada ahli yang bilang de pu arti tu: Bukan karna biasa mngajar ato kegiatan atur-atur apa begitu yang bikin prempuan Kristen dapat slamat, tapi lewat de pu setia waktu bikin tugas yang memang Tuhan su kasi. Conto tu kalo de jadi mama, de setia deng tugas itu.

bersi.

¹⁰Orang-orang yang pu tugas bantu jemaat tu harus su dapa uji dulu. Trus kalo memang dong tra bisa dapa tudu deng alasan apa saja, baru dong bisa dapa angkat untuk kerja bantu-bantu jemaat.

¹¹Dong pu maitua* juga harus begitu, dong tu prempuan yang tunjuk klakuan yang pantas dapa hormat. Trus dong tra crita-crita orang, bisa atur diri untuk tra ikut dong pu mau-mau, baru de bisa dapa percaya dalam hal apa saja.

¹²Orang-orang yang pu tugas bantu jemaat dong harus setia deng dong pu maitua trus dong bisa urus dong pu anana deng dong pu kluarga smua deng baik.

¹³Karna dong yang bantu jemaat deng baik, nanti dapa hormat skali. Trus dong juga bisa lebi brani kastau ke orang tentang dong pu percaya ke Kristus Yesus.

Alasan Paulus tulis surat ini

3:14-16

¹⁴Sa harap skali bisa cepat datang ke ko di situ, tapi smua ini sa tulis ke ko, ¹⁵supaya kalo sa lambat, ko su tau bagemana orang harus hidup di tenga-tenga Allah pu kluarga. Dong itu Allah yang hidup pu jemaat. Dong itu fondasi deng tiang yang topang supaya

apa yang benar tetap bediri kuat.

¹⁶Memang betul! Tong pu percaya yang de pu arti dalam skali ni, de luar biasa! Tentang:

Yesus Kristus De jadi manusia,

Allah pu Roh yang kas tunjuk kalo De benar,

Malaikat-malaikat yang jadi De pu saksi.

Kabar tentang De ini, yang tasebar ke bangsa-bangsa.

Orang-orang di dunia ni percaya ke Dia,

De yang dapa angkat dalam cahaya trang skali.

4

Timotius pu tugas dalam jemaat

4:1-16

¹Tapi Allah pu Roh kas-tau deng jlas kalo nanti di hari-hari ke depan, pasti ada orang yang tra percaya Kristus lagi, deng ikut ajaran dari setan-setan yang bikin dong sesat, ²lewat panipu-panipu yang biasa pura-pura baik depan orang, yang tra tau apa yang sala deng apa yang benar lagi.

³Dong suru orang untuk tra usa kawin. Trus dong bilang kalo, ada makanan yang orang tra bole makan. Padahal, smua makanan tu Allah yang bikin. Supaya orang yang su percaya deng

* **3:11** 3:11 Dong pu maitua - Di bahasa asli cuma bilang 'prempuan-prempuan,' jadi de pu arti bisa jadi 'dong pu maitua dorang' ato bisa juga 'prempuan yang pu tugas untuk bantu-bantu dalam jemaat'.

tau ajaran yang betul, bisa makan deng rasa trima kasi ke Allah. ⁴ Karna smua yang Allah bikin itu baik, trada yang pamali kalo dong mo trima itu deng rasa trima kasi ke Allah. Tra bole tolak itu, ⁵ karna Allah pu ajaran su bilang kalo smua yang De bikin itu baik. Baru tong juga berdoa bilang trima kasi ke Allah.

⁶ Ko harus kas ingat ini ke tong pu sodara-sodara orang percaya dorang. Begitu baru, ko jadi Kristus Yesus pu orang kerja yang baik, trus su ikut inti dari tong pu percaya deng ajaran yang benar, yang bikin ko pu percaya tumbu tamba kuat.

⁷ Ko juga harus tolak crita-crita tra benar dari tete nene moyang yang cuma omong kosong saja. Lebi baik, ko lati ko pu diri supaya bisa lebi lagi ikut Allah pu mau.

⁸ *"Olaraga tu ada de pu guna, cuma tra banyak. Tapi kalo tong lati diri untuk trus mo ikut Allah pu mau, de pu guna ada banyak skali, mo waktu hidup di dunia skarang ato di hidup yang nanti itu."*

⁹ Kata-kata ini smua benar trus bisa dapa percaya. ¹⁰ Itu yang, knapa tong mo susa-susa deng usaha sungguh-sunggu, karna tong pu harap tong taru di Allah yang hidup, yang kas slamat smua orang, lebi kusus orang yang percaya ke Dia.

¹¹ Ko harus kas ingat deng suru dong untuk bikin ini smua. ¹² Jang ada orang yang anggap reme ko, karna ko muda.* Tapi ko harus jadi conto untuk orang-orang percaya dorang; mo itu dalam ko pu kata-kata ato dalam apa saja yang ko bikin, ato dalam ko pu sayang ke orang lain, dalam ko pu setia deng ko pu hidup suci. ¹³ Sampe nanti sa datang ke situ, ko harus tetap trus baca Kitab-kitab Suci ke orang-orang dorang, trus ajar deng kas kuat dorang. ¹⁴ Tetap kas smangat ko pu diri untuk pake berkat kusus yang kas ko mampu bikin tugas. Berkat yang ko dapat lewat Tuhan pu pesan waktu tua-tua jemaat dong taru tangan di ko.

¹⁵ Dengar baik-baik smua yang sa bilang ini trus bikin itu baik-baik, supaya smua orang bisa liat kalo ko su maju dalam ko pu percaya itu. ¹⁶ Jaga liat ko pu ajaran deng ko pu diri sendiri juga. Tetap rajin dalam smua yang sa bilang itu, karna kalo ko bikin begitu, ko nanti kas slamat ko pu diri sendiri deng smua orang yang nanti deng ko pu ajaran.

5

Cara urus janda deng orang-orang tua di jemaat
5:1-16

* **4:12** 4:12 muda - Waktu itu Timotius pu umur su skitar 30-40 taun. Jaman itu, umur begitu dong anggap masi muda, jadi dong tra mo dapa ajar dari orang muda.

¹ Karna ko masi muda, jadi waktu ko kas naseat ke orang yang lebi tua, jang ko bicara kasar, tapi kas naseat macam de tu ko pu bapa begitu. Untuk anana laki-laki yang muda juga, kas naseat dong sperti dong tu ko pu sodara-sodara sendiri. ² Untuk prempuan-prempuan yang lebi tua juga, kas naseat dong sperti dong tu ko pu mama; trus prempuan-prempuan yang muda tu, kas naseat dong sperti dong tu ko pu ade-ade sendiri. Waktu ko kas naseat dong, bikin deng pikiran yang bersi.

³ Kas tunjuk hormat ke mama-mama janda yang su trada sapa-sapa ni, deng cara ko liat apa yang dong perlu. ⁴ Tapi kalo mama janda yang ada anak ato cucu, de pu anana cucu dong yang harus kasi apa yang dong pu kluarga perlu, deng begitu dong bisa balas yang dong pu mama ato nene su bikin, trus dong blajar ikut yang Allah mau. Karna yang begini ni yang, bikin Allah snang. ⁵ Mama janda yang memang su trada sapa-sapa trus tinggal sendiri, de yang biasa doa siang malam minta tolong ke Allah. De pu harap tu, de hanya taru di Allah saja. ⁶ Tapi untuk mama janda yang kas habis de pu hidup cuma untuk kas snang de pu diri saja, biar de masi hidup tapi de pu jiwa

su mati. ⁷ Trus ko harus suru dong smua untuk bikin hal-hal ini, supaya trada orang yang bisa tudu dong deng apa saja. ⁸ Tapi kalo ada orang yang tra jaga liat de pu kluarga besar, apalagi tra jaga liat de pu orang-orang ruma sendiri, brarti orang itu su tra ikut Kristus pu ajaran, de lebi para dari orang yang tra tau Kristus pu ajaran.

⁹ Waktu ko bikin daftar janda-janda yang mo dapat bantuan, yang masuk daftar itu harus yang umur su 60 taun ke atas, trus dulu de setia deng de pu paitua. ¹⁰ Mama janda itu juga harus yang su dapa kenal kalo de suka bikin baik. Conto tu: De su urus anana deng baik-baik, baru de juga su biasa buka pintu ruma untuk sapa saja yang ada perlu, de juga biasa sambut orang percaya dorang deng cara cuci dong pu kaki,* baru de bantu sapa saja yang ada hidup susa. De pu inti tu, mama ini suka bikin yang baik kapan saja, di mana saja.

¹¹ Jang kas masuk janda-janda yang masi muda dalam daftar itu, karna dong nanti tra setia deng dong pu janji untuk mo hidup deng Kristus saja. Nanti dong pu mau untuk kawin terlalu kuat, trus dong mo kawin lagi. ¹² Itu yang, nanti dong kas tinggal dong pu

* **5:10** 5:10 cuci dong pu kaki - Conto prempuan yang lap-lap Yesus pu kaki deng de pu rambut (Lukas 7:36-50; Yohanes 12:1-8).

janji yang pertama tu,[†] trus dong dapa hukum dari Allah nanti. ¹³ Baru, dong jalan kiling dari ruma ke ruma, bikin biasa diri untuk kas habis waktu deng hal yang tra penting. Tamba lagi, dong pi bicara-bicara orang lain, baru ikut campur deng orang lain pu urusan, trus pi bicara hal-hal yang dong tra bole bicara. ¹⁴ Karna begitu jadi sa pikir janda-janda yang muda tu, lebi baik dong kawin lagi, pu anak, trus jaga liat dong pu kluarga saja. Jang kasi kesempatan ke orang yang tra suka kitong untuk balik bicara kitong. ¹⁵ Sa bilang begini karna, ada brapa janda yang masi muda yang su kluar dari Kristus pu ajaran trus ikut Iblis pu mau.

¹⁶ Jadi, untuk prempuan[‡] yang su percaya Kristus, kalo ada mama janda di de pu kluarga, de harus jaga liat dorang. Supaya jemaat tra harus pikir tentang janda itu. Deng begitu, jemaat bisa bantu mama-mama janda yang memang su trada sapa-sapa.

Tentang tua-tua jemaat dorang

5:17-25

¹⁷ Tua-tua jemaat yang pimpin jemaat deng baik, harus dapa dukung dobol-dobol, apalagi dong yang

kerja kras untuk kastau Allah pu pesan trus ajar itu. ¹⁸ Karna Kitab Suci ada tulis begini,

"Kam tra bole sarung sapi de pu mulut waktu de kerja di tempat gandum,"

trus ada tulis begini juga, *"Orang yang kerja, pantas trima de pu bagian."*

¹⁹ Kalo ada yang tudu tua-tua jemaat, ko tra bole dengar itu, kecuali kalo memang ada dua ato tiga saksi yang dukung yang dong lapor itu. ²⁰ Kalo dong ada buat sala ke Allah, tegur dorang di depan jemaat, supaya dong lain juga rasa takut untuk mo buat sala nanti. ²¹ Di depan Allah, Kristus Yesus deng malaikat-malaikat di surga, sa minta deng sungguh-sunggu ke ko untuk pegang smua yang sa su kastau ko ini. Tra bole kas sala ato kas benar orang kalo blum tau yang benar, tra bole brat sebla juga. ²² Ko juga tra bole terlalu cepat mo taru tangan untuk angkat orang jadi tua-tua jemaat, karna kalo de bikin sala, ko juga ikut tanggung de pu sala itu. Jaga ko pu diri supaya ko pu hidup suci.

²³ Anak Timotius, ko jang minum air saja tapi minum anggur sedikit juga buat jadi obat untuk ko pu perut,

[†] 5:12 5:11-12 dong pu janji yang pertama - Ada yang bilang, waktu di greja pertama-pertama tu, ada tugas kusus untuk janda yang su masuk daftar dong pegang dalam jemaat, karna dong janji untuk tra nika lagi, tapi kerja untuk Kristus saja. [‡] 5:16 5:16 untuk prempuan - Ada teks kuno yang pake 'laki-laki deng prempuan,' tapi yang paling kuno pake 'prempuan' saja.

karna ko sring sakit-sakit jadi.

²⁴ Yo jadi, ada orang yang pu sala ke Allah yang memang kliatan, de pasti dapa hukum nanti. Tapi ada orang pu sala ke Allah yang masi tasembunyi, nanti dari blakang baru bisa kliatan.

²⁵ Hal baik yang orang bikin juga begitu, mo itu langsung kliatan waktu itu, ato nanti dari blakang baru dong tau, tapi tetap ada orang yang nanti tau itu, karna trada yang bisa tasembunyi trus.

6

Naseat untuk jemaat yang jadi budak

6:1-2a

¹ Sapa saja yang jadi budak, harus anggap de pu tuan itu orang yang pantas dapa hormat betul-betul. Begitu supaya, jang ada yang bicara-bicara tra baik tentang Allah pu nama deng tong pu ajaran ini. ^{2a} Kalo de pu tuan itu orang percaya, de pu rasa hormat ke tuan itu tra bole hilang hanya gara-gara dong sodara dalam Kristus. Tapi karna tuan ini de pu sodara dalam Tuhan yang de sayang, jadi de harus kerja lebi baik lagi, karna tuan ini de pu sodara yang trima berkat dari de pu kerja.

Tentang baku adu mulut trus lebi sayang uang

6:2b-10

^{2b} Kas ajar trus kas naseat smua yang sa tulis. ³ Kalo

ada orang yang kas ajar ajaran yang sala trus tra ikut ajaran yang benar - ajaran yang asal dari tong pu Tuhan Yesus Kristus - baru dong pu ajaran tra ikut Allah pu mau ini, ⁴ brarti dong ni hanya bikin diri tau, padahal tra mngerti apapa. Dong pu penyakit tu: Cari-cari masala, trus baku adu mulut tentang arti dalam kata-kata. Gara-gara itu, orang dong baku tra snang liat orang yang lebi dari dong, trus pi bicara tra baik tentang dong pu sodara orang percaya sendiri. Dong baku mlawan deng tinggal pikir tra baik tentang orang lain. ⁵ Baru dong tinggal baku mara deng orang lain trus, gara-gara dong pu pikiran su rusak. Dong su tra tau apa yang benar lagi, dong pikir kalo hidup ikut Allah pu mau, bisa bikin dong jadi orang kaya.

⁶ Memang kalo tong ikut Allah pu mau, trus tong rasa cukup deng yang su ada, pasti ada de pu untung besar dalam tong pu hidup.

⁷ Karna tong tra bawa apapa waktu tong lahir, tong juga trakan bawa apapa waktu tong mati. ⁸ Su ada makanan deng pakean saja, su cukup.

⁹ Tapi dong yang mo jadi kaya tu, dong dapa tarik deng apa yang dong mau skali itu sampe dong masuk jrat. Dong bikin dong pu mau-mau yang tra jlas de pu guna, mala bisa bawa masala besar, trus bikin

orang hancur betul-betul.
 10 Karna sayang uang tu yang jadi akar untuk bikin macam-macam hal jahat. Ada orang-orang yang gara-gara kumpul uang stenga mati, dong su tra pegang dong pu percaya ke Tuhan lagi. Dong siksa diri deng macam-macam hal yang bikin dong pu hati susa.

*Pegang ajaran yang benar
 6:11-16*

11 Tapi ko, Allah pu orang, kas jau diri dari smua yang begitu. Ko harus usaha bikin apa yang benar, slalu ikut Allah pu mau, trus tetap percaya Dia. Ko juga harus sayang orang lain, tetap tahan deng percaya, trus tra kasar. 12 Tetap usaha, sperti ko ada ikut lomba percaya ke Tuhan begitu, sampe ko bisa dapat hadia hidup yang trada akir tu. Ko dapa panggil untuk hidup itu suda. Dulu ko juga su mngaku kalo ko percaya sama Yesus di depan banyak orang yang jadi saksi.

13 Di depan Allah yang kasi hidup ke smua, deng di depan Kristus Yesus yang kasi saksi yang benar depan Pontius Pilatus dulu, sa mo kastau ko deng jlas kalo: 14 Ko harus tetap ikut printa ini smua. Bikin smua itu deng betul supaya trada orang yang bisa bicara ko nanti. Tetap bikin itu sampe hari pas tong pu Tuhan Yesus Kristus, De kembali. 15 Allah sendiri yang kas

tetap waktu yang pas untuk Kristus datang lagi. Hanya Allah sendiri yang pegang kuasa, De yang penu berkat, De itu raja dari smua raja, trus De itu yang pegang kuasa lebi dari smua yang ada pu kuasa. 16 De sendiri saja yang trakan mati. De tinggal dalam cahaya yang trang skali, trada orang yang bisa dekat-dekat ke situ. Satu orang juga tra perna liat Dia, trus memang manusia tra bisa liat Dia. De saja yang orang harus puji-pujikas tinggi, hanya De yang pegang printa sampe trada akir! Amin.

*Naseat untuk jemaat yang
 orang kaya
 6:17-19*

17 Ko harus kas ingat orang yang kaya di dunia ini, supaya jang dong bikin diri hebat, trus jang percaya dong pu harta yang tra tahan lama; tapi percaya sama Allah yang snang mo kasi smua yang tong perlu deng ful-ful, supaya tong snang deng tong pu hidup. 18 Trus suru orang kaya dong bikin baik, suka kasi deng bagi-bagi dong pu barang. Begitu supaya, dong kaya deng hal-hal baik yang dong bikin. 19 Itu sama macam de kumpul harta untuk waktu yang nanti mo datang. Jadi de bisa berdiri di atas fondasi yang kuat, supaya de bisa rasa hidup yang betul-betul hidup.

*Paulus kas ingat ulang**6:20-21*

²⁰ Timotius, ko harus jaga smua yang Allah su kasi ke ko. Jang ikut campur deng omong kosong yang trada hubungan deng Allah. Jang ikut dong pu adu mulut tra jlas, yang dong kira itu bikin diri pintar, padahal trada.

²¹ Memang ada orang-orang yang su ikut omong kosong itu, dong itu yang su kluar dari ajaran untuk percaya ke Tuhan.

Sa minta Allah tunjuk De pu baik ke kam.

PAULUS PU SURAT YANG KEDUA UNTUK TIMOTIUS

Salam

1:1-2

¹ Dari Paulus, yang Kristus Yesus utus sperti yang Allah su rencana, untuk kastau Allah pu janji tentang hidup yang tong dapat karna satu deng Kristus Yesus.

² Untuk Timotius, yang sa sayang macam sa pu anak sendiri.

Sa doa minta supaya Allah Bapa deng Kristus Yesus, tong pu Tuhan, Dong kas tunjuk baik, kasian deng sayang ke ko, trus kasi ko damai deng tenang.

Trima kasi ke Tuhan deng naseat

1:3-14

³ Macam dulu sa pu moyang dong bikin, sa juga sungguh-sunggu semba Allah sperti yang sa pu suara hati suru. Mo siang ka malam ka, waktu sa doa, sa slalu ingat untuk doa ko. Sa rasa trima kasi skali ke Allah.

⁴ Waktu sa ingat yang ko mnangis pas tong dua pisa tu, sa ingin skali mo baku dapat deng ko lagi supaya sa bisa rasa snang skali. ⁵ Sa ingat deng ko pu percaya ke Tuhan yang tra pura-pura sama skali. Itu rasa percaya yang pertama tumbu dalam ko pu nene Lois, trus tumbu di ko pu mama Eunike juga.

Sa tau skali, pasti percaya itu juga hidup dalam ko pu hati.

⁶ Karna begitu jadi, sa mo kas ingat ko untuk lebi lagi pake berkat kusus yang Allah su kasi ko itu. Berkat yang ko dapat waktu sa taru tangan di ko. ⁷ Karna Roh yang Allah kasi tra bikin tong jadi takut, tapi bikin tong kuat, bisa sayang yang lain, deng bikin hidup tratur. ⁸ Jadi, jang malu deng saksi yang ko kastau tentang kitong pu Tuhan. Jang malu gara-gara sa, orang yang dapa kas penjara karna Tuhan. Tapi ko juga harus mo ikut sengsara untuk Tuhan pu Brita Baik ini. Tahan smua itu deng kuat yang Allah kasi. ⁹ Allah De kas slamat deng panggil kitong supaya tong pu hidup kusus hanya untuk Dia. Allah kas slamat kitong bukan karna apa yang tong bikin, tapi karna memang De su rencana begitu. Dari seblum dunia ada, Allah De su rencana kasi De pu kasian deng sayang ni lewat Kristus Yesus. ¹⁰ Tapi skarang, Yesus Kristus yang kas slamat kitong su datang, jadi rencana ini baru jadi jlas untuk tong tau. Lewat Brita Baik ini, hukuman mati pu kuasa su dapa kas hancur. Trus, hidup yang trakan perna mati lagi itu, dapa kas tunjuk deng jlas ke kitong. ¹¹ Untuk Brita Baik ini suda, sa dapa angkat jadi De pu utusan yang nanti

kastau deng ajar ini. ¹² Itu yang, sa dapat smua susa deng sengsara ini, tapi sa tra malu, karna sa tau sapa yang sa percaya. Sa yakin, kalo De pu kuasa untuk jaga liat apa yang De su kasi ke sa, sampe di hari trakir nanti.

¹³ Smua hal yang sa su bilang tu, ko pegang baik-baik! Biar itu jadi conto ajaran yang benar untuk ko. Pake percaya deng sayang yang asal dari Kristus Yesus untuk bikin itu smua. ¹⁴ Pake kuasa dari Allah pu Roh yang ada dalam kitong pu diri untuk jaga harta yang bagus skali ini, yang Tuhan kas percaya ke kitong.

Paulus dapa susa tapi ada yang tolong

1:15-18

¹⁵ Timotius, sperti yang ko tau, smua orang di propinsi Asia kecil* dong su balik kas tinggal saya. Figelus deng Hermogenes, dong dua juga su balik kas tinggal saya. ¹⁶ Cuma, ada Onesiforus deng de pu satu ruma smua yang su ulang-ulang kas smangat saya. Biar Tuhan kas tunjuk De pu sayang deng kasian ke dong. Onesiforus de juga tra malu untuk datang liat sa waktu sa dapa rante liat di penjara sini. ¹⁷ De usaha skali cari sa, sampe de juga datang ketemu sa waktu sa dapa rante di kota Roma sini.

¹⁸ Sa minta, biar Tuhan kas tunjuk De pu sayang deng kasian ke dia, pas di hari trakir nanti. Onesiforus de juga banyak bantu orang-orang di Efesus situ. Ko yang tinggal di Efesus jadi, pasti ko lebi tau itu daripada saya.

2

Tong harus sabar tahan susa waktu ikut Kristus Yesus
2:1-13

¹ Anak Timotius, ko su dapat Allah pu baik karna ko satu deng Kristus Yesus, jadi ko harus kuat.

² Sa su kastau Kabar Baik ke ko deng orang lain yang jadi saksi. Ko juga kastau itu ke orang-orang yang ko bisa percaya, yang bisa ajar baik-baik ke orang lain. ³ Ko juga harus siap untuk ikut susa deng sengsara, macam Kristus Yesus pu tentara yang baik. ⁴ Tentara kalo di tempat tugas, de tra sibuk deng urusan hari-hari. De bikin begitu supaya de pu komandan snang dia. ⁵ Sama juga deng atlit, de hanya dapat piala juara kalo de ikut lomba trus de tra langgar aturan-aturan yang ada di lomba itu. ⁶ Begitu juga deng tukang kebun yang kerja kras di de pu kebun, de itu yang harus pertama rasa hasil kerja kras itu. ⁷ Jadi, ko dengar trus pikir baik-baik smua yang sa bilang itu! Nanti Tuhan yang kas mngerti ko deng smua hal itu.

* **1:15** 1:15 propinsi Asia kecil - De pu ibu kota tu Efesus, tempat yang Titus ada tinggal untuk mngajar itu.

⁸ Anak Timotius, ingat ini trus: Yesus Kristus, yang su dapa kas hidup kembali dari orang-orang mati yang lain, yang su lahir jadi Daud pu turunan; De ni yang sa kas-tau dalam Brita Baik yang sa kas sebar ke orang-orang.

⁹ Karna Brita Baik ini, sa trima susa deng sengsara. Skarang mala sa dapa ikat di penjara macam orang jahat begini. Tapi, Allah pu kata-kata itu tetap tra bisa dapa ikat deng cara apa saja. ¹⁰ Itu yang, sa sabar trima smua susa deng sengsara untuk Allah pu orang-orang yang De su pilih ini. Supaya deng begitu, dong juga bisa dapa slamat karna jadi satu deng Kristus Yesus, trus trima hormat yang trada akir itu.

¹¹ Kata-kata ini memang benar:

Kalo kitong su mati sama-sama deng Dia,[☆]
kitong juga nanti hidup sama-sama deng Dia.

¹² Kalo tong sabar trima smua susa deng sengsara ini,
kitong juga nanti pegang printa sama-sama deng Dia.

Kalo tong pura-pura tra knal Dia,
De juga nanti bilang tra knal kitong.

¹³ Biar tong tra setia ke Dia,
De tetap setia,
karna De tra mungkin mlawan De pu diri.

Cara hidup yang ikut Tuhan pu mau

2:14-26

¹⁴ Di depan Allah, ko kas ingat deng kastau smua ini ulang-ulang ke jemaat smua deng sungguh-sunggu. Begitu supaya, dong tra baku adu mulut tentang arti dari kata-kata. Itu trada guna, mala tamba kas kaco orang yang dengar hal itu. ¹⁵ Ko harus usaha untuk kastau deng betul tentang Allah pu ajaran yang benar ini. Kerja deng sungguh-sunggu supaya ko jadi orang kerja yang bikin Allah snang, supaya ko tra malu deng ko pu kerja itu. ¹⁶ Jang bawa diri pi gabung sama adu mulut tra jlas yang kas tunjuk sikap tra hormat ke Allah, yang tamba bikin orang tra ikut Allah pu printa. ¹⁷ Orang-orang itu pu ajaran tu macam kaskado di badan yang tinggal tamba besar trus. Dua orang dari dong itu, Himeneus deng Filetus. ¹⁸ Dua orang ini memang su kluar dari yang benar sama skali. Dong bilang kalo waktu untuk smua orang hidup kembali tu, itu su jadi. Bikin sampe, ada brapa orang yang dong pu percaya ke Allah jadi rusak. ¹⁹ Biar begitu tapi, dasar yang Allah su taru untuk bangun de pu jemaat tu, trada yang bisa blok! Yang

[☆] 2:11 2:11 Roma 6:2-23

jadi tanda* di dasar itu, tulisan ini:

"Allah, De knal skali de pu orang-orang,"†

deng tulisan ini juga,

"Sapa saja yang bilang de semba Tuhan, De harus brenti dari smua hal jahat yang de bikin."

²⁰ Barang yang ada di orang kaya pu ruma tu, bukan yang dari emas deng perak saja, tapi ada juga yang dari kayu deng tana liat. Barang yang dari emas deng perak tu, biasa dong pake untuk acara-acara penting. Trus barang dari kayu deng tana liat tu, biasa dong pake untuk dong pu hidup hari-hari saja. ²¹ Jadi kalo orang yang de pu diri su suci dari smua yang jahat, brarti de pu diri su jadi macam barang-barang yang dapa pake untuk acara-acara penting. De su dapa kas kusus, su dapa anggap pantas untuk de pu Tuan pake. Trus de juga dapa kas siap untuk macam-macam pekerjaan yang baik.

²² Jadi Timotius, ko harus lari dari hal-hal jahat yang anana muda pu mau-mau itu, trus ko harus usaha hidup ikut Allah pu mau. Ko deng smua orang yang semba Tuhan deng hati yang

suci, harus usaha untuk tetap setia ke Kristus, usaha supaya ko pu hidup baku damei deng baku sayang sama yang lain. ²³ Jang ikut dalam orang pu adu mulut nau-nau yang trada guna itu. Ko tau to, adu mulut begini ni hanya bikin orang baku bakalai saja. ²⁴ Orang yang su jadi Tuhan pu pesuru tu de tra bole baku bakalai. Mala, de harus baik ke smua orang. De juga sabar trus bisa ajar orang percaya deng baik, ²⁵ baru deng sikap deng kata-kata yang baik, de bisa ajar orang yang kepala mlawan ajaran ini. Karna biar begitu, bisa jadi Allah kasi orang-orang ini waktu untuk tobat, trus pimpin dong untuk bisa mngerti apa yang memang benar. ²⁶ Deng begitu, dong bisa sadar tentang apa yang memang benar, trus bebas dari Iblis pu kuasa yang su tangkap dong untuk bikin yang de mau.

3

Orang-orang pu klakuan di hari-hari trakir

3:1-9

¹ Tapi, ingat ini! Di hari-hari trakir nanti ada banyak susa yang muncul. ² Karna nanti orang-orang lebi pikir

* **2:19** 2:19 tanda - Di Paulus pu jaman, orang dong kas tanda ato tulis di batu yang dong pake untuk jadi fondasi, untuk kas tunjuk kalo yang dong mo bangun di atas fondasi tu dong pu milik. Kadang juga dong tulis alasan di fondasi kalo itu fondasi untuk bangun apa. Tanda ato tulisan begini ni yang dapa bilang 'meterai'. † **2:19** 2:19 Allah, De knal skali de pu orang-orang. - Kata-kata ini asal dari kitab Bilangan 16:5. Ini Musa pu kata-kata waktu Korah, Datan, deng Abiram dong mlawan Musa.

diri sendiri deng lebi sayang uang. Nanti orang dong suka bikin diri pintar baru bikin diri inti. Dong bicara tra baik tentang orang lain, baru su tra tunjuk hormat ke orang tua lagi, su tra tau trima kasi. Dong tra mo hidup ikut Allah. ³ Orang-orang nanti su tra peduli deng orang lain lagi. Dong juga tra mo baku damei deng orang lain. Trus dong suka crita-crita orang, dong main hajar saja tra mo tau, dong bikin dong pu suka-suka saja, su hidup liar suda. Dong su tra peduli deng smua yang baik. ⁴ Dong suka jual teman, pikiran pendek, bikin diri inti, baru lebi suka ikut de pu mau-mau daripada ikut Allah pu mau.

⁵ Dari luar dong kliatan macam slalu bikin Allah pu mau, padahal dong tra mo Tuhan pu kuasa yang kas baik dong pu hidup. Tra usa sibuk deng orang-orang begitu. ⁶ Ada brapa dari dong yang deng muka manis masuk ke orang pu ruma, trus pasang jrat untuk prempuan yang gampang tapancing gara-gara rasa sala ke Allah su sarat dalam dong pu hati. Dong ada di bawa kuasa dari dong pu mau-mau yang macam-macam itu; ⁷ yang tinggal mo dapa ajar trus, tapi tra perna bisa betul-betul mngerti tentang apa yang

benar. ⁸ Orang-orang ini sama macam Yanes deng Yambres* yang dulu lawan Musa. Dong lawan apa yang benar. Dong pu pikiran su rusak para. Kalo liat dari dong pu percaya, itu percaya yang su takandas. ⁹ Tapi yang dong bikin itu trakan tahan lama. Karna macam Yanes deng Yambres, nanti ada waktu untuk smua orang dong tau kalo orang-orang ini hanya bikin dong pu tau-tau saja.

Tetap percaya
3:10-17

¹⁰ Tapi ko, Timotius, ko su tau ajaran yang sa ajar, bagemana sa pu cara hidup, deng sa pu tujuan hidup, sama sa pu percaya ke Tuhan, smua ko su ikut. Ko juga su liat sa pu sabar sama orang lain, deng bagemana sa kas tunjuk sayang ke orang lain. Trus bagemana sa tetap tahan dalam smua susa deng sengsara ini. ¹¹ Ko juga tau bagemana sa su dapa siksa banyak skali, deng susa sama sengsara waktu sa di Antiokia, di Ikonium deng di Listra situ† - waktu sa dapa siksa dulu. Tapi, dari smua yang jadi itu, Tuhan De yang kas slamat saya! ¹² Memang betul, tiap orang yang jadi satu deng Kristus Yesus, yang mo hidup ikut apa yang De mau, dong nanti dapa

* **3:8** 3:8 Yanes deng Yambres - Dong dua ni Raja Mesir pu orang pintar. † **3:11** 3:11 di Antiokia, di Ikonium deng di Listra situ - Liat crita di Kisah para Rasul 13:44—14:23.

siksa. ¹³ Baru, orang jahat deng orang panipu dong nanti tinggal tamba jahat trus. Dong su dapa tipu, trus dong pi tipu orang lain lagi, begitu trus.

¹⁴ Tapi untuk ko Timotius, jang stop bikin yang ko su blajar deng yang ko su sungguh-sunggu percaya itu, karna ko su liat orang-orang yang ajar ko, dong pu hidup. ¹⁵ Trus, ko juga dari kecil su blajar Kitab Suci yang bikin ko mngerti. Trus yang ko blajar itu yang pimpin ko untuk percaya ke Kristus Yesus, sampe ko bisa dapa selamat. ¹⁶ Smua yang dapa tulis dalam Kitab Suci itu, de asal dari Allah, trus de pu guna tu untuk kas ajar orang, tegur orang, kas baik orang pu cara hidup, trus kasi lati orang untuk hidup ikut apa yang Allah mau. ¹⁷ Begitu supaya, orang-orang yang su jadi Allah pu milik, dong su dapa kas lengkap untuk kerja smua yang baik.

4

Naseat supaya Timotius tetap bikin de pu tugas

4:1-8

¹ Anak Timotius, dengar! Yesus Kristus su mo datang kembali ke dunia ini untuk jadi Raja yang pegang printa. De yang jadi Hakim untuk smua orang, mo yang masi hidup ato yang su mati.

Itu jadi, sa minta sungguh-sunggu ke ko di depan Allah deng Kristus Yesus, ² ko harus siap untuk kastau tentang Brita Baik, mo de pu waktu bagus ato tra bagus. Kalo orang bikin sala, ko harus kastau trus tegur dong, kas smangat dong untuk bikin yang benar. Jang cepat emosi waktu ajar dorang. ³ Karna satu hari nanti, orang-orang su tra mo dengar ajaran yang benar lagi. Tapi dong mala pi kumpul guru-guru yang pu ajaran sama deng yang dong mau, untuk ajar apa yang dong pu tlinga tra sabar mo dengar. ⁴ Nanti dong tutup tlinga dari smua yang benar, trus balik pi dengar crita-crita dongeng. ⁵ Tapi Timotius, ko harus tetap jaga diri. Dalam susa deng sengsara ko harus tetap sabar. Tetap kerja ko pu tugas kastau Brita Baik ini. Kas slesai tugas yang Tuhan kasi ke ko itu.

⁶ Karna, kalo sa, sa pu waktu untuk kas tinggal dunia ni su dekat, sa pu hidup ada jadi korban.* ⁷ Sa su kas slesai lomba deng baik, su sampe di garis finis, sa tetap setia deng Kristus sampe trakir. ⁸ Skarang ini, makota untuk orang-orang yang hidup ikut Allah pu mau su tunggu saya. Itu makota dari Tuhan, Hakim yang adil, waktu De datang

* **4:6** 4:6 sa pu hidup ada jadi korban - Di sini de bilang macam de pu dara su tatumpa sperti persembahan anggur yang imam biasa tumpa untuk persembahan ke Allah.

kembali lagi nanti De kasi ke sa. Makota itu bukan sa saja yang dapat, tapi untuk smua orang yang su tunggu-tunggu De pu waktu untuk datang kembali.

Pesan untuk tutup surat
4:9-18

⁹ Timotius, usaha supaya ko bisa cepat datang liat sa dulu. ¹⁰ Kreskes de su pigi ke daera Galatia, trus Titus de su ke daera Dalmatia. Kalo Demas, de su lebi sayang dunia jadi, de su kas tinggal sa trus pigi ke kota Tesalonika. ¹¹ Hanya Lukas yang ada deng sa disini. Waktu ko ke sini, bawa Markus juga. Sa perlu de untuk bantu sa deng sa pu tugas-tugas di sini. ¹² Tikikus, sa su suru de pigi ke Efesus jadi.

¹³ Waktu ko mo ke sini nanti, singga ke Karpus dia di Troas situ. Dulu sa ada kas tinggal sa pu baju panas di situ. Ko ambil trus bawa datang ke sini, sama sa pu buku-buku yang lain juga, kusus yang de pu kertas dari kulit binatang itu.

¹⁴ Tukang besi yang nama Aleksander tu, de su paling jahat skali ke saya, biar Tuhan yang nanti balas dia. ¹⁵ Timotius, ko harus hati-hati deng orang itu karna de paling mlawan ajaran yang tong bawa ini. ¹⁶ Waktu pertama sa bicara untuk bela diri depan hakim dulu, trada orang yang dukung saya. Smua balik badan kas tinggal saya. Sa minta Tuhan, biar suda kas ampun dong saja. ¹⁷ Waktu itu, Tuhan De

yang ada sama-sama deng sa, De yang bikin sa kuat. Supaya lewat saya, De pu Brita Baik ini bisa dapa kas-tau deng lengkap, trus smua orang yang bukan Yahudi bisa dengar Brita Baik ini. Deng begitu, biar su di singa pu mulut, sa slamat.

¹⁸ Tuhan pasti kas slamat sa dari stiap hal jahat yang mo srang saya. Trus De nanti bawa sa masuk surga deng aman, di tempat Tuhan De printa jadi Raja. Dari pertama sampe trada akir, puji deng hormat hanya untuk De saja! Amin.

Salam tutup
4:19-22

¹⁹ Kirim salam untuk Priskila deng Akwila, trus untuk Onesiforus deng de pu kluarga smua juga. ²⁰ Erastus de su tinggal di kota Korintus, trus Trofimus de sakit waktu tong di Miletus situ, jadi de tinggal di sana waktu sa brangkat. ²¹ Ko usaha supaya bisa tiba disini seblum waktu musim angin eh. Kam dapat salam dari Ebulus, Pudes, Linus, Klaudia, deng dari tong pu sodara smua disini.

²² Sa doa supaya ko bisa rasa dalam ko pu diri kalo Tuhan ada sama-sama deng ko, trus De kas tunjuk De pu baik ke kam smua di situ.

Surat dari Paulus untuk TITUS

Paulus pu salam

1:1-4

¹ Dari Paulus, Allah pu pesuru yang Yesus Kristus utus untuk jaga orang-orang yang Allah pilih supaya dong pu percaya tamba kuat, trus kastau dong apa yang benar yang ikut Allah pu mau.

² Deng begitu, dong bisa yakin deng janji yang Allah su kasi dari seblum dunia ini ada. Janji tentang hidup yang trada akir tu, dong pasti dapat. Allah De tra perna tipu. ³ Allah su kas tunjuk De pu Brita Baik ini ke kitong pas di De pu waktu sendiri. Allah yang kas slamat kitong, De yang kastau trus suru sa untuk kastau Brita Baik ini.

⁴ Untuk Titus yang sa su anggap sperti sa pu anak sendiri karna tong dua sama-sama percaya ke Yesus Kristus. Sa doa minta supaya Allah Bapa deng Yesus Kristus yang su kas slamat kitong, Dong kas tunjuk baik ke ko, trus kasi ko damai deng tenang.*

* **1:4** 1:4 Untuk Titus - Surat ini untuk Titus, untuk orang-orang Kristen yang bukan Yahudi (Galatia 2:3) deng Paulus pu teman-teman kerja lain. Liat di Galatia 2:1, di situ bilang kalo Titus ni yang kerja sama-sama deng Paulus dari pertama-pertama. † **1:5** 1:5 Tua-tua jemaat - Ini orang-orang yang biasa dong bilang penatua. Dong pu tugas hampir sama deng pendeta, tapi dong ada lebi dari satu orang dalam satu jemaat.

Titus pu tugas di pulau Kreta

1:5-9

⁵ Titus, waktu itu sa kas tinggal ko di pulau Kreta supaya ko urus apa yang masi harus ko urus di jemaat situ. Trus supaya ko bisa angkat tua-tua jemaat[†] di tiap kota di situ, sperti yang sa su kastau ko. ⁶ Jadi, orang yang jadi tua-tua jemaat harus orang yang tra bisa dapa tudu deng alasan apa saja. De harus orang yang setia deng de pu maitua. Anana dari orang yang jadi tua-tua juga, dong harus percaya skali sama Tuhan trus dong tra hidup sembarang-sembarang, dong juga bukan anana yang tra tau aturan.

⁷ Orang yang jaga liat Allah pu orang-orang harus tra bisa dapa tudu deng alasan apa saja, karna de itu penjaga yang Allah tunjuk. De harus bukan orang yang anggap diri lebi penting, baru tra cepat mara juga. De tra bole suka minum mabuk. De tra kasar. De juga tra suka makan untung. ⁸ Tapi De orang yang suka buka pintu ruma untuk trima sapa saja. De suka bikin apa saja yang baik. De jujur trus de pintar bawa diri. Baru de sungguh-sunggu tra mo bikin sala ke Allah, trus de bisa atur de pu mau.

⁹ Orang yang jaga liat Allah pu orang-orang, de juga harus orang yang sunggu-sunggu percaya deng Allah pu pesan yang kitong ada kas ajar ini, supaya de slalu siap waktu mo kas naseat orang deng ajaran yang benar. Trus kalo ada orang-orang yang tantang ajaran ini, de bisa bikin orang itu percaya deng kitong pu ajaran ini.

Orang Kristen di pulau Kreta dorang

1:10-16

¹⁰ Su banyak orang yang su hidup tra tau aturan, yang bicara barang tra penting baru hanya kas sesat orang pu pikiran. Lebi lagi orang percaya asal Yahudi yang masi pegang dong pu ajaran Yahudi.[‡] ¹¹ Orang-orang macam dong ini, lebi baik tutup dong pu mulut suda! Dong su kas kaco banyak keluarga deng ajaran yang tra betul satu. Dong ajar orang hanya untuk dapat untung saja. Yang begini ni tra benar skali. ¹² Orang-orang Kreta dong pu nabi sendiri perna bilang begini, "Dasar orang Kreta panipu, binatang jahat, pamalas baru suka makan untung lagi." ¹³ Orang ini de pu kata-kata memang benar. Karna itu, ko harus kastau deng kras ke dong, supaya

dong bisa percaya hanya ke yang benar saja. ¹⁴ Trus supaya dong pu pikiran juga tra sibuk deng dongeng-dongeng dari Yahudi, ato deng manusia pu aturan-aturan yang jau skali dari yang benar.

¹⁵ Untuk orang yang tra ikut Allah pu mau, deng yang tra percaya sama Tuhan, biar satu juga trada yang suci, karna de pu pikiran deng hati tra suci juga. Tapi untuk orang yang de pu hati bersi, makanan apa saja tu trapapa untuk de makan.[§] ¹⁶ Orang yang tra percaya sama Tuhan tu, dong bilang dong knal Allah tapi dong pu klakuan jadi bukti kalo dong tra knal Allah. Dong pu sifat yang tra ikut aturan deng tra sanggup mo bikin yang baik ni yang, Allah paling tra suka skali.

2

Tanggung jawab untuk tiap klompok

2:1-10

¹ Tapi untuk ko Titus, ko harus kas ajar ajaran yang benar. ² Ko kas ajar ke bapa-bapa yang tua supaya dong pintar bawa diri, trus dong bisa atur dong pu mau. Dong harus kas tunjuk klakuan yang pantas dapa hormat. Dong juga harus

[‡] **1:10** 1:10 ajaran Yahudi - Versi lain pake 'hukum sunat,' ikut de pu bahasa asli, tapi ini di asli dong pake untuk kas tunjuk orang Yahudi dorang deng dong pu ajaran agama. **§ 1:15** 1:15 makanan apa saja tu trapapa untuk de makan - Bahasa Yunani: *smua suci untuk yang suci*. De pu 'smua' di situ tu de pu maksud smua makanan (Markus 7:15; 1 Timotius 4:1-5.)

pu percaya yang benar ke Tuhan, trus sayang deng orang-orang lain. Dong tetap sabar tahan smua susa deng sengsara.

³ Trus untuk mama-mama yang tua, kas ajar dong supaya dong pu hidup kas tunjuk dong pu percaya. Dong tra bole bicara-bicara orang, trus dong juga bukan orang yang minum anggur sampe mabuk.* Tapi dong harus kas ajar cara hidup yang benar. ⁴ Begitu supaya, dong bisa kas ajar mama-mama muda dorang. Supaya, mama-mama yang muda dong bisa sayang dong pu paitua deng dong pu anana. ⁵ Mama-mama muda ini juga dong harus pintar bawa diri, dong pu hidup harus suci. Trus, di dong pu ruma sendiri dong kerja smua deng rajin. Dong juga pu hati yang baik, trus mau untuk hormat ke dong pu paitua. Deng bikin begitu, orang lain yang liat dorang, trakan anggap reme Allah pu ajaran. ⁶ Trus untuk laki-laki muda dorang, kas naseat dong supaya dong jaga hidup ikut yang Allah mau.

⁷ Trus Titus, mo ko bikin apa saja, ko harus kas tunjuk ko pu diri jadi conto yang baik untuk dong ikut. Waktu ko ajar juga, pake kata-kata yang jujur deng sikap yang pantas. ⁸ Waktu ko ajar,

ko harus bicara pake kata-kata yang benar, yang orang tra bisa pake untuk balik srang ko. Begitu supaya, lawan dong yang nanti malu sendiri, karna dong tra bisa dapat hal tra baik untuk balik lawan kitong. ⁹ Kas ajar juga ke orang-orang yang jadi budak, supaya waktu dong bikin apa saja, dong harus tunduk sama dong pu tuan, trus bikin yang dong pu tuan snang. Jang dong pi baku mlawan deng dong pu tuan. ¹⁰ Orang yang jadi budak, tra bole curi-curi dari de pu tuan. De harus kas tunjuk kalo de bisa dapa percaya trus de bisa kerja deng baik. Supaya deng smua yang de bikin, de bisa kas tunjuk kalo Allah yang kas slamat kitong, De pu ajaran itu luar biasa.

*Alasan knapa kitong ajar Allah pu ajaran
2:11-15*

¹¹ Ko harus kastau ajaran ini! Karna Allah pu baik yang bikin slamat smua orang tu, De su buka itu supaya orang-orang tau. ¹² Lewat Allah pu baik ini, Allah mo kas ajar kitong untuk kas tinggal hidup yang tra ikut Allah pu printa, yang ikut dunia pu mau ini. Allah De juga ajar begitu supaya, tong hidup jujur, pintar bawa diri, trus setia

* 2:3 2:3 minum anggur - Bahasa asli: *tra bisa lepas dari minum banyak*. Karna waktu itu, di dong pu budaya dong biasa minum anggur waktu makan. Itu trapapa. Yang jadi masala itu kalo biasa minum terlalu banyak sampe mabuk.

ke Allah di dunia skarang ini.

¹³ Deng tetap bikin begitu, tong tunggu hari yang bikin tong paling snang skali, yang tong ada tunggu deng percaya skali. Itu hari waktu Yesus Kristus De balik kembali deng cahaya trang skali. Yesus itu Allah yang pu kuasa besar skali, yang kas slamat orang-orang banyak.

¹⁴ De yang su kasi De pu diri sendiri untuk ganti kitong, supaya tong bebas dari tong pu jahat smua. De su bikin kitong suci supaya tong jadi De pu orang-orang kusus, yang rajin deng pu smangat untuk bikin baik.

¹⁵ Titus, yang begini ni yang ko harus kas ajar ke orang-orang. Pake ko pu hak untuk kas smangat deng kas naseat dorang. Jang kas biar orang anggap reme ko.

3

Orang Kristen pu sikap ke pemrinta deng ke orang lain
3:1-11

¹ Titus, ko harus kas ingat orang-orang dong untuk tunjuk hormat ke pemrinta deng ke orang-orang yang ada pu kuasa, trus dengar dong pu printa. Dong harus slalu siap untuk bikin apa saja yang baik. ² Dong tra bole bicara-bicara bikin rusak orang pu nama, trus tra suka baku mara. Dong harus sabar deng orang lain, baru kas tunjuk sikap deng kata-kata yang baik ke smua orang. ³ Karna dulu tong

juga tra mngerti apapa tentang Tuhan: Tong tra tunjuk hormat ke Tuhan, tong dapa tipu trus jadi budak dari hidup enak-enak saja sampe tong tunduk ikut yang tong mau saja. Tong bikin smua yang jahat ke orang lain, kitong tra snang liat orang yang lebi dari tong, trus tong baku benci.

⁴ Tapi Allah yang kas slamat kitong, kas tunjuk De pu baik deng De pu sayang.

⁵ De kas slamat kitong bukan karna kitong su bikin baik tapi karna De sayang deng kasian kitong. De kas lahir kitong kembali deng cara cuci kas bersi kitong; trus tong pu hidup jadi baru lewat Allah pu Roh. ⁶ Karna lewat Yesus Kristus yang kas slamat kitong, Allah su isi kitong penu deng De pu Roh. ⁷ Roh itu De kasi,

supaya lewat Allah pu baik yang su bikin kitong benar depan Allah ini, tong ada pu hak untuk dapat hidup yang trada akir yang tong su tunggu deng yakin ini.

⁸ Yang sa tulis di atas tu smua benar. Sa mau ko harus kastau itu ke orang lain deng yakin skali, supaya dong yang percaya ke Allah, sungguh-sunggu siap untuk kerja apa saja yang baik. Begitu yang baik, trus ada guna untuk smua orang.

⁹ Tapi ko tra bole ikut dalam orang pu adu mulut tra penting yang bikin tamba tra mngerti. Macam tentang beda pikiran ten-

tang daftar moyang yang bikin orang baku mara, deng tentang agama Yahudi pu aturan-aturan yang bikin baku bakalai itu. Karna smua itu trada untung, trus hanya buang-buang waktu. ¹⁰ Untuk orang yang bikin jemaat jadi tapisa-pisa begini ni, ko kas naseat dia. Kalo ko su kas naseat satu dua kali tapi de tra dengar, suda! Ambil jarak deng dia. ¹¹ Ko tau to, orang-orang begitu memang su tra mo bikin yang benar lagi. Dosa yang dong bikin trus-trus itu yang nanti balik jadi bukti yang kas sala dorang.

Naseat deng salam untuk tutup

3:12-15

¹² Titus, nanti sa mo suru Artemas ato Tikikus untuk datang ke ko situ. Kalo satu dari dong dua su datang, ko cepat ke sa di kota Nikopolis sana. Sa rencana mo tinggal di sana sampe musim angin ni slesai. ¹³ Sa minta ko bantu Zenas yang ahli hukum tu, deng Apolos dia. Kasi apa ka, ke dong dua, supaya dong tra kurang apapa waktu dong jalan. ¹⁴ Trus, tong pu orang-orang Kristen yang ada di pulau Kreta tu harus blajar untuk betul-betul kerja apa saja yang baik, deng bantu orang yang memang perlu dapa bantu. Kalo dong su bikin begitu, dong pu hidup ada guna.

¹⁵ Kam dapa salam dari smua orang yang ada sama-sama deng sa di sini. Kastau

sa pu salam juga ke teman-teman yang sayang kitong karna tong sama-sama percaya.

Sa minta biar Tuhan De kas tunjuk De pu baik ke kam smua di situ.

Yakobus pu Surat

Garis besar surat

Yakobus pu surat ni de kirim untuk 'Allah pu orang-orang smua yang su tasebar ke sluru dunia.' De banyak pake conto-conto untuk kastau cara hidup orang Kristen. De kas naseat dorang tentang bagemana dong pu sikap waktu dalam keadaan renda, ujian-ujian hidup, deng tentang klakuan yang baik. Trus ada juga tentang pikir buruk ke orang lain, tentang percaya deng de pu bukti, sama tentang jaga mulut. De juga kas naseat tentang pikiran yang mngerti Allah pu mau, tentang baku mara, deng tentang ingat Tuhan waktu mo rencana apa saja. Trus ada juga tentang baku kas sala orang, angkat-angkat diri, deng tentang sembayang yang benar tu yang bagemana.

Surat ini de pu inti tu tentang bagemana harus hidup kalo jadi orang Kristen, tentang tong harus kas tunjuk tong pu percaya tu, lewat apa saja yang tong pikir, yang tong bilang, deng yang tong bikin.

De pu Isi

* **1:1** 1:1 Yakobus - Banyak yang kastau kalo ini Yesus pu sodara kandung. De yang jadi kepala dari orang-orang percaya yang ada di Yerusalem, de kepala greja. Bukan Yesus pu murid yang nama Yakobus itu. † **1:1** 1:1 Kristus deng Mesias itu sama. Dong pu arti tu Raja yang Allah pili. ‡ **1:1** 1:1 Bahasa Yunani: 12 suku yang tasebar dimana-mana.

Yakobus pu salam 1:1
Tetap percaya sama Tuhan 1:2-8
Biasa saja, jang bikin diri inti 1:9-11
Smua yang baik skali tu datang dari Tuhan 1:12-18
Dengar trus bikin Allah pu printa 1:19-27
Stop main pili-pili orang begitu 2:1-13
Kas tunjuk ko pu percaya skali ke Tuhan 2:14-26
Orang Kristen deng dong pu mulut 3:1-18
Antara orang Kristen deng dunia 4:1-5:6
Petunjuk-petunjuk lain 5:7-20

Salam dari Yakobus

1:1

1 Dari: Yakobus* yang jadi pesuru dari Allah deng Tuhan Yesus Kristus.†
Untuk: Orang-orang Yahudi yang percaya sama Yesus Kristus,‡ yang ada tasebar di mana-mana.

Salam damai sodara smua.

Tetap percaya sama Tuhan

1:2-8

2 Sodara-sodara, waktu kam kena macam-macam susa deng sengsara, kam harus trima itu deng hati snang deng gembira skali.

3 Karna kam sendiri tau to, tong pu sabar tahan smua tu de muncul waktu tong pu percaya dapa tes. 4 Jadi,

kam tetap sabar tahan semua trus sampe kam pu hidup lengkap deng semua yang Allah mau, sampe semua sifat yang baik su ada, trada lagi yang kurang.

⁵ Kalo dari kam ada yang masi tra mngerti apa yang Allah mau, orang itu de harus minta Allah kas mngerti dia. Allah De tra tahan-tahan kalo mo kasi ke orang, De juga trakan mara ke sapa saja yang minta ke Dia. Jadi ko minta saja, supaya Allah De kasi sama ko. ⁶ Tapi kalo minta ke Allah, kam harus percaya Allah Dia. Jang ragu! Orang yang ragu-ragu tu, sama deng ombak di laut yang angin kas main de takaruan. ⁷ Orang yang model begini ni, jang harap de mo dapat apa saja dari Tuhan. ⁸ Karna orang yang stenga-stenga hati, de pu rencana tinggal bruba trus.

Biasa saja, jang bikin diri inti

1:9-11

⁹ Sodara dong dalam Yesus Kristus, kam harus rasa bangga dalam kam pu keadaan renda, karna Allah su kas tinggi kam. ¹⁰ Untuk orang kaya, karna kam dalam keadaan renda\$ juga, kam harus rasa bangga deng itu. Karna kam bisa tau kalo kam deng kam pu kaya tu sama macam bunga rumput yang nanti

hilang. ¹¹ Pas matahari muncul, de pu panas pica bikin rumput tu de layu, trus de pu bunga jatu, de pu bagus juga langsung hilang.* Sama macam orang kaya waktu de masi sibuk kumpul harta, kaget begini de pu waktu hidup su habis.

Smua yang baik skali tu datang dari Tuhan

1:12-18

¹² Orang-orang yang sabar waktu dong pu percaya dapa tes, orang-orang itu yang paling snang deng gembira skali. Karna kalo kam pu sabar su lolos, nanti kam dapat hadia hidup yang trada akir dari Allah. Itu hadia yang Allah de janji mo kasi ke orang-orang yang sayang Dia.

¹³ Kalo ada orang yang dapa tes sampe de bikin sala, jang de bilang Allah yang ada tes dia. Karna Allah tra bisa dapa tes untuk bikin sala, Allah sendiri juga tra perna tes sapa saja untuk bikin sala. ¹⁴ Tapi sapa saja yang dapa tes, itu de pu mau sendiri yang tinggal pancing dia, trus tarik de untuk bikin jahat. ¹⁵ Yang kitong mau tu, de slalu pimpin tong untuk bikin sala ke Allah. Trus kalo tong su rasa biasa deng sala ni, tinggal tunggu dapa hukum mati saja.

¹⁶ Sodara-sodara yang sa paling sayang, jang sampe

§ **1:10** 1:10 dalam keadaan renda ni, ada yang bilang, ini arti karna de su percaya, de kas renda de pu diri di depan Allah. Tapi ada juga yang bilang de bisa pu arti, gara-gara susa deng sengsara itu, de pu kaya su hilang. * **1:11** 1:11 Yesaya 40:6-8

kam bingung! ¹⁷ Smua yang baik deng smua berkat yang kam trima tu, dapa kasi dari surga, dari Bapa yang bikin matahari deng bulan sama bintang-bintang. Biar barang trang ni dong pinda-pinda tempat, trus dong bisa bruba jadi glap, tapi Bapa De pu baik tra perna bruba. ¹⁸ Allah sendiri yang mau untuk bikin kitong bisa trima hidup yang baru, lewat De pu kata-kata yang benar. De bikin begitu supaya kitong jadi De pu hasil pertama,* dari smua yang De su bikin.

Dengar trus bikin Allah pu printa

1:19-27

¹⁹ Sodara-sodara yang paling sa sayang, ingat ini baik: Stiap orang harus cepat untuk dengar, lambat untuk bicara, lambat untuk mara juga. ²⁰ Karna kalo kam mara, kam tra bisa bikin baik-baik apa yang Allah mau. ²¹ Jadi begitu, smua yang jahat itu, buang! Buang kam pu klakuan tra baik yang su terlalu banyak skali itu. Trus, dengar Allah pu kata-kata yang De su tanam dalam ko pu hati. Allah pu kata-kata yang De su tanam itu, pu kuasa untuk kas selamat ko. Jadi, trima itu deng sikap yang baik skali. ²² Waktu kam dengar Allah

pu kata-kata, jang dengar saja, tapi kam harus bikin juga. Karna kalo kam dengar baik-baik tapi tra bikin, itu tipu skali! ²³ Orang yang dengar Allah pu kata-kata, trus de tra bikin itu, de tu sama deng orang yang liat de pu muka sendiri di kaca. ²⁴ Baru saja de liat baik-baik skali, tapi begitu de pigi, de langsung lupa de pu muka macam bagemana. ²⁵ Allah pu ajaran itu sempurna. Itu ajaran yang kas bebas orang dari dong pu sala, supaya dong bisa bikin yang Allah mau. Jadi, kalo sapa saja yang liat ajaran itu baik-baik, trus de tetap bikin itu baik-baik skali, de nanti snang deng gembira skali, karna de tra dengar trus lupa, tapi de dengar trus bikin.

²⁶ Sapa saja yang pikir de su bikin Allah pu ajaran smua deng baik skali, tapi de tra bisa jaga de pu mulut waktu bicara, itu sama saja tipu. Yang de bikin itu, percuma skali. ²⁷ Jadi, kalo mo bikin ajaran agama yang asli baru trada sala, kam harus tolong anana yang trada orang tua, janda-janda yang ada susa, deng jaga diri supaya tra ikut dunia. Untuk Allah Bapa, itu yang benar, trada sala sama skali.

* **1:18** 1:18 De pu hasil pertama - Bagian ini ada hubungan deng aturan Perjanjian Lama yang kas harus dong untuk bawa hasil pertama dari panen pertama untuk Tuhan. Hasil pertama itu harus yang paling bagus skali. Dong bawa tiap taun untuk kas ingat dong kalo Tuhan itu paling setia skali (Keluaran 23:16, 19; Imamat 23:10-14; Ulangan 18:4).

2

*Stop main pili-pili orang
begitu*

2:1-13

¹ Sodara-sodara, bagemana sampe kam bisa bilang kam percaya skali deng tong pu Tuhan Yesus Kristus yang luar biasa itu, kalo kam masi main pili-pili orang?

² Conto tu, waktu kam ada kumpul sama-sama baru ada dua orang ikut di situ. Yang satu de orang kaya, de pake baju bagus deng cincin-cincin emas. Tapi orang yang satu lagi, de orang miskin trus de pake baju tra baik. ³ Orang yang pake baju bagus itu, kam sambut baik skali, baru kam bilang, "Bapa, mari duduk di tempat bagus ini," trus ke orang miskin itu kam bilang, "Ko berdiri di situ eh!" Ato, "Ko duduk di lante sini saja, dekat sa pu kaki." ⁴ Ini brarti kam main pili-pili orang, su angkat diri jadi hakim deng pikiran jahat.

⁵ Sodara-sodara yang sa sayang, dengar ini baik! Allah pili orang-orang yang dunia pikir miskin, untuk percaya sungguh-sungguh skali ke Dia. Begitu supaya, dong bisa jadi Allah pu orang-orang waktu Allah De jadi raja, sperti yang De su janji ke smua orang yang sayang Dia. ⁶ Tapi kam pi anggap enteng orang miskin, padahal orang kaya yang kam anggap penting, dong yang biasa injak-injak kam. Dong yang bawa kam sampe ke

depan hakim. ⁷ Su begitu, dong ini yang bicara tra baik tentang nama Yesus yang luar biasa. Nama itu yang su bikin kitong jadi Allah pu milik.

⁸ Dalam Kitab Suci ada printa penting krajaan yang bilang begini, "Ko harus sayang orang lain sama sperti ko sayang ko pu diri sendiri." Kalo ko bikin printa penting ini, brarti ko su bikin baik. ⁹ Tapi kalo ko main pili-pili orang, brarti ko bikin sala ke Allah. Printa penting ini yang kas tunjuk kalo ko ada langgar Allah pu printa smua. ¹⁰ Kalo ada orang yang ikut Allah pu printa-printa smua, tapi de langgar satu bagian saja, itu sama deng de su langgar smua printa. ¹¹ Karna Tuhan yang bilang, "Jang main serong!" De juga yang bilang, "Jang bunu orang!" Jadi, kalo ko tra main serong tapi ko bunu orang, brarti ko su langgar printa smua.

¹² Waktu ko bicara ato waktu ko bikin apa saja, ingat kalo Allah pu printa penting ini yang nanti kas tunjuk ko benar ka tra benar. Kalo ko bikin, de yang nanti kas bebas ko. ¹³ Karna pas Allah pu waktu untuk kas tunjuk ko benar ka tra benar mulai, trada rasa kasian-kasian untuk orang-orang yang tra kas tunjuk rasa kasian ke orang lain. Tapi untuk orang yang kas tunjuk dong pu rasa kasian, dong tra perlu takut pas waktu itu datang.

Kas tunjuk ko pu percaya skali ke Tuhan

2:14-26

¹⁴ Sa pu sodara-sodara dalam Tuhan, kalo ada orang yang bilang de percaya skali ke Yesus Kristus, baru de tra bikin apa yang Yesus bilang, itu trada guna skali, percaya model begitu bisa kas selamat dia ka? ¹⁵ Kalo ada sodara laki-laki ato sodara prempuan satu yang trada makanan deng pakean, ¹⁶ trus satu dari kam bilang, "Jalan baik-baik eh, jang lupa pake baju hangat deng makan kenyang juga!" tapi de tra kasi apapa yang sodara itu perlu untuk de pake ato makan. De bilang begitu untuk? ¹⁷ Jadi kam pu percaya juga begitu. Kalo percaya itu trada dalam apa saja yang kam bikin, brarti kam pu percaya itu mati.

¹⁸ Tapi mungkin ada yang bilang begini, "Sa pu percaya skali ke Yesus Kristus tu ada, itu saja." Ato, "Yang penting, sa bikin baik saja, begitu su cukup." Nanti sa jawab ke orang itu begini, "Coba, kam kas tunjuk ke sa, bagemana kam bisa percaya Yesus Kristus, baru kam tra bikin yang baik sama skali. Baru nanti sa kas tunjuk kam, bagemana sa pu percaya skali ke Yesus Kristus,

lewat apa yang sa bikin." ¹⁹ Ko percaya kalo Allah itu ada satu to? Itu bagus! Tapi, setan-setan juga tau, itu yang bikin dong takut sampe gementar.

²⁰ Sodara-sodara, otak tu pake baik-baik! Mo sa kas tunjuk bukti, kalo ko pu percaya tu trada guna kalo ko tra bikin yang De bilang?

²¹ Coba kam pikir, tong pu moyang Abraham de dapa kas benar, karna yang de bikin waktu de mo kas korban de pu anak Isak di atas tempat bakar korban itu to? ²² Jadi kam liat, Abraham pu percaya skali tu, jalan sama-sama deng apa yang de bikin. Dari yang de bikin itu, de pu percaya skali tu jadi lengkap. ²³ Apa yang Abraham de bikin, itu kas tunjuk kalo tulisan dalam Kitab Suci tu benar, tulisan yang tulis begini:

*"Abram de percaya yang TUHAN bilang. Itu jadi, TUHAN liat de tu orang yang benar, karna de pu percaya ini."**

Itu jadi, Allah bilang de itu Allah pu teman dekat. ²⁴ Su jlas to? Allah liat orang tu orang benar, karna orang itu bikin yang Allah bilang, bukan hanya percaya saja.*

* 2:23 2:23 Kejadian 15:6 * 2:24 2:24 Allah liat orang tu orang benar, karna orang itu bikin yang Allah bilang, bukan hanya percaya saja. - Dari ayat 14-26 ni, Yakobus de kastau tentang percaya yang hanya bicara deng percaya yang ada bukti lewat apa yang tong bikin. Jadi waktu de bilang Abraham dapa kas benar karna apa yang de bikin, de pu maksud tu: Abraham kas tunjuk de pu percaya ke Tuhan lewat apa yang de bikin. Jadi de selamat karna apa yang de bikin tu kas tunjuk kalo de memang percaya.

²⁵ Trus, ingat Rahab?[†] De prempuan yang biasa jual diri, tapi karna de kas sembunyi orang Israel pu mata-mata dalam de pu ruma, trus de tolong dong untuk lari ikut jalan lain, Allah liat de itu orang yang benar, karna yang de bikin itu.

²⁶ Jadi begitu, orang yang bilang de percaya skali ke Allah tapi tra bikin apa yang Allah bilang, brarti de pu percaya mati. Sama macam orang yang ada badan tapi trada nyawa, brarti de mati.

3

Bicara hati-hati 3:1-12

¹ Sodara-sodara, jang kam baku rebut untuk mo kas ajar Allah pu ajaran.* Tong smua tau, kalo kitong yang kas ajar Allah pu ajaran ni, nanti dapa tuntutan lebi berat. ² Padahal smua orang biasa bikin sala banyak, kecuali kalo memang ada orang yang tra perna bicara sala, brarti orang itu su lengkap suda. De bisa atur de pu diri smua sendiri.

³ Coba liat binatang kuda, waktu tong pasang tali kecil di de pu mulut,[†] tong bisa atur dia untuk jalan ikut tong pu mau. Cara begitu bikin kitong bisa atur kuda pu badan smua. ⁴ Trus, coba liat kapal-kapal besar yang angin besar kas tiup kesana-kemari, biar besar begitu tapi, de pu stir kecil itu yang atur kapal besar pu grak. De ikut orang yang pegang stir pu mau. ⁵ Mulut juga begitu, biar de tu bagian kecil dari badan tapi, de bisa bikin masala besar kalo de su mulai angkat diri.

Coba liat api, biar de kecil tapi, de bisa bakar hutan besar. ⁶ Mulut deng api tu sama. Mulut de tu bagian dari badan yang kas muncul banyak hal-hal jahat. De bikin orang pu diri smua jadi tra benar, trus de bikin rusak orang pu hidup, baru de sendiri dapa atur dari Iblis.

⁷ Orang su perna kas jinak smua jenis binatang, mo yang liar, yang mrayap deng perut, yang hidup di air, sampe burung-burung juga suda. ⁸ Tapi trada orang

[†] **2:25** 2:25 Rahab - De tu prempuan Kanaan yang bantu orang Israel untuk masuk Kanaan karna de percaya kalo orang Israel pu Allah tu Allah yang pu kuasa besar skali (Yosua 2:9-21; Yosua 6:22-25). * **3:1** 3:1 jang kam baku rebut untuk mo kas ajar Allah pu ajaran - Guru-guru jemaat, Allah pu utusan-utusan deng nabi-nabi, dong itu orang-orang penting dalam Perjanjian Baru (Kisah para Rasul 13:1; Roma 12:6-7). Kalo jadi guru greja brarti de pu posisi tinggi, orang-orang Kristen yang waktu itu hormat dong skali. Itu yang, banyak orang mo jadi guru greja, tapi dong pu alasan jadi guru itu sala. Begitu jadi, Yakobus de kastau dong untuk hati-hati deng posisi guru ini, karna de nanti dapa minta untuk tanggung jawab apa yang de su bikin. [†] **3:3** 3:3 pasang tali kecil di de pu mulut - Ini tali yang kas masuk lewat de pu mulut trus de pu tali biasa orang tarik untuk kas ara kuda de pu kepala supaya de jalan ke ara yang orang itu mau.

yang bisa kas jinak de pu mulut. Mulut itu de paling jahat, trada orang yang bisa atur dia, kalo de ada racun de pu racun tu bisa bikin orang langsung mati.

⁹ Kitong pake tong pu mulut untuk puji Tuhan deng Bapa yang tong semba. Baru deng mulut itu juga tong kutuk manusia lain yang Allah bikin sperti Allah Dia.

¹⁰ Mulut satu ini yang tong pake kas kluar berkat deng kutuk sama-sama. Sodara-sodara, yang begini-begini ni, tra bole skali!

¹¹ Bisa ka, mata air satu de kas kluar air tawar deng air pahit sama-sama? ¹² Trus, bisa ka, pohon ara kas kluar bua zaitun? Ato bisa ka, tanaman anggur kas kluar bua ara? Tra bisa to, sama macam mata air asin de trakan kas kluar air tawar.

Allah kasi pikiran yang bisa mngerti

3:13-18

¹³ Sodara-sodara, kalo ada dari kam yang memang pintar, trus bisa mngerti smua yang Allah mau, orang itu harus kas tunjuk itu lewat de pu cara hidup yang baik. Waktu de bikin apa saja, de harus bikin deng sikap yang baik skali, yang muncul karna de su mngerti apa yang Allah mau. ¹⁴ Tapi kalo kam ada rasa tra snang deng orang lain, masi simpan sakit hati, trus masi suka pikir diri sendiri; kam tra bole sombong deng apa yang kam mngerti tentang

Allah pu mau itu. Karna deng bikin begitu, kam su putar balik Allah pu ajaran yang benar. ¹⁵ Pikiran yang model begini ni, tra asal dari surga. Ini asal dari dunia, dari manusia itu pu mau. Ini pikiran yang asal dari setan-setan! ¹⁶ Karna orang yang masi ada rasa tra snang deng orang lain, baru masi suka pikir diri sendiri, de hanya bikin kaco trus bikin smua hal yang jahat.

¹⁷ Tapi pikiran yang mngerti Allah pu mau tu, de pikiran yang bersi, suka damai, pu sikap deng kata-kata yang baik. Trus de mo mngala deng ada rasa kasian; baru de juga pikiran yang baik, jujur, tra pili-pili orang, deng tra bikin muka dua depan orang. ¹⁸ Orang yang suka hidup damai deng orang lain, de nanti bikin orang lain pu hidup juga damai. Hasil dari yang de bikin itu, nanti dong smua pu hidup jadi sperti yang Tuhan mau.

4

Jang ikut dunia pu mau

4:1-10

¹ Kam pikir gara-gara apa kam baku mara deng baku bakalai deng kam pu sodara-sodara sendiri? Itu karna kam mo hidup enak-enak saja to? Kam pu mau yang banyak tu, yang tinggal baku lawan dalam kam pu hati. ² Ko mau ini deng itu, tapi ko tra dapat, sampe ko mo bunu orang untuk itu. Trus,

ko tamba mau dapat yang orang lain punya itu, tapi tetap ko tra bisa dapat yang ko mau. Jadi, ko baku mara trus baku bakalai. Tetap ko tra dapat apapa, karna ko tra berdoa minta itu. ³ Ato ko memang berdoa, tapi ko tra dapat apapa karna ko pu alasan untuk mo minta itu, sala. Karna yang ko minta itu, ko mo pake untuk bikin ko pu hidup enak-enak saja.

⁴ Wei, orang-orang yang tra setia deng Allah! Kam tra tau ka, kalo kam ikut dunia pu mau, brarti kam baku musu deng Allah? Jadi sapa saja yang lebi pili ikut dunia pu mau, de su bikin de pu diri jadi Allah pu musu. ⁵ Kitab Suci tra main-main waktu De bilang begini, "Roh yang Allah su taru dalam manusia tu, Allah de ingin skali roh itu jadi de pu milik sendiri saja. De bisa mara, kalo ko brani pili yang lain dari Dia." ⁶ Tapi Allah pu sayang deng rasa kasian ke kitong tu lebi besar lagi jadi. Itu yang, Allah pu buku ada tulis begini,

"Allah De tantang orang yang anggap diri hebat, tapi De kas tunjuk De pu baik ke orang yang tra rasa diri hebat."[☆]

⁷ Jadi, tunduk ke Tuhan Allah trus ikut De pu mau. Jang ikut Iblis pu mau, lawan dia supaya de lari kas tinggal kam. ⁸ Bawa kam

pu diri lebi dekat ke Allah saja, nanti Allah juga kas dekat De pu diri ke kam. Kam yang masi langgar Allah pu printa, stop bikin jahat suda! Yang masi kurang setia deng Allah, kas hilang smua yang jahat dari kam pu hati. Jang stenga-stenga hati! ⁹ Kalo liat kam pu sala ke Tuhan Allah, kam harus menyesal skali trus mnangis besar-besar, kam harus sedi deng apa yang kam su bikin. Ganti kam pu tertawa tra jlas,* deng mnangis besar-besar. Kam pu rasa snang yang tra pantas tu, ganti ke rasa mnyesal betul-betul. ¹⁰ Kalo kam kas renda kam pu diri di depan Tuhan Allah, nanti Tuhan Allah De kas tinggi kam.

Jang tudu orang lain
4:11-12

¹¹ Sodara-sodara dalam Tuhan, kam tra bole baku kas sala! Orang yang kas sala de pu sodara dalam Tuhan ato tudu de pu sodara sendiri, sama saja de kas sala Allah pu printa penting ini. Karna waktu de tra bikin Allah pu printa, brarti de kas tunjuk kalo Allah pu printa penting itu tra benar. Mala de su angkat diri jadi lebi dari Allah pu printa itu, trus jadi hakim yang lebi tau apa yang benar deng sala. ¹² Tuhan Allah sendiri yang bikin aturan, jadi De yang pu hak untuk kas tunjuk ko

☆ 4:6 4:6 Amsal 3:34 * 4:9 4:9 tertawa tra jlas - Orang yang begini ni sala, karna orang ini tra peduli deng de pu sala ke Allah, de orang yang kasian skali.

benar ka tra. Cuma Tuhan Allah sendiri yang bisa kas selamat kitong, ato mo kasi hukuman mati ke kitong. Baru, kam ini sapa lagi jadi, mo brani-brani kas tunjuk orang lain pu sala?

Mo rencana apa saja, ingat Tuhan

4:13-17

¹³ Dengar! Kam yang bilang, "Hari ni ato besok, kitong mo brangkat ke tempat satu. Nanti di sana tong tinggal satu taun begitu ka, bikin usaha biar dapa untung dulu." ¹⁴ Ko yakin sampe, ko su tau ka? Apa yang ada tunggu ko di hari besok? Ko tau manusia pu hidup tu sama deng apa? De sama deng kabut, muncul sebentar saja trus hilang. ¹⁵ Yang benar tu, kam harus bilang begini, "Kalo Tuhan kas ijin, tong besok masi hidup, trus mo bikin ini deng itu." ¹⁶ Tapi kam mala pi bangga-bangga deng kam pu kabualan itu. Bangga yang model begini ni su sala skali.

¹⁷ Jadi, kalo ada orang yang su tau apa yang benar, tapi de tra bikin itu, brarti orang itu de su bikin sala ke Allah.

5

Naseat untuk orang kaya
5:1-6

¹ Orang-orang kaya, kam dengar! Kam harus menyesal skali sampe mnangis besar-besar karna kam nanti dapat susa deng sengsara. ² Kam pu harta benda smua su rusak, kam pu pakean-pakean su dapa makan dari rayap. ³ Padahal, ini su mo jaman akir baru kam masi kumpul harta trus. Kam pu perak deng emas tu su trada harga lagi.* Kam pu kaya ini yang nanti jadi bukti untuk sikat kam habis, macam api yang kas habis apa yang de bakar. ⁴ Kam tau! Orang-orang yang kerja panen kam pu kebun, yang kam tipu baru tra kasi dong pu bayaran tu, dong su betriak minta tolong. Dong pu minta tolong su sampe ke Tuhan Allah pu tlinga, Tuhan Allah yang pu kuasa paling besar ini. ⁵ Kam pu hidup su terlalu enak, su hidup snang-snang di dunia ini. Sama macam binatang yang makan puas, untuk mo dapa potong nanti. Kam juga begitu nanti. ⁶ Kam su putar balik hukum, kas sala orang yang tra bikin sala, sampe bunu dorang. Padahal dong tu orang-orang yang tra bisa lawan kam.

Tetap sabar waktu susa deng sengsara

5:7-11

⁷ Jadi begitu sodara-sodara, kam harus tetap sabar sampe nanti Tuhan

* 5:3 5:2-3 Kam pu harta benda smua su rusak ...perak deng emas tu su trada harga lagi.- Ini blum jadi, tapi de nanti pasti jadi.

Yesus datang kembali! Kam tau? Orang yang kerja kebun tu tunggu hasil panen yang bagus dari de pu kebun. Orang itu de tunggu hujan deng sabar skali,[†] di waktu de mulai tanam deng di waktu tanaman mulai kas kluar dong pu bunga. ⁸ Kam juga harus sabar macam begitu. Trus kam harus kas smangat kam pu diri, karna tra lama lagi Tuhan su mo datang. ⁹ Tra bole sungut-sungut tentang orang lain, trus pi kas sala dong, nanti kam dapa hukum kalo bikin begitu. Kam tau? Sedikit lagi Hakim dari surga su mo datang.

¹⁰ Sodara-sodara, liat conto dari nabi-nabi yang kastau Tuhan pu pesan. Dong tetap sabar, trus tahan dalam susa. Kam juga harus ikut dong pu conto itu. ¹¹ Kam tau? Kitong biasa bilang tu, orang yang sabar tahan sampe akir, de tu orang yang paling bahagia suda. Kam su perna dengar tentang Ayub yang karna de tetap sabar tahan sampe trakir, Tuhan kasi de apa

yang Tuhan su siap untuk dia to? Itu karna, Tuhan De paling sayang deng kasian skali sama manusia.

Tentang sumpa

5:12

¹² Yang paling penting: Sodara-sodara, kam tra bole sumpa-sumpa sembarang, mo sumpa demi bumi ka, langit ka, demi apa saja, tra bole![‡] Kalo iyo, bilang iyo. Kalo tidak, bilang tidak. Begitu supaya ko tra dapa hukum.

Tentang sembayang

5:13-20

¹³ Sodara-sodara, kalo dari kam ada yang dapat susa, de harus berdoa ke Tuhan! Kalo ada dari kam yang rasa smangat deng rasa snang, de harus menyanyi puji Tuhan. ¹⁴ Kalo ada dari kam yang rasa sakit, lebi baik de panggil tua-tua jemaat datang berdoa dia, trus gosok minyak[§] deng nama Tuhan Yesus Kristus ke dia. ¹⁵ Kalo orang dong berdoa baru dong percaya skali deng kuasa dari Tuhan Yesus Kristus, doa itu bisa kas sembu

[†] 5:7 5:7 tunggu hujan deng sabar skali - Di Israel, musim hujan jarang ada. Dong pu musim hujan juga hanya dua kali dalam satu taun. Jadi dong tunggu waktu mo musim hujan baru dong mulai tanam. [‡] 5:12 5:12 mo sumpa demi bumi ka, langit ka, demi apa saja, tra bole! - Karna tra bole bilang Tuhan pu nama sembarang-sembarang (Keluaran 20:7), orang biasa sumpa demi surga (karna itu Tuhan pu tempat tinggal) ato demi bumi (karna itu Tuhan pu tempat taru kaki). Jadi, kalo sumpa demi surga ato demi bumi untuk ganti sumpa demi Tuhan pu nama, sama saja deng sumpa demi Tuhan pu nama. Kadang juga orang pake tempat-tempat yang dong anggap suci untuk dong pu sumpa; sperti di Matius 5:35, dong sumpa demi Yerusalem. [§] 5:14 5:14 gosok minyak - Dulu dong pake macam obat begitu. Tapi di sini karna dong gabung deng doa, de jadi tanda yang kas ingat orang sakit itu kalo Allah, pake De pu kuasa yang besar jaga liat De pu orang-orang.

deng kas selamat orang itu. Kalo orang itu de ada bikin sala* ke Allah, nanti de dapa ampun. ¹⁶ Jadi, kam harus baku mngaku sala. Kastau ke sodara-sodara orang percaya, kalo kam su bikin sala ke Allah, baru kam baku berdoa, supaya kam bisa dapa kas sembu. Doa dari orang yang ikut Allah pu mau tu, de pu kuasa besar skali.

¹⁷ Kam liat Elia, de sama deng kitong, de manusia bisa saja. Dulu, Elia de berdoa sungguh-sunggu skali supaya hujan jang turun. Jadi, sampe tiga taun enam bulan tu hujan memang trada sama skali. ¹⁸ Trus, Elia de berdoa lagi minta

hujan turun. Baru hujan langsung turun dari langit, sampe tana bisa kas tumbu tanaman lagi.

¹⁹ Sodara-sodara dalam Tuhan Yesus Kristus, kalo ada dari kam yang su dapa tipu tentang ajaran yang benar ini, trus ada orang satu yang bantu supaya orang ini de mngerti kembali, itu baik skali! ²⁰ Kam ingat ini! Sapa saja yang bikin sampe orang yang bikin sala ke Allah ni, de mo kembali, brarti de su kas selamat de pu sodara ini dari hukuman mati yang trada akir. De su bikin orang ini dapa kas ampun dari de pu sala yang banyak skali ke Allah.

* **5:15** 5:15 bikin sala - Yakobus bilang kalo sala ke Allah kadang bisa bikin orang sakit. Bisa liat itu di Markus 2:5; Yohanes 5:14; deng 1 Korintus 11:27-30. Jadi kalo macam orang itu pu sakit gara-gara de pu sala ke Allah, brarti orang sakit itu harus minta ampun untuk de pu sala ke Allah supaya de sembu dari sala deng dari sakit.